

Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 11 de JULIO de 1956.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## NOTAS BREVES

### LA INTERVENCION UNIVERSITARIA—

La Cámara de Representantes, puso término a la debatida cuestión de los estudiantes universitarios, aprobándose el Proyecto de Ley del Poder Ejecutivo, por el cual se declara levantada la Intervención, reintegrando a la Universidad su autonomía inviolable.

### BECADO A NORTEAMERICA—

Se ha ausentado con destino a Norteamérica el Dr. Hugo J. Araujo, a objeto de usufructuar una beca que le fuera concedida por la Fundación W. K. Kellogg, para seguir estudios de especialización en clínica general. El Dr. Araujo permanecerá en Estados Unidos de Norteamérica por el término de dos años.

Nos complacemos en destacar esta información, por ser un hijo de Villarrica el que ha merecido esta distinción.

### PRECIO DE CEMENTO PORTLAND—

El Ministerio de Industria y Comercio ha fijado nuevos precios al cemento portland gris de producción nacional en la suma de Gs. 235 la bolsa de 50 kilos.

### ACLARACION—

Aunque todos saben que el R. I 13 es "Tuyuti", y el apellido del Jefe boliviano Kundt, nos permitimos aclarar, que por error tipográfico, que somos los primeros en lamentar, apareció el primero como Ytororó y el segundo como Mundt, en uno de nuestros artículos del 4 de Julio dedicados a la gloriosa fecha de Nanawa.

### REGIMEN DE PACOTILLAS—

El Ministerio de Industria y Comercio dió a conocer una importante resolución relacionada con el Régimen de Pacotillas que nuevamente se pone en vigencia en beneficio de la clase trabajadora del pueblo que puede así dedicarse de nuevo a las pequeñas importaciones y exportaciones por el régimen de pacotillas.

### CAMINO VILLARRICA -YTURBE—

Gracias a la gran actividad desplegada por la Junta Vial Regional, el camino que une Villarrica con Yturbe ha sido ya librado al servicio público, sin inconvenientes.

A constatar la novedad, ha estado en esta ciudad en la semana anterior el Director G. de Viabilidad Ing. Andrés Gómez, que con el Presidente de la Junta Vial Regional don Vicente Giret hicieron un recorrido por ese tramo hasta Yturbe en hora y media de viaje.

## Plantemos un árbol, plantemos cien más

En una de las últimas resoluciones de la Intendencia Municipal hemos leído que dicho Cuerpo ha dispuesto la arborización de calles de la ciudad, iniciativa realmente plausible que debe llevarse a la práctica en esta época del año.

"Contad los árboles de una nación, y leeréis su porvenir. Nada grande hay que esperar de los países sin abundancia de árboles", dice Constantino C. Vigil, el gran pensador y filósofo, cuyos pensamientos perduran y perdurarán a través de todos los tiempos.

Habíamos sugerido la idea de que las escuelas tomaran a su cargo tan noble tarea, pero nuestro llamado cayó en el vacío.

A propósito de esto, acabamos de leer que en la Argentina se ha iniciado igual campaña entre los niños de las escuelas, que tienen fijado el mes de Setiembre para la plantación de árboles en diversas calles de la metrópoli con el propósito de "despertar el sentimiento y el interés general en favor de la conservación y fomento de la riqueza forestal".

Por qué no podríamos nosotros hacer otro tanto, en esta ciudad que tanto necesita de la sombra y del amparo de los árboles?

## Servicio de Extensión Agrícola

Ya está resuelta la creación en nuestra ciudad de este organismo técnico agrícola, por el que tanto se ha venido bregando desde el año anterior. Para su funcionamiento se ultimaron los detalles, tales como su instalación en un local adecuado, mobiliario, etc.

Con esta creación, van cumpliéndose paulatinamente las promesas formuladas por el señor Ministro de Agricultura y Ganadería Dr. Martín Cuevas, en su visita realizada a esta ciudad.

## Reforma sobre planes y programa de Educación primaria

Del 2 al 7 de Julio se realizó en la Capital un Seminario de Supervisores de Escuelas Primarias y Normales a fin de que con sus experiencias y conocimientos contribuyan para la mejor solución de las Reformas aconsejables sobre Planes y Programas de Escuelas Primarias, bajo el asesoramiento del técnico de la UNESCO Dr. Emilio Uzcátegui y del SCIDE Dr. Stewart Dean.

Los trabajos fueron realizados en grupos con diferentes subtemas luego las conclusiones de estudios y recomendaciones fueron presentadas en sesión plenaria siendo aprobados y felicitados sus autores. Se otorgó Diploma de MENCION ESPECIAL a los que participaron con suficiente mérito en dichas deliberaciones, figurando entre ellos el Supervisor de Escuelas del Guairá Prof. José P. Montiel.

Proximamente en nuestra ciudad se realizará un Seminario similar, con Directoras de Escuelas Superiores y Medias de la zona a los efectos de conocer y entrenarse en el nuevo sistema de enseñanza adoptado.

## El alzamiento de Poznan

Las manifestaciones populares de protesta registradas en Polonia, insolitas por su envergadura y por la temeraria valentía de sus protagonistas, han puesto de relieve el hecho concreto de que el régimen totalitario allí imperante, tras una década de impecable vigencia, no ha conseguido captarse ni la simpatía ni el acatamiento de la población, ni siquiera los de los sectores teóricamente más susceptibles a la contaminación marxista.

Si no abundaran las evidencias acerca de la indole dictatorial de los gobiernos instaurados a imagen y semejanza del soviético el alzamiento de Poznan bastaría para disipar toda duda.

Como ayer en Berlín, han sido trabajadores auténticos los que invadieron las calles de una ciudad polaca para exteriorizar su rebeldía de oprimidos y librar heroica y desigual batalla contra una tiranía que ha confiscado la libertad y generalizado la miseria, castigando con rigor cualquier actitud que implique o sugiera disconformidad u oposición.

Los sucesos de Polonia indican que a pesar de las batidas policiales y otros métodos de ablandamiento colectivo, la resistencia alienta vigorosa, y sobre todo, confirman la falacia de la supuesta atracción de la ideología comunista sobre las masas laboriosas. Despojados de la su gestión electoralista con que se exhibe en ambientes democráticos, la verdadera faz del comunismo sólo aparece cuando ha logrado atrapar el poder. Una cosa es el comunismo a través de las especulaciones abstractas de sus agentes, y otra, diametralmente distinta, en la versión que de sus bondades en la práctica nos ofrecen aquellos que sufren en carne propia los efectos de la dominación.

## Los festejos de Nanawa en Asunción

Para asistir a la fiesta realizada en el local de los Jefes y Oficiales retirados, estuvo en Asunción el Capellán del Tercer Cuerpo Pbro. Ernesto Pérez.

Según referencias verídicas aquella fiesta resultó brillante y digna de Nanawa. Dió especial realce a dicha celebración la presencia del Coro polifónico del Aspirantado Salesiano de Ypacarai, el que cantó varios trozos con impecable interpretación. Entre otros números cantó la polka NANAWA a 4 voces, Acosta Nú y Chaco Boreal, siendo largamente ovacionados por los doscientos comensales, todos auténticos héroes de aquella epopeya inmortal.

## El Gobierno y las escuelas

Es digno de mención el interés del Gobierno por el progreso de las escuelas. Los nuevos aportes destinados a la construcción, ampliación y mejoras de las locales escolares de la República, es un elocuente testimonio a este respecto. Las escuelas beneficia-

## CORRESPONDENCIA DE ESPAÑA

ALGO DE MADRID: Madrid la bella y culta capital de España tiene todos los encantos que el turista puede exigir; el mes pasado conocí allí a un joven aviador marroquí y he aquí unas pinceladas de una tarde que pasamos juntos en la castiza capital. Hace unas horas estaba en Africa —me decía— en aquel infierno de guerra y de sol ardiente y ahora no puedo reponerme de la sorpresa de este violento cambio de ambiente. Nada mejor —le respondí que ir a la Feria del Campo, beber una buena cerveza, bailar un chotis madrileño y para culminar subir al «mirador de Castilla» del edificio España. Así lo hicimos: tomamos un autobús y a los pocos minutos nos hallamos en la III Gran Feria del Campo. Allí se erguían original y admirablemente preparados los pabellones nacionales y extranjeros. Toda clase de productos estaban expuestos, desde los vinos, pasando por los dátiles, los aceites, hasta llegar a los más lujosos coches.

Bellas señoritas con típicos trajes regionales atendían al público; unas nos invitaban a probar los mejores vinos, otras los dátiles de Elche, las naranjas de Orihuela y así sucesivamente hasta nos llegaron a perfumar con ricas esencias. De todo íbamos aceptando, repartimos muchos piropos y a todas prometimos bailar en la verbena de la noche. La Feria tiene una extensión de un kilómetro cuadrado con pabellones previamente construidos y luego bella y ricamente acondicionados. Cada vez, esta Feria Internacional cobra mayor importancia. Salimos, al final de la tarde, casi agotados, volvimos a Madrid para montar inmediatamente por uno de los treinta y dos ascensores al soberbio edificio de España; en lo más alto, en el piso 28 hallamos el magnífico mirador de Castilla, desde aquella altura de 114 Mts. se divisaba perfectamente en un maravilloso panorama toda la inmensa ciudad.

El manzanares, las avenidas iluminadas, los parques, los palacios, todo formaba un bello conjunto. Nos volvimos hacia el interior del mirador y topamos con una preciosa piscina y en el piso más abajo una moderna pista de baile. Próximo a estos edificios se está construyendo la llamada Torre de Castilla. El tímido Madrid del siglo pasado acelera sus pasos para merecer el título de capital de la hispanidad. Aquel Madrid del medioevo con sus callejuelas y cantos estrechos, constituye sólo un trocito, conservado en el interior del Gran Madrid. Ese trocito de ciudad tan propiamente castizo tiene en efecto algo de misterioso, al recorrerlo un sudor frío inundaba mi rostro, parecía ver escaramuzas a cada paso de aquellas que nos habla Quevedo. De cuando en cuando asomaba una figura de mujer, ojos negros, donaire en el estilo y sonrisa en los labios, nos deteníamos a contemplarla hasta que se perdiera en algún recodo oscuro. Más de una vez en nuestro nocturno paseo pudimos oír los acordes del chotis y el batir de palmas, ese mismo chotis que en otrora los hijos dalgos lo bailaban sobre un ledrillo y así poco a poco nos acercábamos a la famosa verbena de San Antonio, como sonámbulos nos dejábamos llevar por la música hasta que llegó la hora de volver. Sea pues la cama el final de este relato y a soñar con las bellas madrileñas, los chotis y los vinos de la feria.

Teófilo Fuentes

das son las siguientes: de Puerto Pabla Gs. 30.000, Colonia Nueva Italia id, Compañía Ascurra, id Colegio Cristo Rey de Caacupe, id. con 50.000 escuela Sup. de Yaguaron y de S. Pedro del Alto Paraná.

## OPÁ MBAÉ MIMI

Anivé na compá re'ú pã caña peva co nde yuca lento vaerá ojho hasta ne última pevê. Pero lento ne ave añeté por que oyapó cincuenta año jhaú cada día jha che recó tuya pe nte jhico ni.

Ayojá petei reglô despertador eija jhaguá a hora che trabajo pe nde reicotevé avei petei chamigó. Por el momento che naicotevei por que arecó che ra'y de seis meses.

Ro'y pe ña pensá vaerá mbyry'ai re i vicerversa. Co época cova pe ña ñoty vaerá yvyraracá icatú eue chèque mbyry'ai co i pucú ve jha i pohy'i vé ro'y gul. Vaca cocé jha mitá plstolero gui nte ñangarecó vaerá por no o mbuai o prendé mbocvé.

Oú váecué un tiempo ni bicicleta ari nda icatú ya jhasá Delegación renondeipi coagha carreta tacua re'é guyvé ojhasá como si señor:

Ingalaterra pe oye ábolí mbovy siglo riré nipo la pena de muerte. Ya no ñe mo saingó mo'á veima upepe a los condenados. Ya era hora. Jheí ña Nicanora, oyocá ro i mena syvá reglô despertador pe.

Ani que re despreciá nde situa ción Mamó reimé jhaguí, te reimé vai, te reimé porá re luchá ro re vencé vaerá, al fin y alcabo desde cualquier punto del planeta, ñaimé ñaina a la misma distancia yvaga gui.

Cuanto más ndé mismo re ye respetá, otro nde respeta vaerá. Ove respetá yvva ni o pa-ro res petá yvva, ndo guerecoi derecho o exige vo otro gui respeto. Tú ya ña soplas, jheí ventilador pe opo'é vaecué.

Lo que es el mundo amá o con veni vaecué ymá maestra pe, coa gha o mbo pochý, por que jhesa'i la vacación. O completá vaerá cla se o faltá va, toky que ndo ky'i. En la cola está el veneno. Jheí o picá vaecué teyú ruguai iyapyra apokytava.

Oñe continuá vo clase amá gui oico yn vaecué, oyetopá oky yuavy nipo ñande villa pe ra'é. hermana pe oky quince día, Don Bosco pe cuarajhy o mimbí manté, otro escuela pe oky diez días, otro pe dos, jha otro pe no ky'y eté voi ra'e. La oky veleía yeco atómica causa.

Norteamérica pe petei mitá de once años, o mondy'i jhaguá jha pichá de 12 pe oyapi, i corazoité pe. Desgracia casual jheí jhesaité pe oyacertá vaecué.

Mboriajhá nico nunca noi mba vai, por que yeco oi mbá vové, o manó.

Mitá de un mes, 'oye secuestra yevyma Norteamérica pe, plata potagui. Upeicha vé avei, la iyapó jharé oye descubri ro, avá jhopoi cha oguapy sapyámi vaerá, pero silla eléctrico pe.

Panambí

## Profesionales

### Dr. Luis Couchonnal

ONDAS CORTAS ELECTRO  
BISTURI

CIRUGIA — GINECOLOGIA  
Ex Jefe de Clínica del Servicio de Semiología Quirúrgica. Ex-Cirujano del Hospital del Barrio Obrero.

Consultas de 15 a 18 horas  
Humaitá No 760—Tel 175

### DR. DELIO FARINA

OIDO — NARIZ — GARGANTA  
NEBULIZACIONES

Consultas de 15 a 18 horas  
Teléfono No 46  
C. A. López y Dr. Bottrell

### Dr. R. MIRANDA KOHN

CLINICA MEDICA — NIÑOS

Se trasladó en O'Higgins casi Hassler en Villa Morra—ASUNCION

### DR. A. H. ARBO

MEDICO CIRUJANO

Análisis clínicos y Bacteriológicos  
Metabolismo Basal — Nebuliza-  
ciones.

Rayos Infrarrojos  
CLINICA MEDICA

Grat. Diaz y Hernandarias

### Doctor Alcibiades Fariña

Especializado en Instituto de  
Fisiología de la Facultad de Medi-  
cina de Montevideo.

Clínica General — Pulmón  
Beato Roque González casi  
General Díaz

### Doctora Celsa Achinelli de Bertolo

CIRUJANA DENTISTA

De la Facultad de Montevideo  
Consultas de 14 a 18 horas  
Al lado de la Farmacia "India"

### Dr. Liberto Juan Mussi

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Clínica — Cirugía — Prótesis

RAYOS X  
Coronel Bogado 535

### Dr. Juan Onofre Resck

ODONTOLOGO CIRUJANO  
RADIOGRAFIA DENTAL  
Diplomado en la Universidad  
Asunción

CONSULTAS:  
De 7 a 12 horas y de 14 a 17.30  
horas — Cnel. Bogado 585

### Doctor Juan Vicente Martínez

ABOGADO

Atiende Asuntos Civiles y  
Comerciales  
Alberdi 523 — Asunción

### Doctor Arnaldo Sánchez Bellenzier

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Consultas: todos los días hábiles  
de 7 a 11 y 30 hs. y de 14 a 18 hs.  
Ayolas y General Díaz

### Ernesto H. Alderete

ESCRIBANO PUBLICO  
CONTRATOS EN GENERAL  
14 de Mayo y Cap. Demattei  
Teléfono 87

## SANATORIO "GUAIRA SRL"

Calle D. Martínez de Irala Esq. Gral. Diaz  
de los Dres.

A. H. Arbo—A. Fariña—J. R. Casal y Olinda Bogado G.

Clínica Médica—Pulmones—Cirugía General—Partos—Ginecología—  
Análisis Clínicos y Bacteriológicos—Nebulizaciones—Rayos X.  
CONSULTAS y ATENCION MEDICA PERMANENTE  
Telef. No. 59 — VILLARRICA — Paraguay

## YARYES Y CIA.

Interesante stok de artículos para  
otoño e invierno  
Grandes novedades en telas europeas

CASIMIRES—TROPICALES—GABARDINAS

Perfumes

Cosméticos

## Farmacia y Laboratorios

"SAN ROQUE"

—DE— GUAIRA S.R.L.

Cap. Soc. G. 200.000

Droguería, Perfumería—Recetas

Grat. Diaz y Alejo García

Telef. 164

## Taller Mecánico

"San Juan"

—DE— JUAN MOLINA PERNAS

REPARAIONES EN GENERAL

Grat. Diaz y Dr. Bottrell

## Calixto Martínez

REPRESENTANTE DE CASA MARES  
Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos  
Revestidos—Veredilla—Granitos—Etc.

Venta de materiales de construcciones en general  
Máquinas—Fundición—Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarrica

Dr. Alfredo E. Fernandez  
Dentista - Cirujano

## Laboratorio de Análisis Clínicos, Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor  
MIGUEL VACCHETTA PERALTA

Res. No 85 del M. de S. P.

ANALISIS de Sangre (Urea—  
Kaha — Glucosa — Eritro — Se-  
midentación — Hemograma com-  
pleto) Espudo, Micología — Li-  
quido Céfalo Raquídeo — Exuda-  
dos — Orina — Galli Mainini —  
Heces — Reacción de Huddleson  
de Ascoli etc. — De mañana y de  
tarde en: Alejo García y Cerro  
Cordá.

## Carlos A. Echauri

CARGA DE ACUMULADORES  
SERVICIO GARANTIDO  
REPARTO A DOMICILIO

## Dr. Ramón I. Vellido S.

Parto—Enfermedades de Señoras  
CIRUGIA

Ex Jefe Clínico Sala Ginecol H.  
Clínica  
Ex Jefe Clínico M. Nacional.  
Ex médico interno M. Nacional.  
Ex médico Agregado cirujano ad  
H. Clínica.

Atiende todas las tardes en su Con-  
sultorio en el SANATORIO CODAS

## Dr. Marciano Vera

ABOGADO

Hernandarias y Cne Bogado—Tel 18

## J. Linneo Meza Nadal

AGRIMENSOR PUBLICO

Mensuras — Particiones — Lotea-  
mientos — Construcciones.

Cálculos estáticos — Proyectos.  
Profesor de Ciencias Físicas y

Matemáticas

Encarnación

# La semana Social

## CONFERENCIAS—

De acuerdo a lo anunciado, el sábado y domingo se efectuaron las conferencias patrocinadas por el Ateneo Guaireño, en "El Porvenir Guaireño", y que estuvieron a cargo de los doctores Rubén Bareiro Saguier, Julio César Troche y Rodrigo Díaz Pérez, haciendo la presentación de estilo el señor Ramiro Domínguez.

En la noche del sábado, los socios del Ateneo, se reunieron en una cena en "El Porvenir Guaireño", en agasajo de los conferenciantes.

## ENLACE MATRIMONIAL—

A una lucida ceremonia social dió lugar el enlace matrimonial de la señorita María Gladys Llano Vargas con el Sr. Enrique Couchonnal. Apadrinaron a los contrayentes en la ceremonia nupcial que se celebró el sábado a las 20 horas en la Iglesia de María Auxiliadora, de Asunción el Sr. Juan Ranulfo Vargas y señora Nydia M. de Vargas y el doctor Luis Couchonnal y doña Melanie L. de Couchonnal.

## NUEVA C. D.—

En sesión última ha quedado constituida la nueva C. D. de la Sub Comisión de Damas de la 2a Región Militar, en la siguiente forma:

Presidenta Sra. Carmen Haidee de Cardozo.

Vice Pta. Sra. Elsa de Arce Montiel.

Secretaria Sra. Ernestina de Morel Leiva.

Pro—Sria Sra. Concepción de Martínez.

Tesorera Sra. Daniela de Chaves

Vocales Sras. Celina de Olmedo, Francisca de Olmedo, María Angélica de Bogado, Angélica de Fanego, Narcisa de Vergara María de Cano.

## DEMOSTRACION—

La Federación Guaireña de Bochas ofrecerá el domingo a mediodía un almuerzo criollo en el domicilio del Sr. Assad M. Girala en la Estación, en honor de los bochófilos asuncenos que nos visitaran el sábado.

## FIESTAS MATINALES—

Coronadas del más franco éxito se iniciaron el domingo las fiestas matinales que la Comisión de Damas del Club Estero Bellaco, ofrecerá todos los domingos para solaz de la gente joven, en el Hotel Ramirez.

Prof. Dr. Honorio Campuzano

Oculista

Consulta: Días Domingo

Sanatorio CODAS

Precio Médico

Auspiciado por el Club de Leones de Villarrica

Pida turno a los Telef 19, 56 y 62

## SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología — Partos

Traumatología — Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY

## INAUGURACION—

El domingo 15 del corrie, tendrá lugar la inauguración oficial y bendición de las instalaciones del nuevo Sanatorio Guairá, sito en el local de las calles Gral. Díaz y D. Martínez de Irala.

Para asistir al acto se cursarán invitaciones especiales.

## CUMPLEAÑOS—

El viernes cumplió años la niña María Mercedes Friedmann Cresta, con cuyo motivo en el domicilio de sus padres se celebró una concurrida reunión social.

## UNA BUENA NOTICIA—

Tal para los amantes del buen teatro, la que nos diera la Sub Comisión de Damas de la 2a Región Militar, que gestiona la venida a esta del elenco teatral que dirige don Fernando Oca del Valle. A título de primicia consignamos esta breve información.

## De Ortega y Gasset

No son las grandes cosas, ni los grandes placeres, ni las grandes ambiciones lo que nos detiene sobre el haz de la vida, sino este minuto de bienestar junto a un hogar en invierno, esta grata sensación de una copa de licor que bebemos, aquella manera de pisar el suelo cuando camina una moza gentil que no amamos ni conocemos, tal ingeniosidad que el amigo nos dice con su buena voz de costumbre.

## VERDADERAS JOYAS!!!

LAS PLUMAS, POLIGRAFOS Y LAPICES PARKER que acaban de llegar. Al contado y en cuotas.

EVARISTO FERNANDEZ

## H. Junta Municipal

El lunes 9 de Julio desde las 19 horas celebró sesión ordinaria la Honorable Junta Municipal bajo la presidencia del titular doctor Delio Fariña. Asistieron los miembros Juan Angel Espino la, Florentino Barrios, José D. Alderete, Julio Alderete, Agustín González, Eugenio Götze, Victorio Bellenzier y Mario Servián. Asistió además el Asesor Legal.

ASUNTOS ENTRADOS—Nota N.º 95 del Tribunal de Cuentas. El D. E. dispondrá la remisión de los antecedentes solicitados.

Expediente de Alejandro Buscio—Sobre titulación definitiva. A la Comisión de Construcción y Viviendas.

Resumen Semestral del movimiento de la Tesorería Municipal de los meses de Enero, Febrero, Marzo, Abril, Mayo y Junio del Año 1956. A la Comisión de Hacienda para su estudio.

Duplicado de la Nota remitida por el D.E. a la Dirección de Municipalidades—Referente a la expropiación de la manzana N.º 196 dispuesta por esta municipalidad para asiento de la futura usina eléctrica. Se tomó nota.

Se levantó la sesión a las 20 hs.

EL CONSULTORIO GUAIRA, comunica a los interesados que: éste sábado 14 y domingo 15, atenderá el consultorio de OJOS, la Dra. Ortiz de Fresco. Así mismo, que dichos días, funcionará un nuevo consultorio; a cargo del Dr. Antonio G. Masi, especialista en PIEL. La Secretaria del Sanatorio, está encargada de inscribir los turnos, para dichas consultas.

## DISTRIBUIDORA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEHSNER

Gral. Díaz 366

Teléfono. 106

VILLARRICA

Radioreceptores "SIEMENS"

"BRAUN"

"TESLA"

Fonógrafos "POLYDOR" Discos "POLYDOR"

Discos "RCA VICTOR" — Longplay

JUGUETES ALEMANES

COLECCIONES DE JOYAS (Fantasías ALEMANAS)

Bicicletas — Triciclos

LIBRERIA

Revistas en general

Aparatos Fotográficos "AGFA"

Películas—Papeles Fotográficos—Ingredientes químicos para fotografía

Facilidades de pago

VISITENOS!

## Cine Triunfo

HOY DIA DEL PUEBLO

a las 19 y 45 horas

1o—El Mar que nos rodea—Tecnicolor—Sucesos Mundiales Paramount Hora decisiva—Entradas populares.

JUEVES ESTRENO

R.K.O. Radio Pictures presenta: Una de las más intrigantes producciones policiales de los últimos tiempos:

ESTRECHO MARGEN

con Charles Mc. Graw Marie Windsor y Jesse White y

EL JURAMENTO DE LAGARDERE

llegan nuevamente a la pantalla las emocionantes páginas de Paul Féval. La película más sensacional de la temporada con Carlos Cores, Elsa Daniel, Andres Mejuto y Nathan Pinzón.

## Intendencia Municipal

### AVISO

Se pone a conocimiento de los señores comerciantes y propietarios de vehículos en general, que hasta la fecha no hayan regularizado la patente correspondiente al primer semestre del año en curso, que tienen tiempo de hacer el pago **sin multa**, en el plazo de (15) quince días a contar desde la fecha de la publicación del presente aviso.

Villarrica, 9 de de Julio de 1956

## CONSULTORIO PARA NIÑOS Y SALA DE PUERICULTURA. TIENDA DE OXIGENO:

Desde el 1º de mes de Julio, en Sanatorio GUAIRA, quedará habilitado este nuevo Servicio Médico, a cargo de Médico Pediatra Dr. Juan A. Centurión. Consultas diarias a partir de las 14 hs

## PITITA GONZALEZ de AYALA

Profesora de Corte y Confección. Se pone a disposición de su distinguida clientela para confecciones en general para damas y niños. General Díaz 965

LIL-ARTICULOS: para REGALOS. Hernandarias y Cnel Bogado

## "Ligia"

Peludos Permanentes Tinturas. Mcal López casi esq. Natalicio Talavera

## "EMILIA"

PEINADOS—PERMANENTES —DE— EMILIA C. DE AYALA

Al servicio de la belleza femenina Corte de Melena—rulo perfecto

## Casa IDEAL

Permanentes, Corte y Peinados

Local: Mcal López 1132

### Pettirossi venció a Atlético Guarani por 4 a 3

Cumulando otra fecha del programa del Campeonato Oficial se midieron el sábado los equipos de Pettirossi y Atlético Guarani en cancha del primero de los nombrados. En cuarta especial triunfo Pettirossi por un tanto contra cero.

En primera división al llamado del arbitro, Airdi quien tuvo una buena actuación, comenzó el encuentro que se desarrolló en forma interesante pues los nombres de uno y otro equipo se prodigaban por entero en busca de alguna ventaja y así se sucedían las cargas sobre una y otra valla alternativamente y que se pudiera abrir el marcador hasta los veinte minutos de juego en que el puntero izquierdo Martínez de At. Guarani, en una de sus ya clásicas entradas a fondo conectó una pelota que venía de la derecha y obtuvo el primer tanto del partido. Aún no se acallaban los gritos con que los parciales festejaban esta conquista cuando el Pettirossi conseguía poner nuevamente en igualdad el marcador por intermedio de su puntero derecho Estigarribia quien rematando de punta y esquinado venció la resistencia de Brizuela. Posteriormente el centro delantero de Pettirossi aprovechó un pase largo que se le había servido y ya sobre las últimas posiciones del At. Guarani venía a su golero y obtuvo el segundo tanto para su equipo. Cinco minutos después Rivas con fuerte tiro de punta, desde fuera del área, volvió a vencer la resistencia de Brizuela a quien sorprendió con el puntazo y elevó así la ventaja del Pettirossi a tres a uno con que finalizó el primer tiempo.

En el segundo tiempo At. Guarani entró con nuevos bríos y procuró en toda forma disminuir la ventaja pero fué nuevamente el Pettirossi el que obtenía un gol mediante el puntero izquierdo quien remató violentamente desde corta distancia dejando parado al golero del At. Guarani. Este equipo a pesar de que el encuentro estaba prácticamente definido, mostró un gran espíritu de lucha y siguió bregando y pudo de esa manera obtener nuevos tantos poniéndose nuevamente a tiro de empate que sin embargo no pudo conseguir pese al esfuerzo desplegado por sus hombres para lograrlo.

### Cerro Corá y Olimpia dividieron honores

El domingo en Cancha de Cerro Corá se midieron estos equipos completando la segunda jornada del Torneo Oficial. En este encuentro no pudo ser abierto el marcador y todo el juego se desarrolló en forma desordenada notándose una gran superioridad de las defensas sobre los ataques que con sus cargas mal planeadas no acarrearán ningún peligro a la valla de sus oponentes. Este encuentro que fue presentado por regular cantidad de espectadores no gustó a los mismos ya que a la mediocridad del partido tuvo que sumarse la falta de emoción del gol que por ninguno de los dos equipos pudo ser obtenido.

### BOCHAS

En los próximos días sábado y domingo serán grates buespedes de nuestra ciudad los dirigentes y el preseleccionado de la Federación de Bochas del Paraguay que vienen a estrechar vínculos con los hocholitos guairerños que hace muy poco tiempo fundaron la Federación Guairerña de Bochas. El equipo preseleccionado realizara el sábado unos partidos de exhibición y el domingo se medirá con dos equipos que la Federación Guairerña seleccionó entre los jugadores de nuestro medio. Están de fiesta pues los aficionados de este deporte y esperamos que la misma sea coronado el mayor éxito.

### Próximos partidos

De acuerdo al fixture correspondiente, sábado 14 de Julio jugarán en cancha del primero de los nombrados, Olimpia v. Estero Bellaco, y el domingo 15 Cerro Corá y Pettirossi.

### ILDEFONSO GAUTO

Ramos generales

Ofrece al público artículos de ferreteria, enlozados, loas aluminium, cristales, útiles escolares y almacenes en general.

Cnel. Bogado 826 - Villarrica

### Obras públicas municipales

TRABAJOS REALIZADOS DESDE EL 2 AL 7 DEL MES EN CURSO

1) Arreglo de cunetas - Arreglo de la calle Valois Rivarola con relleno de tierra. Continuación de la cuneta de piedra al lado Norte del Mercado No. 1:

2) Acarreo de ripio desde Mbocaya ty a la ciudad para el hermoseamiento de la Plaza de los Héroes.

3) Ayuda a los albañiles que trabajan en el hermoseamiento de la misma Plaza. Limpieza de las calles en las zonas asfaltadas, limpieza de los Mercados.

Total de calles arregladas 150 mts.  
» » cunetas » 300 »

### EXPEDIENTE TRAMITADOS:

Mesa de Entrada 21 expedientes  
Secretaría General 30 »  
Insp. General 18 »

### MENSURAS PRACTICADAS:

En terrenos municipales 3 mensuras  
Alineamiento de veredas 1 alineac  
» » murrillas 1 »

### MOVIMIENTO DE TESORERIA:

Ingreso total por diversos conceptos Gs. 28.540,11

Observación: - Se deja aclarado que durante la presente semana los personales trabajaron 2 1/3 de días, por mal tiempo.

NOMBRAMIENTOS: Por Resolución suscrita ultimamente por el Sr. Intendente Municipal don Ataliva Araujo ha sido designado funcionario Municipal el señor Angel C. Espinola, en reemplazo del señor Heriberto Leiva, quien asciende al cargo de Contador General.

-El señor Francisco Olmedo que venia interinando la Contaduría, se ha hecho nuevamente cargo de la Secretaría General, de la cual es titular.

SECRETARIO GENERAL

### Herrería de Obras

-de- SILVESTRE MERCELES e hijos

Soldadura autógena

Confecciones del ramo en general  
Carpintería

Barrio Salesiano

### Cajonería fúnebre

-DE-

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

### Juan B. Cristaldo G.

Construcciones de Obras en general: Proyecto.

Trabajos de Pintura

Brasil esq. Itá Ybaté

### Victor R. Martínez

RAMOS GENERALES

Calle Gral Diaz - ex local Hotel «Ideal» - Telef 157

### Instituto Jenner

S.R.L

GRAL DIAZ 100

Telef 6378

ASUNCION

Productos Biológicos de uso

humano y veterinario

### Arturo J. Clebsch S.C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia - Cerda

Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Diaz 315 - Telefono 15

### Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

### Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Dominguez - ASUNCION

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros Precios módicos

### SOMBREROS: NUTRIAS LEGITIMO

en su calidad y en colores novedoso, panamina Nacional calados y lisos única casa que representa a «EL PALMAR» en esta Ciudad

Todo gusto encontrará en la SOMBRERERIA de JOSE S. ALDERETE.

Mcal. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá

### Zapatería y Talabartería

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, babilas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias.

En su nuevo local propio:

Hernandarias y Humaitá.

### "LA MODERNA"

CAJONERIA FUNEBRE

-DE-

### Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Lujo-Capillas ardientes - Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION - AZARA 31  
Teléfono 6269

### Cña. Forestal Interamericana S. A.

COMPRA DE MADERAS ASERRADAS Y EN BRUTO

Representante en el Paraguay

DELFIN BUZARQUIS

Telef. 193

Villarrica

### Expreso Paraguayo S.R.L.

SERVICIO DE OMNIBUS  
ESTACION VILLARRICA - ASUNCION  
INCLUSO DOMINGO Y FERIADOS

De Villarrica - De Asunción

4 "Rápido Guairá"  
No va a la Estación

5 y 30

9  
12 y 30

9  
12 y 30  
17 y 30

y  
17.30

Rápido Guairá  
Todos los vehículos llegan a Cnel. Oviedo

Salidas de Asunción. Terminal San Roque, ANTEQUERA  
ELIGIO AYALA Y CNEI BOGADO. - Tel 6214  
Agente en Villarrica - Silvio Casartell - Oficina - Coronel Bogado al lado Farmacia «India» - Se reservan pasajes

Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 18 de JULIO de 1956.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## Insistiendo sobre un tema de interés capital

Periódicamente y con plausible constancia el pueblo de Villarrica ha solicitado de los poderes públicos, por intermedio de entidades habilitadas para invocar su representación, el restablecimiento de los Tribunales, sin que dichas peticiones hayan alcanzado ningún resultado favorable, pese a la incontrastable evidencia de los argumentos alegados para demostrar la legitimidad del anhelo y promover su ulterior realización.

Ahora que las empeñosas gestiones han sido renovadas con promisorios auspicios, las perspectivas de solución, si bien un tanto lejanas, han tomado un cariz satisfactorio que permite al menos abrigar esperanzas.

Por de pronto, el señor ministro de Justicia ha prometido ocuparse del asunto con la dedicación que merece, aunque dejó ac'a ad'o que no obstante su voto favorable, la decisión final requería la intervención de otros Departamentos de Estado.

Es conveniente, por lo tanto, persistir sin desmayos, a fin de mantener y aun acrecentar el empuje inicial, poniendo a contribución todas las fuerzas y recursos disponibles.

Iniciativas de esta naturaleza han menester como condición de éxito el respaldo de la opinión pública, en su maciza totalidad, de suerte que le ofrezca la impresión neta y convincente de que no es un grupo aislado, sino la colectividad en pleno, la que postula y acciona en demanda de sus propósitos.

## Periodismo

### "INQUIETUD"

Nos ha visitado en su número inicial este "vocero oficial de los centros estudiantiles sanjuaninos" que aparece en el escenario periodístico animado de las más nobles aspiraciones "Nuestra voz no constituirá, dice, una vibración de experiencias, pero será siempre el timbre de la verdad".

Al retribuir, en la parte que nos corresponde, el saludo que dirige a todos los periódicos y periodistas del país, formulamos votos por el acierto de la campaña a emprender y por su larga vida.

## REMINISCENCIA

Con este título ha aparecido en la Capital una nueva revista que dirige el señor Marino Barrientos y que dedica sus páginas a música y canciones del folklore nativo y americano. Agradecemos la cordial visita que ha hecho a nuestra redacción su joven director, y retribuimos sus expresiones de congratulación a la propaganda de EL SURCO haciendo votos por su prosperidad.

## UNA PATRIÓTICA INICIATIVA

En la última sesión del Consejo de Coordinación Económica, el Excmo. Señor Presidente de la República hizo conocer a los integrantes de aquel organismo un proyecto que mereció la aprobación unánime de sus miembros.

Propuso el General Stroessner que la primera promoción de Ingenieros Agrónomos que egrese de la flamante Facultad de Agronomía y Veterinaria, sea dotada de una colonia agrícola, lista para comenzar su funcionamiento, que sería entregada en propiedad a los agraciados.

No se trata de una simple escrituración de tierras. El plan del Primer Magistrado ha sido minuciosamente estudiado y comprende no solo las parcelas necesarias para los trabajos, sino también los alambrados, las construcciones para habitación, máquinas agrícolas incluso tractores, etc., para que en el mismo momento de su instalación en la colonia, los nuevos técnicos puedan comenzar sus actividades sin pérdida de tiempo en organización ni en preparativos.

Se dispondrá también la colaboración de las Fuerzas Armadas, poniendo al servicio de esa obra revolucionaria los hombres necesarios para efectuar el desmonte, la limpieza, etc. y en suma, todo lo necesario para que ni un solo tropiezo se oponga a su inmediato funcionamiento.

De esa forma—y aquí hacemos nuevas las palabras del General Stroessner—se evitará que técnicos que deben llevar sus conocimientos al campo para cooperar en la gran batalla de la economía, desperdicien su esfuerzo y sus conocimientos en cargos burocráticos en la capital a los que tantas veces deben ir obligados por las circunstancias ante la falta de medios para producir en el terreno que les está reservado—la agricultura.

(De «El País»)

Transcribimos fraccionariamente, por falta de espacio, el interesante editorial de «El País», sobre la patriótica iniciativa del Presidente General Stroessner.

## Inauguración del Sanatorio Guairá

En presencia de autoridades locales y familias especialmente invitadas fué inaugurado en la mañana del domingo, las amplitas y modernas instalaciones del Sanatorio Guairá.

A la hora señalada, Mons Ródriguez bendijo todas las dependencias del establecimiento, procediéndose acto seguido a la entronización del Sagrado Corazón de Jesús, acto que estuvo a cargo del Pbro Juan C. Prieto, leyendo la invocación correspondiente la doctora Otilda Bogado G.

Terminada la ceremonia, el sacerdote oficiante, dijo breves palabras sobre la importancia del acto realizado.

Al ser colocada la Imagen del Corazón de Jesús en el sitio designado, uno de los directores, el D. Anonio H. Arbo, declaró oficialmente inaugurado el Sanatorio. "Como guairenses y como médicos, dijo, quisimos aportar nuestro grano de arena también al adelanto de nuestra querida Villarrica". Manifestó que el Sanatorio que ha sido librado al público, constituye una nueva modalidad en la concepción moderna de la medicina, y que sus servicios irán ampliándose con nuevos y modernos equipos de manera a cumplir satisfactoriamente su misión.

Terminado el discurso del D. Arbo, se sirvió un vino de honor a la concurrencia.

## Puerto Sastre

7 de Julio de 1956—Señor Leandro Duarte—Director de ELSURCO—Villarrica.

Estimado amigo:

Apenas recibido el N° 1524 de su apreciado Semanario Guairano, Decano de la Prensa Nacional, me apresuro a hacerle presente mis agradecimientos por el rápido y sustancioso suelto aparecido en el mismo, sobre nuestras fiestas Patronales de San Pedro Apóstol. Resultaron, en realidad, con solemnidad y frutos; superando cálculos y antecedentes de otros años; por lo que también agradezco sus felices augurios de éxito, que resultaron una vez más, profético anuncio de triunfo familiar salesiano.

Mucha razón le asiste al afirmar que uno de los más interesantes números del programa sastrense, resultaría en realidad los solemnies bautismos, casamientos y primeras comuniones de los indígenas; ya que en efecto, como en ocasión anterior, lo más granado de la población civil y las autoridades, se hicieron presente actuando de Padrinos y realizando la emotiva ceremonia. Sus expresiones a este respecto, nos parecen muy justas y acertadas; alegrándonos ese profundo y perspicaz sentir del verdadero periodista y catador de lo exquisito en lo fugaz de los acontecimientos, como demuestra tener también, en la presente ocasión.

Nuestras expresiones de gratitud y admiración, van unidas con los votos que a la vez consignamos en la presente, por la vida fecunda y larga de ese Semanario, consustanciado con la vida, sufrimientos y glorias del Guairá. Su voz, a la que hace prolongado eco la "Radio Guairá" del amigo don Enrique Traversi, es en las laderas del Ybytyruzú, clarín de combate y de victorias de la "meseta legendaria", de la hidalguía y cultura paraguaya secular.

Por mi intermedio le llegue, estimado amigo y Cooperador, el sincero agradecimiento de mis compañeros de labor salesiana, y de los buenos Exalumnos salesianos del Centro Pbro. Livio Fariña, colaboradores entusiastas del movimiento parroquial sastrense. Por intermedio de EL SURCO, que tiende regularmente un puente de plata entre este Alto Paraguay y el Guairá, seguiremos unidos, animándonos en la noble y sacrificada batalla del bien y del Amor. Affmo. en el Señor:

Pbro. Esteban Saldivar

## Reanudación de actividades escolares

De acuerdo a disposición ministerial del caso, el lunes 16 se reanudaron las clases en todas las escuelas y colegios secundarios de la República, pasado el periodo de 15 días de vacaciones.

## DESDE LA ATALAYA

### El hombre fósil de Piltdown

Acaba de descubrirse, en Inglaterra, uno de los fraudes científicos más resonantes que registra la Historia. Después de más de cuarenta años se pudo comprobar, experimentalmente, que el famoso "Eoanthropus Dawsoni" (hombre del alba), catalogado entre los más primitivos ejemplares de la prehistoria humana, no era sino una farsa caricaturesca creada por la imaginación enferma del prejuicio evolucionista.

Las investigaciones fueron llevadas a cabo por un grupo de expertos ingleses movilizados de los centros más diversos y dirigidos por los Dres. Weiner, Le Gros Clark y Oakley. Los resultados obtenidos son verdaderamente sensacionales, pues echan de su pedestal a una leyenda y a un mito que una literatura científica tendenciosa consagrara como verdad indiscutible. Aplicando los métodos más modernos con que cuenta, hoy en día, la ciencia paleontológica—el uso del fluor, el examen radiológico y el índice de radiación—estos investigadores llegaron a la conclusión de que todas las piezas del supuesto fósil habían sido intencionadamente patinadas para simular una antigüedad que no tenían, con el agravante de que algunas de ellas fueron fraudulentamente introducidas en el yacimiento cuaternario de Piltdown. Tarde o temprano a ciencia se encargará de desenmascarar a aquellos que abusando de ella, han traicionado su misión!

Calim J. Mussi

## Club Infantil de Radio Guairá

La emisora guaireña, en su constante afán de superación y renovación de programas, acaba de iniciar una nueva audición titulada "Club Infantil de Radio Guairá", que dirige y anima con su acostumbrado entusiasmo Stilbert Cardozo todos los domingos a las 17.30 horas con gran aceptación de la gente menuda que acude a ejercitar sus aficiones artísticas desde el micrófono. Las cartas que se reciben desde el exterior, confirman el interés con que es escuchada la nueva audición.

## De la Sub-Dirección de Comercio

Ante las continuas consultas hechas a esta Sub-Dirección de Comercio por interesados de los distintos pueblos que corresponden a nuestra zona de influencia sobre si se pueden instalar nuevas panaderías, esta oficina nuevamente aclara: Que de acuerdo a las Resoluciones del Ministerio de Industria y Comercio Ns. 29 del 25 de enero del año 1955 y 140 del 2 de mayo del año 1956, no pueden instalarse nuevas industrias que utilicen como materia prima la harina de trigo.

Se hace también esta aclaración para todos los panaderos de esta zona y al pueblo en general. Que la Resolución N° 149, de fecha 2 de Mayo del año 1956, establece la libre comercialización de la harina de trigo para las industrias establecidas y con cupos asignados por el Consejo de Distribución de Harina de Trigo, con la condición de que será destinada exclusivamente a las industrias panaderas, y no para la venta por bolsa a comerciantes.

## OPÁ MBAÉ MIMI

Ndaipori vei eté co época cov'a pe, a estimá ndeve, más que re po ro convidá carú rá jha sobre tabla oye aceptá ndeve. No hay vuelta que dar, jhei iyayura atá va.

Aipo Nikita Kruschék, Rusia ru vichá, o picá aveí la i ro va jha según oye'é causa upeva oyogvá i vacación pucú mí ta va jhina, jha i catú voi jho'a ave.

Co cuejhé jha'é que la pena de muerte oye aboli jhagué Inglaterra pe, pero en última instancia oñe oponé aipó Cámara de los lorus, una punta caraituyá acá tanimbú opoitá nte siempre oñe mo saingo i prójimo.

Re resabiá jhaguá tupá mba'é yara jhesai porá va re ofrecé vae rá chupé tpychá toitypei nde cora py. Para siempre ma no guajhé vel vaerá ne'roké me.

Oyupi unos cuánto cuñatai tren pe caso rejheve jha o gueyí otro estación pe. Ojhechá upeva pete; arriero. jha oyeré jhei petei pasa jero pe: mbae tecó pa ñande ña mondé ro sal jha yaicó calle re, yajhá vaerá preso.

Petei farra jhape ipú sapy'a un tiro jha osapucái la oga yara oporandú; Mavaico la tiro opoi va . . .

Ché apoi, jhei chupé petei arriero jha mba'é pa oimé upeva re.

Mba'evé chamigo aicua'a se nte co Erú cheve la nde bala piré ta ñongatú che balsillo pe.

Seminario pe ndaye oiké pa ta directora cuera aipó oye recauchutá jhaguá osé mi jhaguá jhicaual jhi ele tuyaité gui. Qué pesada es la amatera, jhei oñepyrá va oye declará.

Panambí

## Rifa de "Don Bosco"

Se recuerda al poseedor del No. 96 de la Gran Rifa del Colegio "Don Bosco" consistente en un corte de casimir, que puede pasar a retirar su premio del local del Colegio hasta dentro de treinta días a contar desde la fecha. Julio 18 1956.

Intendencia Municipal

## AVISO

Se pone a conocimiento de los señores comerciantes y propietarios de vehículos en general, que hasta la fecha no hayan regularizado la patente correspondiente al primer semestre del año en curso, que tienen tiempo de hacer el pago sin multa, en el plazo de (15) quince días a contar desde la fecha de la publicación del presente aviso.

Villarrica, 9 de de Julio de 1,956

## Profesionales

### Dr. Luis Couchonnal

Consultas de 15 a 18 horas  
Humaitá No 760—Tel 175

### DR. DELIO FARIÑA

OIDO — NARIZ — GARGANTA  
NEBULIZACIONES  
Consultas de 15 a 18 horas  
Teléfono No 46  
C. A. López y Dr. Bottrell

### Dr. R. MIRANDA KOHN

CLINICA MEDICA — NIÑOS

Se trasladó en O'Higgins casi Hassler en Villa Morra--ASUNCION

### DR. A. H. ARBO

MEDICO CIRUJANO  
Análisis clínicos y Bacteriológicos  
Metabolismo Basal — Nebulizaciones.  
Rayos Infrarrojos  
CLINICA MEDICA  
Gral. Diaz y Hernandarias

### Doctor Alcibiades Fariña

Especializado en Instituto de Fisiología de la Facultad de Medicina de Montevideo.  
Clínica General — Pulmón  
Beato Roque González casi General Diaz

### Doctora Celsa Achinelli de Bertolo

CIRUJANA DENTISTA  
De la Facultad de Montevideo  
Consultas de 14 a 18 horas  
Al lado de la Farmacia "India"

### Dr. Liberto Juan Mussi

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Clínica — Cirugía — Prótesis  
RAYOS X  
Coronel Bogado 535

### Dr. Juan Onofre Resck

ODONTOLOGO CIRUJANO  
RADIOGRAFIA DENTAL  
Diplomado en la Universidad Asunción  
CONSULTAS:  
De 7 a 12 horas y de 14 a 17.30 horas — Onel. Bogado 585

### Doctor Juan Vicente Martínez

ABOGADO  
Atiende Asuntos Civiles y Comerciales  
Alberdi 523 — Asunción

### Doctor Arnaldo Sánchez Bellenzier

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Consultas: todos los días hábiles de 7 a 11 y 30 hs. y de 14 a 18 hs.  
Ayolas y General Diaz

### Ernesto H. Alderete

ESCRIBANO PUBLICO  
CONTRATOS EN GENERAL.  
14 de Mayo y Cap. Demattel  
Teléfono 87

## SANATORIO "GUAIRA" SRL

Calle D. Martínez de Irala Esq. Gral. Diaz de los Dres.

A. H. Arbo—A. Fariña—J. R. Casal y Olinda Bogado G.

Clínica Médica—Pulmones—Cirugía General—Partos—Ginecología—Análisis Clínicos y Bacteriológicos—Nebulizaciones—Rayos X.  
CONSULTAS y ATENCION MEDICA PERMANENTE  
Telef. No. 59 — VILLARRICA — Paraguay

## YARYES Y CIA.

Interesante stok de artículos paa otoño e invierno  
Grandes novedades en telas europeas

CASIMIRES—TROPICALES—GABARDINAS

- Perfumes

Cosméticos

## Farmacia y Laboratorios

"SAN ROQUE"

-DE- GUAIRA S.R.L.

Cap. Soc. G. 200.000

Droguería, Perfumería—Recetas

Gral. Diaz y Alejo García

Telef. 164

## Taller Mecánico

"San Juan"

-DE- JUAN MOLINA PERNAS

REPA PAIONES EN GENERAL

Gral. Diaz y Dr. Bottrell

## Calixto Martínez

REPRESENTANTE DE CASA MARES Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos Revestidos—Veredita—Granitos—Etc.

Venta de materiales de construcciones en general  
Máquinas—Fundición—Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarrica

Dr. Alfredo E. Fernandez  
Dentista - Cirujano

## Laboratorio de Análisis Clínicos, Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor MIGUEL VACCHETTA PERALTA  
Res. No 85 del M. de S. P.

ANALISIS de Sangre (Urea—Kahu—Glucosa—Eritro—Sedimentación—Hemograma completo) Espudo, Micología—Líquido Céfalo Raquídeo—Exudados—Orina—Galli Mainini—Heces—Reacción de Huddleson de Ascoli etc. — De mañana y de tarde en: Alejo García y Cerro Corá.

### Carlos A. Echauri

CARGA DE ACUMULADORES  
SERVICIO GARANTIDO  
REPARTO A DOMICILIO

### Dr. Ramón I. Velilla S.

Parto—Enfermedades de Señoras  
CIRUGIA

Ex Jefe Clínico Sala Ginecol H. Clínica

Ex Jefe Clínico M. Nacional.

Ex médico interno M. Nacional.

Ex médico Agregado cirujano ad H. Clínica.

Atiende todas las tardes en su Consultorio en el SANATORIO CODAS

### Dr. Marciano Vera

ABOGADO

Hernandarias y Cne Bogado—Tel 188

### J. Linneo Meza Nadal

AGRIMENSOR PUBLICO

Mensuras — Particiones — Lotea

mientos — Construcciones.

Cálculos estáticos — Proyectos.

Profesor de Ciencias Físicas y

Matemáticas

Encarnación

# La semana Social

## VIRGEN DEL CARMEN—

Con gran concurrencia de fieles, se realizó el domingo por la tarde, la procesión con antorchas de la Virgen del Carmen, cuya imagen se venera en la Iglesia Catedral, y donde tuvieron lugar los oficios religiosos en honor de la Virgen.

## REUNIONES SOCIALES—

El sábado por la noche se reunió en el domicilio del Dr. Luis Couchonnal un grupo de amigos para saludarlo con motivo de su cumpleaños, lo que dió margen a una hermosa reunión social, que transcurrió en un ambiente de grata cordialidad, sirviéndose un exquisito ambigú.

—Con motivo del cumpleaños de la niña Carmencita Martínez Gamba, el domingo se realizó en el domicilio de sus padres una fiesta a la que asistieron sus amiguitos, sirviéndose un chocolate.

—En el domicilio de don Pedro Alvariza se festejó el cumpleaños de la primogenita de los esposos Alvariza—Buzarquis, Carmen Isidora, que cumplía su segundo año de vida, recibiendo con este motivo el agasajo de sus amiguitos a quienes obsequió con un chocolate, el lunes por la tarde

## ANIVERSARIO —

Los deudos del Sr. Emilio Brizuela (q. e. p. d.), invitan a sus relaciones y personas piadosas a asistir a la misa que por el eterno descanso del alma del extinto se oficiará el 24 del corrito, a las 6.30 en el Altar de la Inmaculada en la Catedral con motivo de un nuevo aniversario de su gloriosa desaparición. Favor que agradecerán.

**HOGAR FELIZ**—En Encarnación, el hogar de los esposos Mezzolizi — Maza Nadal, recibió la visita de la cigüeña, portadora de una nena que se llamará Graciela María.

## Sanatorio "Guairá"

### INTERVENCIONES QUIRURGICAS

Señor José A. González por los doctores Casal, Bogado G. y Fariña; Niño José S. Duarte por los doctores Fariña, Arbo y Bogado G. Sr. Juan Petes por los doctores Bogado G. y Fariña, señor Juan Simón Barreto por los doctores Bogado G. y Fariña.

Advenimiento — La señora Elva de Acosta ha dado a luz un varoncito, bajo los cuidados profesionales de la doctora Oinda Bogado G. Madre e hijo gozan de buena salud.

OCULISTA DE TURNO — Doctor Bordon Briones—Sábado 28 y domingo 29.

Mismos días Dr. Antonio Massi, especialista en enfermedades de la piel.

Dr. Luis A. Centurión—Médico de Niños.

Prof. Dr. Honorio Campuzano

Oculista

Consulta: Días Domingo  
Sanatorio CODAS  
Precio Médico  
Auspiciado por el Club de Leones de Villarrica  
Pida turno a los Telef 19, 56 y 62

## SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología — Partos

Traumatología — Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY

## Una audición de jerarquía

Hemos tenido oportunidad de escuchar una audición de reciente aparición en los canales de la radiofonía paraguaya, a cuya jerarquización con corre con un muy significativo aporte.

Creada y dirigida, en colaboración con su hija Graciela, por Gregorio Gízt Fernández, un hombre de profunda militancia periodística, propábase diariamente bajo el sugestivo título de «Horizontes», por la onda de Radio Stentor de la Capital, a partir de la hora 17.

Trátase de un espacio de subidos quilates, llamado a captarse el interés de nutridos auditores, por la factura novedosa de su presentación, su estilo dinámico, la amenidad de sus comentarios, instructivos, concisos y de una plausible pulcritud idiomática.

Hacemos llegar al amigo Gízt Fernández nuestros plácemes, junto con los votos por que esta nueva expresión de su talento alcance la permanencia y la difusión que desde ya se merece.

## Noticias varias

Mañana jueves, llegará a esta ciudad un representante del Stica para hacerse cargo del local que ha sido ya fijado como sede de la oficina del Servicio de Extensión Agrícola—ganadera, recientemente creada en nuestra ciudad.

Llegará igualmente el Director General de Vialidad a efectuar un recorrido de inspección del camino Villarrica—Caazapa, a objeto de enterarse personalmente del estado en que se encuentra, y proseguir los trabajos hasta su completa terminación.

El Credito Agrícola de Habilitación ha recibido una buena cantidad de bromuro de metilo, gestionando el Sr. Delegado para que por intermedio de su Departamento mercantil, se envíe a la Sucursal en esta del Banco del Paraguay la cantidad necesaria para proseguir la campaña de extinción del ysaú.

Todos estos datos nos han sido suministrados telefonicamente desde la Capital por el Sr. Delegado de Gobierno Coronel Leandro González gran promotor de las obras de progreso de Villarrica.

## Cine Triunfo

DIA DEL PUEBLO

1o. Estrecho margen—2o. El juramento de Lagardere — Entradas populares.

A las 19.45 hs. JUEVES Estreno

Noticioso nacional extra: Presentando la inauguración del nuevo Estadium de la Liga Paraguaya de Fútbol y el sensacional encuentro entre Paraguay y Brasil.

AFRICA RIE—una dislocada comedia para desternillarse de risa... un alegre espectáculo para grandes y chicos con LOS CINCO GRANDES DEL BUEL HUMOR y SECUESTRO EN LAS MINAS—con Tim Holt y Chito Kaferty.

## H. Junta Municipal

El lunes 16 de Julio sesionó la H. Junta Municipal bajo la presidencia del titular doctor Dello Fariña y la totalidad de los concejales, el Intendente Municipal y el Aseor Legal.

El único asunto existente en carpeta fué el expediente de Hugo S. Casartelli con el dictamen de la Comisión de Obras y Servicios Públicos, que se aprobó, pasando al D. E. para la continuación de los trámites.

EQUIPO CAMINERO—Van bien encaminadas las gestiones para la adquisición de un moderno equipo caminero para esta Municipalidad. La Comuna ha de dar dentro de poco una grata noticia al pueblo guaireño, a este respecto.

## Banco del Paraguay

Sucursal—Villarrica

Dispone, para los agricultores interesados, de semillas de papa de la variedad "Wite Rosse", que se podrá adquirir en compra a razón de Gs. 660 cada kilogramo.

## DISTRIBUIDORA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEHSNER

Gral Diaz 366

Teléfono. 106

VILLARRICA

Radioreceptores "SIEMENS"

"BRAUN"

"TESLA"

Fonógrafos "POLYDOR"

Discos "POLYDOR"

Discos "RCA VICTOR" — Longplay

JUGUETES ALEMANES

COLECCIONES DE JOYAS (Fantasías ALEMANAS)

Bicicletas Triciclos

LIBRERIA

Revistas en general

Aparatos Fotográficos "AGFA"

Películas—Papeles Fotográficos—Ingredientes químicos para fotografía

Facilidades de pago

VISITENOS!

## La visita de bochófilos de la Capital

Dió motivo a una serie de actos sociales y deportivos la apreciada visita de la Federación Paraguaya de Bochas de la capital para dejar solemnemente inaugurada la Federación de Bochas del Guairá, el Sábado 14 y Domingo 15 de Julio.

El extenso programa de agasajos se inició el Sábado de noche en el Bar La Palma con el izamiento del Pabellón al són del Himno nacional ejecutado por la Banda del Colegio Don Bosco y coreado por todos los presentes. Luego se entregaron los trofeos:

"Copa Presidente de la República", y "Copa Consejo Nacional de Deportes" con emotivos discursos pronunciados por el Sr. Derliz Mussi, Presidente de la Federación local; José J. Amigo en nombre de la Federación capitalina y el Sr. Juan Pablo Gorostiaga en su cuádruple calidad de Guaireño—Presidente del Consejo Nacional de Deportes—Presidente Honorario de la Federación de Bochas y Presidente del Club Olimpia de Asunción.

Siguieron luego otro números como partido de bochas en que nuestros noveles bochófilos se impusieron a los prestigiosos rivales de la Capital, demostraciones sociales, banquetes y cordial despedida de los amables visitantes que volvieron encantados de las atenciones de los deportistas guaireños.

## Obras públicas municipales

TRABAJOS REALIZADOS DURANTE LA SEMANA DEL 9 AL 14 DE JULIO

1) Arreglo de la calle Fdo. de la Mora, que conduce al Hospital Regional, con las cunetas correspondientes. Arreglo de la calle Hernandarias; conjuntamente con las cunetas. Arreglo de un puente en la calle EE.UU. Acarreo de ripio desde Mbocayaty a la ciudad, para la prosecución de los trabajos de hermoseamiento de la Plaza de los Héroes. Limpieza de la Plaza Libertad. Cuidado y limpieza de los Mercados y calles asfaltadas. Total de calles arregladas 200 mts  
» cunetas 330 »  
Trabajaron 4 días.

2) MENSURAS PRACTICADAS En terrenos municipales 4 mensuras Alineación de varedas 1 alineac.  
» murellas 1 »

3) EXPEDIENTES TRAMITADOS Mesa de Entrada 24 expedientes Secretaría Gral. 42 »  
I. General 17 »

4) MOVIMIENTO DE TESORERIA Ingreso total por diversos conceptos Gs. 54.254.95.

LIL-ARTICULOS para REGALOS  
Hernandarias y Cnel Bogado

## "Ligia"

Peinados

Permanentes

Tinturas

Mcal López casi esq. Natalicio Talavera

## "EMILIA"

PEINADOS—PERMANENTES

—DE— EMILIA C. DE AYALA

Al servicio de la belleza se mena Corte de Melena—rulo perfecto

## Casa IDEAL

Permanentes, Corte y Peinados

Local; Mcal López 1132

# MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA

## RESUMEN TRIMESTRAL DE TESORERIA CORRESPONDIENTE A LOS MESES DE ABRIL, MAYO Y JUNIO DEL AÑO 1956

<b>SALDO</b>		11.622.58
<b>INCISO 1º.</b>		
Part.	1 Patentes en general	224.022.60
»	2 Impt de Pesas y Medidas	820.—
»	3 » » Edificaciones	2.790.—
»	4 Empedrado calle Humaitá	28.314.83
»	5 Derecho de Secretaría	14.522.50
»	6 Arrendamiento terreno Municipal	22.056.55
»	7 » » Nicho Municipal	1.800.—
»	9 Rentas Accidentales	47.072.—
»	10 Empedrado calle Alejo Garcia	11.060.01
<b>INCISO 2º.</b>		
Part.	1 Venta terreno Municipal	5.145.—
»	3 Derecho de Tablada	13.594.—
»	4 Derecho de Mercado	21.279.50
»	5 Alumbrado Público	21.275.77
»	6 » » Comercial	1.100.—
»	7 Ctas Atraz. alumbrados y barridos	657.71
<b>CUENTAS PATRIMONIALES</b>		
	Banco del Paraguay «Cta Int.»	278.230.—
	Adicional Pro-Plaza de los Héroes	3.500.—
	Departamento de Obras Públicas	2.480
		699.500 07
		<b>711.122 65</b>

<b>SECCION 1a PERSONAL</b>			
Inc.	Unc.	Honorable Junta Municipal	33.219 —
»	1	Departamento Ejecutivo	45.500—
»	2	Departamento de Hacienda	20.400—
»	3	Departamento de Obras Públicas	35.100—
<b>SECCION 2a MAT Y DIVERSOS</b>			
Inc.	Unc.	Honorable Junta Municipal	2.607—
»	1	Departamento Ejecutivo	7.724 10
»	2	Departamento de Hacienda	26 173.65
»	3	Departamento de Obras Públicas	191.761.66
»	4	Inspección Municipal de Tránsito	9.815—
»	6	Usina Eléctrica Municipal	23.970 80
»	7	Mercados	36.010—
»	8	Matadero	9.894—
»	9	Cementerios	6.041.80
»	10	Diversos servicios	58.108.50
<b>CUENTAS PATRIMONIALES</b>			
		Banco del Paraguay «Cta Int»	150.436—
		Rentas Accidentales	19.142.95
		Venta terreno Municipal (dev)	4.000—
		<b>S a l d o</b>	<b>35.218.19</b>
			677 904.46
			<b>711.122.65</b>

HERIBERTO LEIVA D.  
Contador General Int

ATALIVA ARAUJO  
Intendente Municipal

## Cña. Forestal Interamericana S. A.

COMPRA DE MADERAS ASERRADAS Y EN BRUTO

Representante en el Paraguay

**DELFIN BUZARQUIS**

Telef. 193

Villarrica

## Expreso Paraguayo S.R.L.

SERVICIO DE OMNIBUS  
ESTACION VILLARRICA-ASUNCION  
INCLUSO DOMINGO Y FERIADOS.

De Villarrica — De Asunción

4 "Rápido Guairá"  
No va a la Estación

9 y 30

17.30

Rápido Guairá  
Todos los vehículos llegan a Cnel. Oviedo

Salidas de Asunción, Terminal San Roque, ANTEQUERA  
ELIGIO AYALA Y CNEL BOGADO.—Tel 6214

Agente en Villarrica—Silvio Casartell—Oficina—Coronel  
Bogado al lado Farmacia «India»—Se reservan pasajes

## Estero Bellaco'superó a Olimpia

En la tarde del sábado, en otra jornada del Torneo Oficial se midieron los equipos de Estero Bellaco y Olimpia en cancha del primero de los nombrados. Salio victorioso de este encuentro el decano que despues de haber ido perdiendo por uno a cero en la primera etapa se recuperó y pudo volcar las acciones a su favor, en el segundo tiempo, obteniendo dos tantos que le dieron el triunfo con el que se ubica en primera posición en la tabla respectiva.

## Cerro Corá vs. Pettirossi

El domingo se enfrentaron los equipos de Cerro Cora y Pettirossi. De este encuentro se alzó con la victoria el equipo del Cerro que despues de haber jugado un buen partido obruvo la ventaja de dos goles sobre su ocasional adversario que nada pudo hacer para descontarla ya que los nombres de su delantera no respondieron en la medida necesaria.

## Aniversario del Olimpia

Con motivo del aniversario del popular club de la franja negra, la C.D. ofrecerá a sus asociados y público en general un gran espectáculo baile con entrada gratuita en los amplios salones de la Cooperativa Agro Industrial.

## VERDADERAS JOYAS!!!

LAS PLUMAS, POLIGRAFOS Y LAPICES PARKER que acaban de llegar. Al contado y en cuotas

EVARISTO FERNANDEZ

## Herrería de Obras

-de- SILVESTRE MERELES e hijos

## Soldadura autógena

Confecciones del ramo en general  
Carpintería

Barrio Salesiano

## Cajonería fúnebre

-DE-

## GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

## Juan B. Cristaldo G.

Construcciones de Obras en general: Proyecto.

Trabajos de Pintura

Brasil esq. Itá Ybaté

## Victor R. Martínez

RAMOS GENERALES

Calle Gral Diaz — ex local Hotel «Ideal» — Telef 137

## Instituto Jenner

S. R. L

GRAL DIAZ 169 Te : 6378

ASUNCION

Productos Biológicos de uso

humano y veterinario

## ILDEFONSO GAUTO

Ramos generales

Ofrece al público artículos de ferretería, enlosados, lozas aluminium, cristales, útiles escolares y almacenes en general.

Cnel. Bogado 826—Villarrica

## Arturo J. Claesén S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerdeja Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Diaz 315 — Telefono 15

## Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

## Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Dominguez-ASUNCION

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros Precios módicos

## SOMBREROS: NUTRIAS LEGITIMO

en su calidad y en colores novedosos, panamina Nacional calados y lisos única casa que representa a «EL PALMAR» en esta Ciudad

Todo gusto encontrará en la SOMBRERERIA de JOSE S. ALDERETE.

Mcal. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá

## Zapatería y Talabartería

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, balijas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias. En su nuevo local propio:

Hernandarias y Humaitá.

## 'LA MODERNA'

CAJONERIA FUNEBRE

-DE-

## Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Lujo-Capillas ardientes-Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION-AZARA 31

Telefono 6269



Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 25 de JULIO de 1956.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## Servicio de Extensión Agrícola

Ha llegado el jueves a nuestra ciudad el Agrónomo Rogelio Vargas Morel, Director Interino del Servicio de Extensión Agrícola Ganadera (Stica) con el propósito de estudiar el ambiente y ultimar detalles para la instalación en esta de una Oficina del Stica.

Se puso en contacto con las autoridades y miembros espectables de las fuerzas vivas en una reunión que tuvo lugar en "El Porvenir Guairés", hallando la más amplia acogida en sus gestiones. Por de pronto ha sido ya solucionado el problema de un local adecuado, tomándose en alquiler para futura sede de la Oficina, la casa de las calles Alejo García y Cerro Corá, ubicada en uno de los barrios más céntricos de la ciudad y que cuenta con las comodidades requeridas.

La venida de Stica a la región del Guairá, será de incalculables beneficios para la agricultura y ganadería que tendrán en dicho organismo técnico, un verdadero respaldo y una garantía para el desarrollo de sus actividades, que hoy más que nunca concita la atención y el interés del gobierno y de los hombres de trabajo. El campo es, hoy por hoy, la suprema esperanza del resurgimiento de nuestra economía.

## Reglamento

DE EXONERACION DE DERECHOS Y TASAS FISCALES Y MUNICIPALES A LOS MUTILADOS Y LISIADOS DE LA GUERRA DEL CHACO.

Por Decreto del Poder Ejecutivo se reglamentó el art. 26 de la Ley 293 del 10 de Octubre de 1955 en la siguiente forma: "Los mutilados y lisiados de la Guerra del Chaco del grupo 30 al 100 % de incapacidad están exentos del pago de los impuestos y tasas fiscales y municipales creados o por crearse, referentes a:

- impuestos en papel sellado y estampillas en trámites judiciales y administrativos en asuntos propios.
- Servicio de Conscripción Vial.
- Libreta de Salud.
- Impuesto Vial e impuesto territorial sobre los inmuebles cuando estos sean de propiedad y habitados por el pensionado o su cónyuge, mientras subsista el matrimonio.
- Patentes municipales a los comerciantes e industriales, siempre que el activo de sus respectivos balances de inventario tomados sobre la base del último ejercicio, no exceda de Gs. 50.000.
- Tasas e impuestos municipales sobre los inmuebles cuando estos sean de propiedad y habitados por el pensionado o su cónyuge mientras subsista el matrimonio.

## Servicio de correos

Lamentablemente poco se ha progresado en materia de servicio de correos en el interior del país. Donde más se siente la falta de una enérgica organización en tan importante servicio público, es en lo que se refiere a la distribución de correspondencia, servicio éste que se halla en manos inexpertas que no ofrecen ninguna seguridad ni garantía.

Comprendemos no obstante que en la vasta organización del servicio postal en nuestro país, la falta de empleados idóneos y capaces por la escasa remuneración de que gozan, dificulta y seguirá dificultando su normal desenvolvimiento. De ahí que es absolutamente necesario que se contemple ese renglón y que la retribución esté de acuerdo con la importancia del servicio que se presta.

## La industria azucarera

Rara vez se ha ofrecido el gesto que esta vez han exteriorizado los industriales azucareros al enviar una expresiva nota al Presidente de la República General Stroessner, «por su oportuna intervención en la solución de los problemas que afectan a las actividades de sus industrias». Y nada más acertado por otra parte, por cuanto esa intervención favorece por un lado los intereses de los industriales, y por la otra los del pueblo con sumidor grandemente afectado por una mala cosecha.

De ahí que la intervención del Presidente es considerada por la nota de referencia «justa y ecuaníme» por que impidió que los perjuicios fueran mucho mayores e hizo renacer en los industriales la confianza necesaria para volver a encarar sus problemas con renovado optimismo.

## La verdad eterna en esta hora

No solamente porque lo asiste la Divina Providencia "sobre esta roca edificaré mi iglesia", sino porque hay en el varón una templanza que supera a toda capacidad física, Su Santidad Pío XII, el máximo defensor de los humildes, la piedra angular de las luchas sociales de nuestro tiempo, ha podido sostener, pese a sus frecuentes recaídas ocasionadas por un viejo malestar, una intensa actividad, noche y día, tratando de llevar la nave del mundo católico por los senderos de la fe, el amor y la comprensión.

Cuando hayan pasado los años y en la silla de Pedro se halle sentado un nuevo Papa, Pío XII recorrerá aún los senderos del mundo pregonando su doctrina, la doctrina de Dios aplicada a nuestras modernas formas de vida. Y así, la técnica, la ciencia; la milicia, el arte y todas las otras ocupaciones humanas que han desarrollado sus actividades imprimiendo un sello especial de siglo XX, mucho habrá de aprender en las sabias directrices del único hombre que en la hora de prueba, en la "hora veinticinco" del novelista atormentado, puso siempre la nota alentadora y el punto de la verdad eterna frente a la confusión contemporánea y frente a los errores que aniquilan o quieren aniquilar la humanidad.

De «Revista de América»—México

## EL CONGRESO DE PANAMA

Con justificada expectativa ha asistido el Continente a la celebración del Congreso de Panamá, en conmemoración del aniversario del Congreso convocado por el Libertador Simón Bolívar, y al que asistieron, en una reunión sin precedentes en la historia, los presidentes titulares de las repúblicas americanas.

Un acontecimiento auspicioso, que ha sido destacado por la prensa, lo constituyó el hecho de que el primer Presidente que pisó tierra panameña, como invitado de honor del Presidente Arias, fuera el Presidente del Paraguay, General Alfredo Stroessner. La presencia, por otra parte del General Eisenhower presidente de los Estados Unidos de Norteamérica que se unió en fraternal abrazo con sus ilustres colegas de América, puso la nota sensacional en la magna e histórica Asamblea.

## Sobre Reforma de la Educación

Los miembros de la Comisión de Reforma de la Educación se hallan empeñados en sus trabajos tendientes al cumplimiento de su cometido.

Por ser de interés público su conocimiento, publicamos uno de sus comunicados que dice así:

Entre los fines de la educación parvularia como ciclo pre escolar se destaca la necesidad de utilizar ese medio para enseñar el manejo del castellano oral a niños que se expresan sólo en lengua guaraní, sin perjuicio de atender los fines específicos de toda educación de párvulos. La conclusión a que ha llegado la Comisión de Reforma Primaria dice: «En los lugares del país en donde exista población parvularia que solamente habla el idioma guaraní, se establecerá en la escuela primaria una sección PRE ESCOLAR, en la que, a más de atenderse a los objetivos de la educación parvularia, se enseñará el manejo oral del castellano a las necesidades de niños próximos a ingresar a la Escuela Primaria».

De esta manera a través del ciclo pre escolar, adaptado a las necesidades reales del medio social paraguayo, se buscará la forma de salvar uno de los obstáculos más difíciles en la tarea de educar al niño paraguayo, bilingüe o que solo posee el guaraní.

## Para el incremento de la producción

Cien camiones y cien tractores para el incremento de la producción nacional, serán importados, según un informativo dado a conocer por el Banco Central. Los elementos motorizados inmediatamente de su llegada al país serán incorporados a las faenas agrícolas.

Nada tan auspicioso como una información de esta naturaleza. Son estos modernos elementos de trabajo, poderosos auxiliares de los hombres del campo los que necesitamos en la hora actual en que por todos los ámbitos resuenan renovadas voces de esperanza y optimismo en un porvenir mejor gracias a los beneficios de la agricultura.

## Informativo Hospital Regional

"Cumpliendo con uno de los trabajos programados en el sentido de organizar los puestos sanitarios dependientes de la IV Región Sanitaria, la Jefe de Enfermería juntamente con una Obstetra de la institución se trasladaron el lunes 16, a la localidad de Iturbe con el propósito de organizar la comunidad y dejar establecido el control materno periódico en esa Extensa Región"

"Para el cumplimiento de los fines establecidos fue nombrada como Jefe del Puesto Sanitario a una Obstetra"

"En esta forma el Centro de Salud de Villarrica, amplía su labor a favor de los que solicitan sus servicios"

"Por estas líneas se agradece al Director de la Escuela Regional de Agricultura y a los Jefes de Servicios de esa importante Institución por el aporte voluntario, consistente en frutas cítricas y verduras para consumo de los enfermos"

"Los internados en este Nosocomio están recibiendo este complemento alimenticio en forma regular, a partir del miércoles 10 del corriente mes"

## Decretos del P.E.

Para la adopción de medidas indispensables para el normal desarrollo de la Administración Pública, durante la ausencia del Señor Presidente de la República, Gral. Stroessner, el P.E. promulgó un decreto por el que se encarga del Despacho Presidencial al Ministro del Interior Dr. Edgar Insfrán, y por otro decreto por el que el Ministerio de Relaciones Exteriores cuyo titular acompaña a S.E. en su viaje a Panamá, queda a cargo del Ministro de Educación y Culto Dr. Raúl Peña.

## Obras públicas municipales

TRABAJOS REALIZADOS DURANTE LA SEMANA COMPRENDIDA ENTRE EL 16 AL 21 DEL MES.

1) Arreglo de calles y cunetas, en Fernando de la Mora y Pte. Hayes. El mismo trabajo se realizó en la calle E. E. U. U.

Arreglo de las calles Gregorio Benítez y Dr. Bottrell. Arreglo del puente que se encuentra en B. Ayolas y Gral. Caballero. Aclareo de ripio desde Mbocayaty para relleno de la calle Colón y Beato Roque González.

Plantación de eucaliptus y colocación de los postes correspondientes para defensa de las mismas en la Avda. que conduce a la Estación del F. C. C. P.

Limpieza de las calles asfaltadas. Limpieza de los Mercados y cobro del alumbrado público.

Total de calles arregladas 200 mts.

» » cunetas » 200 »  
2) MENSURAS PRACTICADAS:  
En terrenos municipales 3 mensuras  
» propiedades privadas 2 »  
» el Cementerio N.E. 1 »  
Alineación de veredas 4 alineac.  
» » murallas 5 »  
» » casa 1 »

3) EXPEDIENTES TRAMITADOS:  
Mesa de entrada 16 expedientes  
Secretaría General 28 »  
Inspección General 12 »

Secretaría General



# La semana Social

## COMPANIA ARGENTINA DE COMEDIAS -

La Compañía Argentina de Comedias que encabeza el prestigioso primer actor paraguayo Jacinto Herrera y la primera actriz Mary Arriarán, llegara a nuestra ciudad el sábado 28 para ofrecer funciones en el Teatro Municipal los días, sábado y domingo en familiar y noche y lunes de noche, con las siguientes obras: «VEINTE METROS DE AMOR», «CRIMEN PERFECTO» y «SUCEDIO EN PRIMAVERA».

## ENLACE MATRIMONIAL -

En la Iglesia Catedral tendrá lugar el sábado a las 19.30 horas el enlace matrimonial de la señorita Lelis Alvariza con el Sr. Melanio César Figueredo. Terminada la ceremonia religiosa, los padres de la novia recibirán a sus amistades en su domicilio.

## CUMPLEAÑOS -

Los amigos del Sr. Elias Fadul estuvieron a saludarlo con motivo de su cumpleaños el viernes 20, siendo cordialmente agasajados por el dueño de casa.

—El 22, con motivo de su cumpleaños, la señorita Magdalena Camperi reunió en su domicilio a sus amistades, originándose una amable fiesta que se prolongó en animado baile hasta altas horas de la noche.

—El viernes pasado, los esposos Báez-Kohn, con motivo de cumplir siete años su hija Gloria Minerva, ofrecieron un chocolate con reparto de juguetes a las bulliciosas amiguitas que con tal motivo estuvieron a saludarla.

## DECESO -

El miércoles de la semana anterior dejó de existir en esta ciudad, el antiguo vecino don Ignacio Silva, tras prolongada enfermedad, siendo sus restos mortales conducidos con numeroso acompañamiento al Cementerio del N. O. previo responso de cuerpo presente en la Catedral.

## ADVENIMIENTO -

El hogar de los esposos Camperi-González, ha recibido la visita de la cigüeña, portadora del primogenito.

## ENLACE BUSCIO VELASQUEZ

El jueves 19, en la Iglesia de N. S. de la Asunción de Ybaroty, fue bendecido el enlace matrimonial de la señorita Alba Buscio con el Sr. Ricardo Velasquez, actuando de padrinos de los contrayentes la señora Pabla M. Vda de Buscio y el Sr. Alberto Velasquez.

## FUNERAL -

Los deudos de don Ignacio Silva (q. e. p. d.) invitan a sus relaciones y personas piadosas al Funeral que por el alma del extinto y como fin de novena harán oficiar el sábado 28 a las 6 en la Catedral. Favor que agradecerán.

## SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología - Partos

Traumatología - Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY

## OPERACION QUIRURGICA -

Con resultado satisfactorio ha sido sometida la señora Narcisca Vda. de Naville a una delicada operación quirúrgica en el Sanatorio Codas, por los doctores Migone, Couchonnal y Vellilla.

## Función de Sta. Librada

Como es tradicional, con grandes festejos religiosos y profanos se celebraron en el barrio Santa Librada la festividad de la Santa Patrona la que transcurrió los días sábado y domingo, dentro del mayor orden y espíritu cristiano.

## AGRADECIMIENTO

Los deudos de la Sra. Catalina S. Vda. de Nill, hacen público su agradecimiento al Dr. Delio Fariña por la solícita asistencia que le prestó durante su prolongada dolencia. Así mismo al señor Miguel Angel Acosta. Y a todas las personas que en una u otra forma les acompañaron en su profundo dolor.

## Sanatorio Guairá

Operaciones: Señora Alicia de Benitez, doctores Bogado y Fariña, Andronico Cardozo, por los Dres. Casal, Fariña, Arbo y Bogado G. Eugenio Ibarrola Dres Casal y Bogado G. Crispin Sandoval por los Dres Casal y Arbo.

## OCULISTA DE TURNO:

Dr. BORDON BRIONES: Sábado 28 y Domingo 29.

## Dr. LUIS A. CENTURION

MEDICINA INFANTIL

Control de niño sano - Vacunaciones

Ex-Jefe de Clínicas de la Sala de Niños del Hospital de Clínicas de Asunción - Curso Internacional en Caracas (Venezuela)

Consulta diariamente en el Sanatorio GUAIRA.

## Concurso de truco

La Comisión de Damas del Estero Bellaco, en su última sesión ha proyectado la realización de un concurso de truco, el próximo domingo 29 del corriente, desde las 9 horas en el Hotel Ramirez. Para el efecto se han instituido valiosos premios que estarán en exposición en las vitrinas de la Casa Yaryes.

## Campeonato preparación

La Sub Comisión de Bochas del Estero Bellaco comenzará mañana jueves el Campeonato organizado disputándose hermosas medallas de plata como premio. El viernes se trasladará el equipo superior de bochas del Estero Bellaco a Coronel Oviedo invitado por el Club Victoria para disputar tres partidos.

## H. Junta Municipal

El lunes 25 de Julio, a la hora de costumbre sesionó el Honorable Consejo Deliberante bajo la Presidencia del titular doctor Delio Fariña y la asistencia de los miembros Julio Alderete, Eugenio Götz, Agustín González, José D. Alderete, Elias Fadul, Juan Angel Espinola, Florentino Barrios y Mario Servián.

ASUNTO ENTRADO - Expediente de Delia R. Malgarejo de Cáceres - se le otorgó titulación definitiva del terreno municipal que se expresa en el referido expediente.

RUTA A LA ESTACION - La ruta empedrada que conduce a la Estación del Ferro Carril es posible que sufra descomposición si continúan transitando por ella las pesadas carretas con caña dulce. La Junta Municipal estudia las posibilidades de establecer otras calles de accesos a los ingenios azucareros. Para ello cree contar con la colaboración de los mismos cañeros y con los propietarios de los ingenios.

PATENTE MUNICIPAL DE CARRETAS - Se ha observado que la mayor parte de las carretas que entran a la ciudad no tienen chapas que justifican el pago de la patente municipal. La Municipalidad se verá en la obligación de solicitar la colaboración de la Policía local para hacer cumplir estrictamente las disposiciones municipales.

Se levantó la sesión a las 19.50 hs.

## DISTRIBUIDORA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEHSNER

Gral Diaz 366

Teléfono 106

VILLARRICA

Radioreceptores "SIEMENS"

"BRAUN"

"TESLA"

Fonógrafos "POLYDOR" Discos "POLYDOR"

Discos "RCA VICTOR" - Longplay

JUGUETES ALEMANES

COLECCIONES DE JOYAS (Fantasías ALEMANAS)

Bicicletas Triciclos

LIBRERIA

Revistas en general

Aparatos Fotográficos "AGFA"

Peñetas - Papeles Fotográficos - Ingredientes químicos para fotografía

Facilidades de pago

VISITENOS!

## Cine Triunfo

HOY - DIA DEL PUEBLO  
a las 19 y 45 horas

1o - «Secuestro en las Minas»  
2o - «Sucesos Mundiales Paramount»  
3o - «Africa Rie».  
Entradas populares.

JUEVES - Gran Estreno - con «Sucesos Mundiales Paramount» Extra, presenta Primicia para el mundo: Fracaso de una Revuelta: Un movimiento contrarrevolucionario ha sido aplastado en la Argentina y otras actualidades...!

ARTISTAS UNIDOS presenta en esplendoroso Tecnicolor a Gregory Peck y Win Min Than en la magnífica producción:

«LA LLANURA PURPURA» y Un delicioso cuento infantil, realizado por chicos; para chicos y grandes... TOSCANITO Y LOS DETECTIVES con Andrecito Poggio - Rafael Frontaura - Beba Bidart y Paride Grandi.

## Registro Civil

Movimiento de la Oficina desde el 16 al 21 de Julio.  
Nacimientos: Varones 16, mujeres 11.

Diligencias previas y Matrimonios: Ricardo Damián Velásquez Vera con Alba Victoria Buscio Miñarro; paraguayos, mayores de edad, en esta ciudad.

Defunciones: Epifanio Mendez Colnago de un mes y 13 días, Tuyuti mi. Catalina Sebtock de Nil, rusa, viuda de 85 años, Costa Espinillo.

Ignacio Silva, paraguayo, casado de 74 años, ciudad.  
Ranulfo Isabelino Gamarra, de 1 mes Cipriano Rodríguez de 29 horas, Santa Librada.

## Se vende muebles

1 Juego de dormitorio, 1 juego de comedor, un escritorio con cajones, roperos, una Radio moderna con acumulador y corriente, nuevo, una máquina registradora. Tratar con Jara Casco - Rematador.

LIL - ARZUCULOS para REGALOS  
Hernandarias y Cnel Bogado

## "Ligia"

Peinados Permanentes Tinturas

Mcal López casi esq. Natalicio Talavera

Peinados - Permanentes

## "EMILIA"

Siempre al servicio de la Belleza Femenina, con su lema de Seguridad - Seriedad y Competencia, ha adquirido un equipo con método moderno de Permanente al Frío, con rulo completamente natural. Visitenla.

Villarrica

## Casa IDEAL

Permanentes, Corte y Peinados

Local: Mcal López 1132

### Pettirosi v. Olimpia

En cancha de Pettirosi dióse cumplimiento a la tercera fecha del Campeonato «Cincuentenario Liga Paraguaya de Football», enfrentándose los equipos del acápite.

A las órdenes del juez Airaldi, tocóle al Olimpia dar el pique inicial por intermedio de su centro delantero Bogado quien pasó a Guggiari, este con pase largo a su winger derecho quien inmediatamente envió un centro que empalmó Guggiari dando la pelota en el parante del arco Pettirosista de cuyo rebote se aprovechó Bogado para enviarle al fondo de la red. Este hermoso goal «trabajado» en forma magnífica, fue conquistado a los 1'30". Ante este revez, Pettirosi no pudo coordinar su defensa ni ataque, por cuya circunstancia los muchachos del Olimpia no perdieron tiempo en convertir otro goal a los 6' de juego. Siguió el Olimpia prestando y jugando muy bien, dando la impresión de que el scorer sería catastrófico para el Pettirosi. Pero nuevamente se hizo presente en las líneas olimpista el mal endémico del football guafreño: la falta de estado físico. Poco a poco el Pettirosi doblegó a su antagonista, pues demostraba más preparación, hasta convertir un goal. Sobre los 42' de juego el árbitro señor Airaldi sanciona un evidente bans penal por infracción de Arguello. Pero inexplicablemente revocó su sanción al solicitar de su linesmen su opinión. No sabemos que circunstancia habrá influido en el ánimo de Airaldi para proceder en forma tan fuera de lo usual aún cuando su decisión fuera reglamentaria, conociendolo inflexible en su arbitraje.

Terminó el primer periodo con el triunfo parcial del Olimpia, quien al reiniciarse las acciones tuvo de nuevo algunos chispazos en el ataque hasta que el cansancio se hizo presente otra vez. Así las cosas el Pettirosi se adueñó del campo pero su dominio fructificó ya muy tarde por la inoperancia de sus delan-

### La tormenta del lunes

El persistente mal tiempo que hemos venido soportando desde hace días, culminó el lunes a la noche con la recia tormenta que azotó nuestra ciudad y que vino acompañada de una lluvia torrencial, causando como es de suponer, numerosos perjuicios. Menos mal que ayer amaneció el cielo totalmente despejado y con un sol radiante.

### INVITACION

La C. D. del Club «CERRO CORA» invita a todos los asociados y simpatizantes y en especial a los clubes participantes del torneo Aniversario, al gran baile a realizarse el día sábado 4 de agosto en el local Algodonera S.A. (Casa Speziini). En dicha fiesta se hará entrega del premio al Campeón Estero Bellaco y premio reconocimiento al Atlético Guarani y Pettirosi.

La Comisión

ternos.

Terminó el partido con un justo empate, fiel reflejo de las acciones. En cuarta especial el Pettirosi se impuso por la categórica cifra de 6 a 0.

### A. Guarani v. Estero Bellaco

Este partido programado para el domingo no se pudo realizar por la inclemencia del tiempo.

### Proximos partidos

Por la quinta y última fecha de la primera rueda del Campeonato Oficial han de medirse el sábado y domingo respectivamente, Cerro Cora—Estero Bellaco y Olimpia—Guarani.

### A nuestros suscriptores y avisantes

Debemos una explicación a nuestros estimados favorecedores del motivo del pequeño aumento que ha sufrido la suscripción y por consiguiente los avisos y publicaciones en general de este periódico, y que es debido a la escasez y aumento de precio del papel de impresión que por el momento afecta a todos los diarios del país, como que es artículo importado.

Esperamos la habitual comprensión de nuestros favorecedores, única manera de asegurar la existencia de la hoja.

### La poda de los árboles frutales

Los árboles que necesitan de una poda, y se podan mal, dan frutos deficientes, deformes o se llenan de parásitos.

La poda no debe reducirse a cortar ramas, hay que saber las que se han de cortar y para qué se cortan.

Cuando la poda es hecha por persona experta, los árboles producen frutos excelentes y mejora la calidad de éstos. Si no se sabe podar, más vale no podar para no arruinar los árboles.

Cortar los gajos vitales y a veces hasta parte del tallo de una planta arbórea con el pretexto de una poda y durante el periodo en que más necesita de substancia y de reposo para nutrirse, es contrariar el proceso que regulariza la vida vegetal.

(De la «Cartilla Agropecuaria»)

### Herrería de Obras

-de- SILVESTRE MERCELES e hijos

Soldadura autógena

Confecciones del ramo en general  
Carpintería

Barrio Salesiano

### Cajonería fúnebre

-DE-

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

2 Villarrica

### Juan B. Cristaldo G.

Construcciones de Obras en general: Proyecto.

Trabajos de Pintura

Brasil esq. Itá ybaté

### Victor R. Martínez

RAMOS GENERALES

Calle Gral Diaz ex local Hotel «Ideal» - Telef 137

### Instituto Jenner

S.R.L

GRAL DIAZ 169

Telef 6378

ASUNCION

Productos Biológicos de uso

humano y veterinario

### ILDEFONSO GAUJO

Ramos generales

Ofrece al público artículos de ferreteria, enlozados, losas aluminiun, cristales, útiles escolares y almacenes en general.

Cnel. Bogado 826—Villarrica

### Arturo J. Clebsch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerda Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Diaz 315 — Telefono 15

### Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

### Bar Pensión «García»

Yegros 445 esq. Manuel Dominguez—ASUNCION

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros Precios módicos

SOMBREROS: NUTRIAS LEGITIMO en su calidad y en colores novedosos, penomina Nacional calados y lisos única casa que representa a «EL PALMAR» en esta Ciudad. Todo gusto encontrará en la SOMBRERERIA de JOSE S. ALDERETE.

Mcal. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá

### Zapatería y Talabartería

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, balijas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias. En su nuevo local propio:

Hernandarias y Humaitá.

### «LA MODERNA»

CAJONERIA FUNEBRE

-DE-

### Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Lujo-Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION—AZARA 31  
Teléfono 6269

### Cña. Forestal Interamericana S. A.

COMPRA DE MADERAS ASERRADAS Y EN BRUTO

Representante en el Paraguay

DELFIN BUZARQUIS

Telef. 193

Villarrica

### Expreso Paraguayo S.R.L.

SERVICIO DE OMNIBUS  
ESTACION VILLARRICA—ASUNCION  
INCLUSO DOMINGO Y FERIADOS

De Villarrica — De Asunción

4 «Rápido Guaitá»  
No va a la Estación

5 y 30

9  
12 y 30

9

12 y 30

17.30

Rápido Guaitá

Todos los vehículos llegan a Cnel. Quiédo

Salidas de Asunción, Terminal San Roque, ANTEQUERA  
ELIGIO AYALA Y CNEL BOGADO.—Tel 6214  
Agente en Villarrica—Silvio Casartell—Oficina—Coronel Bogado al lado Farmacia «India»—Se reservan pasajes

Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 1.º de AGOSTO de 1956.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## NOTAS BREVES

BOLETIN DE A. P. A.—

Hemos recibido el número correspondiente a Enero—Junio del Boletín de Información Societaria de Autores Paraguayos Asociados en su edición dedicada a la inauguración de la Sede Social de la entidad, acto que contó con la presencia de S. E. el Sr. Presidente de la República y personalidades oficiales. Agradecemos la gentileza del envío.

### CIERRE DE CASAS DE CAMBIOS—

Una vez más, en poco tiempo el Banco Central ha procedido al cierre de las casas de cambio de la Capital, instituciones que en vez de colaborar con los intereses del país, procedían a desvalorizar nuestra moneda, el Guaraní, y especulaban con la moneda argentina con una elevación artificial de su valor, creando con ello una situación de verdadera alarma a la población y al comercio.

### VENTA LIBRE DE HARINA—

Por resolución del Ministerio de Industria y Comercio, se ha declarado la venta libre de harina de trigo en los comercios de la capital y campaña. Esta medida responde a que se dispone de un gran stock de dicho producto. Al precio establecido por resolución 5 de Abril del año en curso, los de la campaña recargarán los gastos de fletes.

Con esta medida, la población tiene asegurada la provisión regular de pan y galleta.

### EL PROXIMO 15 DE AGOSTO EN LA CAPITAL—

Los festejos oficiales en la Capital con motivo del 419 aniversario de la Fundación de Nuestra Señora de la Asunción, el próximo 15 de Agosto, prometen extraordinario lucimiento. Desde ya se han iniciado los preparativos para el agosto acontecimiento.

También se venera la imagen de la Virgen de la Asunción como Patrona del populoso barrio de Ybaroty en Villarrica, cuyo festividad también será dignamente celebrada.

### 12.141.635 Gs

En la suma expresada arriba fué adjudicada la construcción del Hospital del Instituto de Previsión Social en Concepción. El Consejo Superior del I.P.S. revela una plausible preocupación por el progreso de la institución a su cargo, y en beneficio de los asegurados.

### EL CARRO POLACO—

El ya famoso carro polaco que se construye en los arsenales de acuerdo a indicaciones de la Comisión de saneamiento de la ciudad, llegará mañana, según se nos ha informado. Y de inmediato ha de ser habilitado por la Municipalidad para la recolección de basuras.

## LA DECLARACION DE PANAMA

Los presidentes de las repúblicas americanas: Al conmemorar en la noble ciudad de Panamá la asamblea de plenipotenciarios de los Estados Americanos, reunida en 1826 por convocatoria del Libertador Simón Bolívar, que constituyó la primera manifestación colectiva del panamericanismo, y reconociendo la validez perenne de los ideales que animaron a los precursores de solidaridad americana, suscribimos la siguiente declaración:

1º) El destino de América es desarrollar una civilización, que haga reales y efectivos el concepto de libertad humana, el principio de que el estado existe para servir y no para dominar al hombre, el anhelo de que la humanidad alcance niveles superiores en su evolución, espiritual y material y el postulado de que todas las naciones pueden vivir en paz y con dignidad.

2º) La plena realización del destino de América es inseparable del desenvolvimiento económico y social de sus pueblos y por lo tanto hace necesaria la intensificación de los esfuerzos nacionales y de cooperación interamericana para procurar la solución de los problemas económicos y elevar las condiciones de vida en el continente.

3º) El éxito de la Organización de los Estados Americanos, garantía de paz entre los estados miembros y de seguridad para el continente, demuestra también lo que puede obtener, en los distintos aspectos de la vida internacional, una real cooperación entre naciones soberanas, y nos inspira la decisión de robustecer los organismos interamericanos y sus actividades.

4º) En un mundo en que la dignidad de la persona, sus derechos fundamentales y los valores espirituales de la humanidad están gravemente amenazados por fuerzas totalitarias, ajenas a la tradición de nuestros pueblos y sus instituciones, América mantiene el designio supremo de su historia. Ser baluarte de la libertad del hombre y de la independencia de las naciones.

5º) América unida fuerte y generosa no sólo ha de promover el bienestar del continente sino que habrá de contribuir a lograr para el mundo los beneficios de una paz fecunda en la justicia y en la libertad, que permita a todos los pueblos, sin distinción de raza o credo, trabajar con honor y fe en el porvenir.

Suscrita en la ciudad de Panamá el veintidos de Julio de mil novecientos cincuenta y seis.

### Ascenso a General de Ejército

Por una resolución de la Honorable Cámara de Representantes en fecha 24 de Julio, el Presidente de la R pública General don Alfredo Stroessner, ha sido ascendido al grado inmediato superior de General de Ejército.

Con este motivo el Primer Magistrado continúa recibiendo las expresiones de congratulación de todo el país y altas personalidades del extranjero.

### El problema del Bocio endémico

El sábado 21 se llevó a cabo la 3a. reunión propositada por el Director del Centro de Salud y Región Sanitaria de Villarrica, Dr. Juan R. Cazal, a la que asistieron el Supervisor de Escuelas Prof. José P. Montiel educadoras de las escuelas primarias de la ciudad y de Mbocayaty y sus compañeras, en un total de cien maestras y 15 directores de escuelas.

Como ya hablamos anticipado en un artículo anterior, se suministrará a los escolares pastillas de chocolate yodado para la prevención del bocio. Aproximadamente 10.000 niños recibirán el tratamiento, habiendo sido entregado al Director de la Región Sanitaria cerca de 200.000 pastillas de chocolate para el desarrollo de dicha actividad.

En la reunión de referencia, asistieron también el Dr. Darío Isaai Fleitas, Director del Instituto del Bocio el consultante de la FAO, Dr. Tamara de Vega, y funcionarios del Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social.

### Educacionales

Por Resolución de fecha 13 de Julio el Ministerio de Educación y Culto, recomienda que por lo menos dos veces al mes se lleve a cabo reuniones del personal docente y charlas con miras de mejoramiento profesional con sus respectivas directoras a cuyo fin se suspendieron las clases los sábados.

Así mismo el citado Ministerio dispone que la Dirección de Escuelas Superiores, podrá unificarse siempre que cuente con ciclo completo (1º al 6º grado) en cada turno o sección.

Por resolución de fecha 24 de Julio del corriente año, dispone:

A partir de la fecha ningún establecimiento educacional de la República, se designará con el nombre de educadores o funcionarios del Ministerio de Educación y Culto en ejercicio.

Por resolución del Departamento Administrativo del Ministerio de Educación, se prohíbe terminantemente a los funcionarios de la citada institución, la recomendación de directores y maestros de escuelas, garantizan do su identidad, a los efectos del cobro de sus haberes.

Esta resolución se ha adoptado en vista de que continuamente se presenta en la Giraduría del Ministerio directores y maestros de escuelas para el cobro de sus haberes, sin sus documentos de identidad personal, solicitando de los funcionarios de la citada institución, la recomendación para garantizar su identidad, lo cual constituye una responsabilidad para los funcionarios del Ministerio teniendo en cuenta que existen disposiciones vigentes por las cuales se exige al personal docente del magisterio la presentación de los respectivos documentos de identidad.

## Asombrosa aventura

Detrás de la cortina de hierro la gente vegeta en un ambiente grisáceo, reducida a la condición de mero engranaje sin voz ni voto, al servicio de tiránicos planes quinquenales y bajo la estrecha vigilancia de los mil ojos de la policía.

La mayoría se adapta bien que mal a este régimen de rienda corta y comida breve, de masas domesticadas y coros unánimes, pero no faltan quienes prefieren exponerlo todo apelando a la huida para recuperar su libertad.

Años atrás un grupo de ciudadanos checos conmovió al mundo al apoderarse en plena marcha de un tren de pasajeros, desviarlo de su itinerario y con ductorio finalmente a la zona occidental de Alemania.

Esa singular hazaña ha sido emulada ahora con idéntico epílogo por siete jóvenes búlgaros. Un avión comercial fué el vehículo elegido para consumir la audaz tentativa. Dada la señal de ataque, procedieron a trabajar se en lucha, que resultó terriblemente encarnizada, contra los miembros de la tripulación, incluido un policía secreto, a los que consiguieron dominar, pese a su tenaz resistencia y a las pruebas que el piloto hacía ele curar a la máquina. El jefe de la expedición, experto piloto, logró al cabo adueñarse de los mandos, y volando a baja altura por una ruta sembrada de peligros para eludir la acción del radar, enfilió hacia Alemania, donde ratos después aterrizaban, estropeados pero libres, los protagonistas de la asombrosa aventura.

### Camino en mal estado

Grave situación crea al tránsito diario el charco que obstruye total y definitivamente el paso de las numerosas carretas que surten de caña dulce y leña a la ciudad. Este charco se encuentra en el mismo lugar del puente denominado "Tabarroyo—" casi en la misma ciudad, en la terminación de la calle Coronel Bugado.

La obstrucción es tan grave, que ni las mismas carretas vacías ya pueden cruzar por ese lugar. Llamamos la atención del Sr. Presidente de la Junta Vial local en la seguridad de que ha de proceder inmediatamente a subsanar este inconveniente.

### El servicio postal

Recibimos permanentemente quejas de nuestros suscriptores del interior de que no reciben el periódico, sino en forma muy irregular, quebrantando de esa manera un servicio que debería merecer preferente atención de los funcionarios postales, por el rol que desempeña la prensa y que es tan mal correspondido.

Concretando nuestra denuncia citamos los pueblos de Caaguazú, Itú, Coronel Oviedo, que batan el record en materia de mal servicio postal.



# La semana Social

## ATENEO GUAIREÑO -

La C. D. del Ateneo Guairero tiene el agrado de invitar a los socios de esta entidad y al público en general a una Conferencia que el Sr. José Gómez Sanjujo dictará sobre el tema "La novela contemporánea".

La 1ª conferencia se realizará en los salones del Centro Español, el sábado 4 del corriente a las 18 horas, y la segunda el domingo 5 en el Salón auditorio de Z. P. 6, Radio Guairá como adhesión del Ateneo a la fiesta aniversario de la emisora. La entrada será libre para los socios y los no-socios podrán conseguir la tarjeta de adhesión en la portería del Centro Español el mismo día de la Conferencia.

## 15 AÑOS -

Los padres de la niña Mirtha Diana Gerhoffer Careaga, ofrecieron en su domicilio el sábado 23 del corite, una fiesta que contó con la asistencia de numerosas amiguitas que estuvieron a congratularla con motivo de cumplir 15 años. Dicha fiesta transcurrió dentro de un marco de distinción y cordialidad, revistiendo destacadas proyecciones sociales, prolongándose en animado baile por varias horas.

— Los esposos Benítez—Garay ofrecieron en su nuevo domicilio, una fiesta en honor de su ahijada la niña Gladys Benítez Mello, con motivo de cumplir ésta 15 años, asistiendo las amigas de la agasajada, y dando margen a una reunión juvenil de lucidos contornos que transcurrió en animado baile hasta altas horas de la noche.

## CUMPLEAÑOS -

Con un almuerzo servido al mediodía en su domicilio en honor de sus amigos, festejó el jueves de la semana anterior su cumpleaños el joven Oscar Duarte.

## CUMPLEAÑOS INFANTIL -

La niña Celsa Beatriz Fernandez Real, ofreció el sábado a la tarde un chocolate en casa de sus padres, en atención a las amiguitas que estuvieron a saludarla en ocasión de su cumpleaños.

## ENLACE EN NORTEAMERICA

En Nueva York, contrajo matrimonio con el Sr. Henry Frankenberg nuestra compatriota la señorita Inés Teresa Lippmann, que hace pocos meses partiera de esta ciudad para la gran Capital del Norte.

**Prof. Dr. Honorio Campuzano**  
**OCULISTA**

Consulta: Días Domingo  
Sanatorio CODAS  
Atención gratuita a insolventes

Asociado por el Club de Leones de Villarrica.

Pida turno a los Telef. 19, 56 y 62

# SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología - Partos  
Traumatología - Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY

## NUPCIAS -

Como estaba anunciado, el sábado 23 a las 19.30 se unieron en matrimonio religioso la señorita María Lelis Avarez y el señor Melanio César Figueroa, en la Iglesia Catedral, que para la hora señalada se hallaba con mucha concurrencia.

A los acordes de la Marcha Nupcial de Grieg, hizo su entrada la novia que lucía hermoso traje de desposada, del brazo de su padre y padrino de la ceremonia don Pedro Alvariza actuando como sacerdote oficiante el Rvdo. Padre Juan C. Prieto. Durante la ceremonia, entonó el Ave María de Gounod, la señorita Ana María Martínez Musil.

Terminado el acto, se brindó por la felicidad de la nueva pareja, en el domicilio de los padres de la novia, donde se efectuó una animada reunión social.

**NOCHES DE TEATRO** - En un digno y ponderable esfuerzo, la Empresa del Cine Teatro Municipal, ha ofrecido al público guairero, tres funciones teatrales a cargo de la Compañía de Comedias Mary Arriarán—Jacinto Herrera, que en sus sucesivas presentaciones, brindó un espectáculo de calidad, logrando la cálida simpatía de nuestro público.

En la interpretación de las obras, no puede hablarse de primeros ni segundos planos, por cuanto todos los integrantes de la Compañía se esmeraron en cumplir con acierto sus respectivos papeles, bajo la dirección del cortizado galán compatriota Jacinto Herrera, a quien la concurrencia brindó cordial agasajo.

## DEMOSTRACION -

Con motivo de acogerse a los beneficios de la Ley de Jubilación Bancaria, el Sr. Anastasio Martínez, funcionario de la Sucursal del Banco del Paraguay en Villarrica, después de 25 años de servicios continuos, sus compañeros de tareas, le ofrecieron una demostración consistente en una cena fría, seguida de baile, en el domicilio del Sr. Federico Veilva, el domingo 29 del corite. Ofreció la demostración el Contador de la Sucursal Sr. Felipe Narvaez, quien destacó los méritos del empleado jubilado, siguiéndole en el uso de la palabra, el Sr. Rubén T. Bogado, Gerente de la misma.

## NECROLOGIA -

A avanzada edad ha dejado de existir en esta ciudad la señora Elena Apostolaqui madre política del señor Rogelio Mancuello, hasta quien, en compañía de su señora esposa, llegaron las expresiones de condolencia de sus numerosas amistades.

## Inauguración

La Asociación de Productores de Caña de Azúcar, inauguró ayer tarde su local. Hicieron acto de presencia autoridades civiles, eclesásticas, representantes patronales de la industria azucarera y de los productores de caña de azúcar.

Cabe destacar que por primera vez el esfuerzo conjunto de los dirigentes del gremio cañero con el apoyo de las autoridades nacionales, pudo hacer efectiva una extensa y sólida organización para beneficio de sus asociados y garantía de una mayor producción industrial.

## Pro Festejos Patronales de Ybaroty

En el domicilio del Rvdo. Padre Andrés Saralegui, quedó constituida la Comisión "Pro Festejos Patronales del Barrio Ybaroty, del próximo 15 de Agosto, en la siguiente forma: Presidente Sr. Raúl Narvaez Z.; Vice Pte. Capitán Olimpio Martínez, Secretario señor Félix V. Sánchez, Tesorero señor Manuel Borja, Vocales: Sres. Calixto Martínez, Calixto Ruiz Díaz, Manuel R. Sánchez (h), Pastor Legal, Carlos Pareone, Marcial Ayala, Asesor: Pbro Andrés Saralegui.

## DISTRIBUIDORA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEHSNER

Gral Diaz 366 Villarrica Teléfono 106

VILLARRICA

Radioreceptores "SIEMENS"

"BRAUN"

"TESLA"

Fonógrafos "POLYDOR" Discos "POLYDOR"

Discos "RCA VICTOR" - Longplay

JUGUETES ALEMANES  
COLECCIONES DE JOYAS (Fantasías ALEMANAS)

Bicicletas - Triciclos

LIBRERIA

Revistas en general

Aparatos Fotográficos "AGFA"

Películas - Papeles Fotográficos - Ingredientes químicos para fotografía

Facilidades de pago VISITENOSI



ANGEL DE TONE

Falleció el 6 de Agosto de 1952

Sus deudos invitan a sus amigos y personas piadosas a la misa que por el eterno descanso de su alma, será oficiada en el Altar Mayor, en la Iglesia Catedral el día lunes 6 del corite, a las 5:30 horas. FAVOR QUE AGRADECERAN.

## MAYOR RODOLFO CABRAL

Sus deudos ruegan a sus relaciones y personas piadosas una oración por el alma del extinto, en ocasión de cumplirse nueve años de su fallecimiento el 7 de Agosto. Favor que agradecerán.

## H. Junta Municipal

El lunes 30 de Julio celebró su habitual sesión el H. Concejo Deliberante. Presidió su titular Dr. Delio Fariño con la asistencia de los miembros Julio Alderete, Juan Angel Espinola, José D. Alderete, Agustín González, Victorio Benítez y Mario Servian.

## ASUNTOS ENTRADOS:

Expediente de Anibal Gustavo Paz—dictaminado por la Comisión de Obras y Servicios Públicos—Al D.E. para cumplir lo dispuesto en dicho dictamen y luego volver a esta Junta.

Expediente de Juana Inés Alderete y Carmen Vda. de Garcete—dictaminados favorablemente ambos por la Comisión de Obras y Servicios Públicos, al D. E. para la continuación de los trámites. Se levantó la sesión a las 10 hs.

## Dr. LUIS A. CENTURION

MEDICINA INFANTIL

Control de niño sano—Vacunaciones  
Ex-Jefe de Clínicas de la Sala de Niños del Hospital de Clínicas de Asunción—Curso Internacional en Caracas (Venezuela)

Consulta diariamente en el Sanatorio GUAIRA.

**LIL. ARTÍCULOS**  
para  
**REGALOS**

Hernandarias y Cnel Bogado

Peinados - Permanentes

"EMILIA"

Siempre al servicio de la Belleza Femenina, con su lema de Seguridad—Seriedad y Competencia, ha adquirido un equipo con método moderno de permanente al Frio, con rulo completamente natural. Visítenla.

Villarrica

Casa IDEAL

Permanentes, Corte y Peinados

Local: Mea López 1132

## CASA RIVELLI

TIENDA Y MERCERIA

Surtido siempre renovado en telas de buen gusto y calidad y otras novedades.— Ropas hechas.

PRECIOS ECONOMICOS

Hernandarias y Cerro Corá — Teléfono 05

## "La Tropical"

Lisboa & Mussi S.R.L.

Cap. Gs. 1.000.000

RAMOS GENERALES

TIENDA-FERRETERIA

Coronel Bogado y Mariscal Estigarribia—Teléfono No. 56

## Pedro Petersen e hijos S.C.

PANADERIA Y RAMOS GENERALES

Avda. 14 de Mayo y Hernandarias

MERCADO N.º 2 TELEF. N.º 155

## Sara Fernández Cabrera Maderas

Aserradero a Vapor 'SAN LUIS'

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

— CORONEL OVIEDO—TEF. 4 —

ESCRITORIO—VILLARRICA—Teléf. 72

## CASA LIAL ALMADA

Ramos generales

D.º Eustelia A vda de Lial Almada

Grandes surtidos en artículos de Almacén y Ferreteria

Precios que no admiten competencia.

Visítelo en 14 de Mayo y Joaquín Estigarribia

Teléfono N.º. 60

## FABRICA DE JABON

### "EL TIGRE"

-D E-

EVELIO MONTEJANO

Especialidades en Jabones

Vetados—Amarillos—Rosados—Blancos

Avda. 25 de Diciembre esq. Don Bosco — Teléf. 7955

F SUNCION

## José Domingo Ocampos S. A.

IMPORTACION - EXPORTACION

RAMOS GENERALES

MADERAS-YERBA MATE

Agente W. India Oil Co. S.A.P.A.

CASILLA DE CORREO No. 13—Teléf. 26

Dirección Telegráfico—OCAMPOS

## "EL HOGAR"

— D.º —  
PEDRO DUARTE GARCIA

Artículos novedosos y de

superior calidad

TIENDA, MERCERIA Y PERFUMERIA

Mcal. López 772 — 774

Teléf. 128

## TALLER MECÁNICO

-de- Theobaldo Götz

Soldadura eléctrica y autógena

Tornaría - Vulcanizaciones - Repuestos para automóviles.

Villarrica

Paraguay

## Casa Ranulfo Benítez

ALMACEN Y ACOPIO DE FRUTOS DEL PAIS

BEATO ROQUE GONZALEZ y HUMAITA

TELEFONO N.º. 169

## Azucarera Friedmann S.A.

Fundada por don Jacobo Friedmann el año 1910

AZUCAR Y ALCOHOLES

Industrial, Comercial, Financiera

Estación - Villarrica - Tel. N.º 5 = (Paraguay)

VINO GENUINO



MARCA REGISTRADA

Clame Teléfono N.º 190 Casilla 38



## Estero Bellaco 2 Cerro Corá 1

El sábado en cumplimiento de otra jornada del Campeonato Oficial se midieron en cancha de Cerro los equipos de Cerro Corá y Estero Bellaco a las órdenes del árbitro Sr. Ramón Cristaldo.

De este interesante encuentro entre dos buenos equipos que militan en la Liga G. de Fútbol salió victorioso el decano por la mínima diferencia a despecho de haberlo intensamente con su casual oponente. En los primeros minutos de juego el cerro local se mostró más peligroso y jugando mejor llevó constantes cargas sobre las últimas posiciones del Estero y así a los quince minutos aproximadamente obtuvo el primer tanto de la tarde. Estero no se amilanó, sino antes bien, sus hombres trataron de mejorar su juego y así lo hicieron logrando equilibrar las acciones y obteniendo, casi al final de la primera etapa el tanto del empate. En el segundo tiempo, sobre el minuto de juego nuevamente el Estero obtiene un tanto que habría de ser el de la victoria ya que el Cerro a pesar del esfuerzo realizado por sus hombres no pudo obtener la paridad en el marcador que de esa manera favoreció al decano por dos tantos contra uno.

## At. Guarani venció a Olimpia

En cancha de Petrossi se midieron los dos equipos del Barrio Estación saliendo con la victoria el Atlético Guarani que jugó mejor que el Olimpia durante todo el desarrollo del encuentro. Olimpia se vio disminuido en su capacidad cuando el jugador Barreto hizo nado no del campo de juego desde los 30 minutos de la primera etapa a raíz de una lesión que recibió en un encuentro con un jugador del At. Guarani y que le impidió su permanencia en la cancha.

At. Guarani desde los primeros minutos asedió constantemente la valla defendida por el gobero Olimpista y así a los veinte minutos obtenía su primer tanto por intermedio de Martínez que aprovechó un aglomeramiento de jugadores en las últimas posiciones Olimpista y envió la pelota a la red. A los 38 minutos de juego At. Guarani obtenía su segundo tanto por intermedio de su puntero izquierdo quien con fuerte tiro venció la resistencia del golquiper de Olimpia elevando a dos la diferencia en el marcador resultado

con el que terminó la primera etapa.

En el segundo tiempo no variaron nada las cosas. Olimpia llevó algunas cargas que entrañaban peligro pero sus hombres no tuvieron la fortuna necesaria en los remates finales y así los mismos se perdían sin ninguna consecuencia. Llegó el día así al final del encuentro cuando el marcador favoreció al At. por la cuenta de dos tantos contra cero.

✱

## BOCHAS

La Federación Guairésa de Bochas está ultimando los detalles para la realización del Campeonato Oficial del corriente año que de acuerdo a las informaciones recibidas comenzarán en el presente mes de Agosto instituyendo como premio del mismo la hermosa copa "General Stressner" donada para el efecto por el Excmo Sr. Presidente de la República.

✱

## En Iturbe

El martes 17, bajo la supervisión de la Sección Enfermería del Hospital Regional de Villarrica, se constituyó en esta localidad una comisión de damas y caballeros "Pro Puesto Sanitario" bajo la presidencia de la Directora de Escuela Flora D. Benítez y del Cura Parroco Pbro. Pablo Vega Gorostiaga, respectivamente.

La IV Región Sanitaria procederá a suministrar pastillas de chocolate yodado en prevención contra el bocio endémico, además de la distribución en las escuelas de leche en polvo para el vaso de leche diario.

## Asociación de Productores de caña de azúcar

La C. D. de la entidad avisa a sus asociados y al público en general haber abierto su oficina en la calle Coronel Bogado en un departamento de la Cooperativa Agro Industrial IDEAL a objeto de atender los asuntos relacionados con los intereses de la organización.

## Obras públicas municipales

TRABAJOS REALIZADOS DURANTE LA SEMANA COMPROMETIDA ENTRE EL 23 AL 28 DE JULIO.

1) Arreglo de cunetas y calle en Cap. Bado e Itá Ybaté. El mismo trabajo se realizó en la calle Dr. Bottrell entre Gral. Cubalero y Azara. Colocación de postes y varillas para sostén de los eucaliptos recién plantados en B. Yegros (Avda. Estación). Rellenos con ripio traído de Mboacayty en las calles V. Rivarola y Alejo García entre Humaitá y Pío Franco. El mismo trabajo se realizó en la calle B. Roque González entre G. Benítez y Carlos A. López. Limpieza de tubos en la calle B. Iturbe y Gregorio Benítez. Arreglo de la Plaza de los Héroes.

Mensura realizada en el terreno que servirá de asiento a la futura USINA Limpieza de las calles asfaltadas. Limpieza de los Mercados.

Total de calles arregladas 250 mts  
Total de cunetas 500 mts

2) MENSURAS PRACTICADAS:  
En terrenos municipales 4 mensuras  
En el Cementerio N.E. 3  
Alineación de veredas 2 alineac.

" " " mirallas 2 "

Alineación de casas 1

3) EXPEDIENTES TRAMITADOS:

Mesa de entrada 15 expedientes

Secretaría General 59 "

Inspección 25 "

Secretaría General

## Herrería de Obras de- SILLABSTRUK MERBLUBS e hijos Soldadura autógena

Confecciones del ramo en general  
Carpintería

Barrio Salesiano

## Cajonería fúnebre

-DE-

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del Interior en cualquier momento.

Villarrica

## Juan B. Cristaldo G.

Construcciones de Obras en general: Proyecto.

Trabajos de Pintura

Brasil esq. Itá Ybaté

## Victor R. Martínez

RAMOS GENERALES

Calle Gral Diaz ex local Hotel-idea- Telef 137

## ILDEFONSO GAUTO Ramos generales

Ofrece al público artículos de ferretería, entozados, loasas, alfileres, cristales, útiles escolares y almuerzos en general.

Cnel. Bogado 826 - Villarrica

## Arturo J. Glehsch S.C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia - Cerda Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Diaz 315 - Telefono 15

## Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

## Instituto Jenner

S. R. L.

Productos Biológicos

de uso

humano y veterinario

VILLARRICA

## Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domínguez - ASUNCION

1 cuadra Para de Omnibus VI

Villarrica. Da hospedaje a pasajeros Precios módicos

## SOMBREROS: LEGITIMO

en su calidad y en colores novedosos, panamás Nacional calados y lisos única casa que representa a "EL PALMAR" en esta Ciudad.

Todo gusto encontrará en la SOMBRERERIA de JOSE S. ALDERETE.

Meal. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá

## Zapatería y Talabartería

-de- MARCOS BENITEZ Confecciones de calzados, botas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias. En su nuevo local propio: Hernandarias y Humaitá.

## "LA MODERNA"

CAJONERIA FUNEBRE

-DE-

## Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Lujo-Capillas ardientes - Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del Interior, a cualquier hora.

ASUNCION - AZARA 31  
Teléfono 6269

Reservado para la Cooperativa Agro Industrial "IDEAL" Ltda. del Paraguay

## Cña. Forestal Interamericana S. A.

COMPRA DE MADERAS ASERRADAS Y EN BRUTO

Representante en el Paraguay

DELFIN RUZARQUIS

Telef. 193

Villarrica

**Casa P. A. Rodríguez S.A.C.**

Comunica al público en general y profesionales haber recibido la línea completa de los afamados productos de pinturería marca ALBA.

Albalux sintético—Esmalte Alba—Pintura preparada brillante—Pinturas en pasta—Negro para chasis—Pintura para alta temperatura—Oxidos y Oxidos primerísima calidad. Tapaporos para madera. Mielillas al aguarras y a la piroxilina—y los nuevos productos que se impusieron desde el primer momento. Pintura ALBAMATE para minosteria hierro y madera—Pintura en polvo PRACTICOL—Pintura mural para interiores ALBALINE Colores modernos—máxima durabilidad—precios de importación.

Teléfono N. 54 — C. Correo N. 1

**Fábrica de aguas gaseosas**

-de- CARLOS MUEHRINGER

DEPOSITO PERMANENTE  
CALLE C. A. LOPEZ Y MARISCAL LOPEZ  
**HOTEL AMERICANO**

Telef. 110

**Deymonnaz & Virgili**

Aserradero a Vapor

En Villarrica y Caraná con  
Explotación de montes propios

Escritorio - Villarrica — Teléfono N.º 4

**Panadería y Fideería "SISUL"**

-DE-

**Georgina Vda. de Sisul e Hijos**

Absoluta higiene — Mejores Precios

Elaboración totalmente mecánica con máquinas SIAM

Reparto a Domicilio — Preferente atención a la campaña

Hernandarias 838 — Teléfono 65

VILLARRICA

**EMPRESA DE TRANSPORTE**

-de- **Baldomero Golze**

Oficinas: en Villarrica, calle 14 de Mayo y Don Bosco  
en Asunción: Yegros 475.

**Hotel Ramirez**

-de- Antonio Ramirez (h.)

En pleno centro de la ciudad

Habitaciones confortables para pasajeros

Atención esmerada.

Salón para lunches y banquetes.—Baños modernos  
Cnel. Bogado y Beato Roque González

**Espirituoso**  
Insuperable bebida sin alcohol

**Azucarera Frie**  
Fundada por don Jacobo

**AZUCAR Y A**  
**Industrial, Comercio**

Estación - Villarrica - Tel

FABRICA DE AGUAS GASEOSAS Y LICORES R. MARQUELLO VILLARRICA

**Sucesoras de Jorge Naville**

Soc. de Resp. Ltda.

Capital social G. 180.000

**Maderas-Yerba Mate**

Casilla de Correo No 32—Telef. 45

**FELIX B. MIRANDA**

AGENCIA DE PUBLICACIONES

Nacionales y extranjeras

Diario "EL PAIS" de Asunción

Casilla de Correo 34—Teléfono No. 34—VILLARRICA

Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 8 de AGOSTO de 1956.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## En Coronel Oviedo

### LA GRAN CONCENTRACION POPULAR DEL DOMINGO 5

Favorecida por un magnífico día de sol esplendoroso se llevó a cabo el pasado domingo, una gran concentración popular para tributar el homenaje de la ciudad a los señores Ministros Secretarios de Estado que visitaron Coronel Oviedo en representación del Sr. Presidente de la República.

### LOS ACTOS

Ubicados en el Pabellón Oficial frente al edificio de la Delegación de Gobierno, luego de una entrada triunfal, los señores Ministros del Interior Dr. Edgard Isfrin, el de Hacienda Gral César Borrientos, el de Agricultura y Ganadería Dr. Martín Cuevas y otras altas autoridades de la administración pública, se entonó el Himno Nacional coreado con fervor y justeza por la multitud.

### EL DESFILE

Terminado el saludo de bienvenida por el señor Intendente Municipal don Pantaleón Monjes, comenzó el magnífico desfile de las Escuelas y del pueblo de las distintas compañías con su infantería, caballería y vehículos. Fue un espectáculo emocionante.

### GRAN CONCENTRACION

De inmediato se realizó la gran concentración del 'pueblo' en la Plaza principal de la ciudad, donde hiciera uso de la palabra el señor Delegado de Gobierno don Fabio Guana Fleitas, y los Ministros del Interior y de Agricultura y Ganadería.

### BENDICION DEL LOCAL DE IMPUESTOS INTERNOS

Se efectuó luego la bendición del nuevo local de Impuestos Internos ceremonia que estuvo a cargo del Cura Párroco Pbro. Petronio Florentín, haciendo en esta oportunidad uso de la palabra varios oradores, para cerrar el acto el señor Ministro de Hacienda.

### BANQUETE EN LA MUNICIPALIDAD

Se pasó por último a la Municipalidad, donde fué servido un suculento banquete a los ilustres huéspedes y en el que tomaron parte no menos de trescientos comensales.

### LA BANDA SALESIANA

Cabe destacar el brillante papel desempeñado por los músicos de la Banda del Colegio Don Bosco de nuestra ciudad, quienes, bajo la batuta de su incansable director Pbro. Ernesto Pérez, dieron especial realce a todos los actos programados en ese día, siendo muy aplaudidos y felicitados.

La Ciudad Capital del Departamento del Caaguazú, puede estar merecidamente orgullosa de su fiesta.

## Aniversario de Radio Guairá

Con grandes celebraciones ha festejado Z. P. G y Z. P. A. U. Radio Guairá, la fecha de su aniversario el 5 del corriente, aprovechando esta oportunidad para incorporar un nuevo elemento de progreso a su ya vasta organización: el Salón Auditorio, que ese día se vio colmado de nutridas masas de público constantemente renovadas que han estado a presentar sus plácemes a su Director Propietario Sr. Enrique Traversi Vázquez, y sus colaboradores.

A las 8.30, como estaba fijado en el programa que se cumplió en el día, se procedió a la inauguración del nuevo Salón de transmisiones, acto que estuvo a cargo del Rvdo. Padre Juan C. Prieto, previa ejecución del Himno Nacional. Terminada la ceremonia, el sacerdote oficiante pronunció concucientes palabras destacando la misión que cumple Radio Guairá en nuestra sociedad y el espíritu de progreso que anima a su propietario Sr. Traversi. Contestó éste agradeciendo emocionado las múltiples adhesiones y demostraciones de simpatía recibidas ese día e hizo una síntesis de la labor desarrollada hasta la fecha, rescatando la colaboración abnegada de sus compañeros de tareas para el logro de sus propósitos y de sus ideales, entre ellos muy especialmente a Silver Cardozo que lo acompañó desde los momentos iniciales de dura y difícil lucha.

Diversos conjuntos se sucedieron ante los micrófonos alegrando la hermosa fiesta que se prolongó hasta las 22 horas, leyéndose en su transcurso los mensajes de salutación enviados por los admiradores de la emisora.

Por nuestra parte, reiteramos por estas líneas los votos que formulamos en el día al Sr. Enrique Traversi, por que la onda de Radio Guairá, continúe contribuyendo desde su esfera, a realzar la fisonomía moral y espiritual de Villarrica y su prestigio dentro y fuera del país.

## Comisión Día del Agente de Policía

En una reunión recientemente convocada, fué nombrada la Comisión que tendrá a su cargo la organización de los festejos del Día del Agente de Policía, a llevarse a cabo el 30 del corriente.

Dicha comisión ha quedado integrada en la siguiente forma: Pre-idente honorario Coronel Leandro González.

Presidente señor Alfonso Verdecchia, Sr. Mayor Juan P. Salazar, Tesorero señor César Mussi, Miembros: Sres. Dr. Dello Farina, Enrique Jara Casco, Carlos Kohn Cabañas, Gerardo González, Nelliemio Tebackmann, Antonio Ramir z (h), Agustín González, Francisco Maidana.

## Ropas usadas

En la Capital es corriente recurrir a un sistema de efectivo resultado, para allegar medios con que cubrir la desnudez del prójimo máxime cuando una temperatura como la que venimos soportando, justificaria cualquier iniciativa a que se apelara. Uno de los medios mas conocidos es la feria de ropas usadas u otro genero de contribución.

Las sociedades de beneficencia serian las llamadas a propiciar esta noble y cristiana iniciativa, seguras de realizar una obra de positivo altruismo.

## Mal servicio de transportes de pasajeros

A diario escuchamos quejas de pasajeros de omnibus que en el recorrido por la línea 61, por las pésimas condiciones en que actualmente se realiza el servicio, sin ningun control de las autoridades.

Diversos factores concurren al mal servicio de los transportes: 1º la absoluta falta de responsabilidad de los conductores, que atiborran de pasajeros los vehículos, con grave peligro para la integridad de las personas y con riesgo de accidentes; 2º la falta de horario de salidas, y principalmente de las llegadas, dándose el caso frecuente de que llegan a destino con varias horas de retraso; 3º la falta de provisión de la Policía Caminera al permitir la salida de omnibus del punto de partida en los días de lluvia, para luego detenerlos en mitad del camino, como está ocurriendo constantemente, debiendo muchas veces los pasajeros pasar la noche en la intemperie, sin ninguna garantía. Con un poco de celo y previsión, podría subsanarse esta grave irregularidad que acarrea grandes perjuicios y molestia a los pasajeros.

Estas son a grandes rasgos las fallas que deben ser tenidas en cuenta por las autoridades para exigir un mejor servicio a los omnibus de pasajeros, pues tal como se realiza actualmente no llena en absoluto las exigencias de la población.

## Círculo de Universitarios Guairenses

Villarrica, 25 de Julio de 1956.

Señor Director de EL SURCO

Don Leandro Duarte

De nuestra consideración:

Tenemos el agrado de dirigitros a Ud con el objeto de comunicarle la fundación del "CIRCULO DE UNIVERSITARIOS GUAIREÑOS", entidad formada por jóvenes estudiantes universitarios.

Su creación responde a la común aspiración de sus miembros de estrechar vínculos de fraternidad y propender al mayor incremento cultural.

Teniendo en cuenta la elevada misión para la cual ha sido creado, espera tener una favorable acogida en el pueblo a que pertenece.

La C. D. Provisoria, encargada de la redacción del Anteproyecto Estatutario, quedó integrada de la siguiente manera:

Presidente: Rubén Mussi  
Vice: Eusebio Cadogan  
Secretario Relac: Silver Cardozo  
" de Actas: Angel C. Espinola  
Tesorero: Horacio Casartelli  
Pro: José D. Melgarejo  
Vocales: Rubén P. Echauri Pedro C. Valiente, Adhundo Narvaez G.

Considerando que entre "EL SURCO", decano de la Prensa Nacional y ésta naciente Asociación existe laudable similitud en el común deseo de bien y progreso de nuestra ciudad, estamos seguros que desde sus líneas podremos llegar al mismo pueblo de donde procedemos.

Con tal motivo, saludamosle muy atte.

Silver Cardozo Rubén Mussi  
Secretario Rel. Presidente

## DESDE LA ATALAYA

## La nueva internacional comunista

La creación del "Economintern" la quinta internacional comunista—viene a disipar esa atmósfera de misterio que rodeaba, en estos últimos tiempos, la política exterior del Kremlin. Ha visto Rusia que la lucha puramente ideológica y aún política no ha contribuido, en nada, a acrecentar el prestigio del Comunismo en el mundo, produciendo más bien una fuerte reacción contraria en los pueblos que aspiran a una vida de auténtica democracia. Lógicamente se impone un necesario cambio de orientación y de táctica para continuar sobreviviendo. A esto responde la disolución reciente del "Cominform", las posturas "cordiales" de los jerarcas rusos y la organización de esta nueva internacional.

El "Economintern" pretende reencauzar la política de expansión comunista sobre nuevas bases. La consigna de la hora ha dejado de ser la prédica doctrinaria; ante el fracaso de las ideas del Comunismo lanza hoy al mundo libre la tentación del oro. Por eso, Rusia ofrece, a diestra y siniestra, créditos ilimitados a largos plazos. La lucha se ha desplazado al plano económico, al mercado de valores, en donde la razón podrá ser más fácilmente sobornada. El "Economintern" es la internacional económica lanzada sobre un mundo que se debate en la miseria y el hambre. Calcaida sobre la ayuda económica yanqui, su obiero primordial no es tanto la simple competencia de intereses como la infiltración taimada del imperialismo ruso. ¿Podrá el Occidente saltar afros de este nuevo desafío? Esto depende, en gran parte, de sus propias posibilidades económicas y del sentido realista de los que dirigen el destino de sus pueblos.

Calim J. Mussi

## Para los damnificados de Coronel Martínez

El pueblo de Coronel Martínez, ha sufrido las consecuencias de un ciclón que causó numerosos daños y perjuicios a sus habitantes. El señor Delegado de Gobierno, Coronel González, al tanto del suceso, promovió de inmediato una ayuda efectiva, gestión pando del Ministerio del Interior 1.200 raciones que llegarán a aquel pueblo para ser distribuidas entre los damnificados, y convocando a una reunión de vecinos en nuestra ciudad, nombrándose comisiones que tendrán a su cargo una colecta para el mismo fin.

La generosidad y altruismo tradicionales de nuestra sociedad ha de ponerse nuevamente de manifiesto en esta circunstancia, acudiendo con su óbolo en ayuda de los damnificados de la cercana población de Coronel Martínez.

**OPÁ MBAÉ MIMI**

Aipo Canal de Su'ire los caral oyo pletteá jhicaul jha testu nte voi oño entendé yaro. Jhendy tata, jha entero pe ñande rapy pá.

Ajhendú petei noticia rablo pe: Julano de Tal, jhei, convlirtió el agua salada en agua dulce.

Náipori chene pico otro Julano de tel o convertí va yh caña pe-co jhepy eterei va coagha.

Por órden del Ministerio de Industria y Comercio ol ta, tera oi ma control de báscaia en los Inge-nios de azúcar.

Onbu pe nde reyehékyl voi ro a tiempo, los mitá con permiso jhei cuevo ne pysá yacá, ma ynro nde yopy vat, jha re mbou pa yevy reü mi vacuéc en el viaje.

Paraguahype ahechá petei faller omoi letrero jheiva: Se fábrica amortiguadores y gatos tera nlpo amortiguadores para gatos, na che mandua poral.

En lugar de yayaguá revol ver yayaguá vaerá reg'ló desperta dor. ña ne mbo'é vaerá puutualidá jha dictpiina re, muy especialmen te uni oficinista pe. Cuano má tembiapó cué oi py'aveé ñaguajhé vaerá po'á ru'á me. Ñaesaingó nderejhé, jhei oyevuvy va.

Mitá oicotevé de dos a tres años oñe'é jhaguá, jha entre setenta a ochenta o kiriri jhaguá.

Los vecinos del mercado 2, oyo randú oreve, jha ore ndoroicua'ai avei, si el servicio de ese mercado pá suterrúneo por que cocuejhé yeco jho'á upepe petel cuñacará i memby rejheve.

Mba'eicha pa che topá Juancito. —Ña mendá jhaguaiha nderejhé a primera vista.

—Jha ndé pico entonces mba'ére ne re mendai cherejhé.

—Por que ché ro jhechá ms cua tro vece

Paraguahype los mitá oñeensa'yá opurajhei jhaguá alpo concurso de los barrios pe. Suerte rej yevy nico radio paraguay San Lorenzo pevé nte oñehendú

Cocuejhé oicó desgracia policia corapy pe. Ptei carcelero oye descuida o poco cable re, jha oipe té yvy re, oyucaité voi. Otro i com panero o salvá sé mo'á pero el linado o mongorré jhesé petei liri cidá extraño, oyererajhá espital pe oñe polhanó jhaguá pero pyjha re enfermero jha guardia oye pe'é ayá o plú, nda jhakycueré vei hasta para hoy día.

Oicobape concentración, lo mis mo alpo olimpiada de discurso, los mitá voy a decir dos palabras, nada más jhei, jha ne mbo tororé una hora.

Paranahí

**Profesionales**

**Dr. Luis Couchonnal**  
MEDICO CIRUJANO  
Humaldé No 760—Tel 175

**DR. DELIO FARINA**

OIDO — NARIZ — GARGANTA  
NEBULIZACIONES  
Consultas de 15 a 18 horas  
Teléfono N° 46  
C. A. López y Dr. Bottrell

**Dr. R. MIRANDA KOHN**

CLINICA MEDICA — NIÑOS  
Se trasladó en O'Higgins casi Hassier en Villa Morra--ASUNCION

**DR. A. H. ARBO**

MEDICO CIRUJANO  
Análisis clínicos y Bacteriológicos  
Metabolismo Basal — Nebuliza-  
ciones.  
Rayos Infrarrojos  
CLINICA MEDICA  
Gral. Diaz y Hernandarias

**Doctor Alcibiades Fariña**

Especializado en Instituto de  
Fisiología de la Facultad de Medi-  
cina de Montevideo.  
Clínica General — Pulmón  
Beato Roque González casi  
General Diaz

**Doctora Celsa Achinelli  
de Bertolo**

CIRUJANA DENTISTA  
De la Facultad de Montevideo  
Consultas de 14 a 18 horas  
Al lado de la Farmacia "India"

**Dr. Liberto Juan Mussi**

ODONTOLOGO - CIRUJANO  
Clínica — Cirugía — Prótesis  
**RAYOS X**  
Coronel Bogado 535

**Dr. Juan Onofre Resek**

ODONTOLOGO CIRUJANO  
RADIOGRAFIA DENTAL  
Diplomado en la Universidad  
Asunción  
CONSULTAS:  
De 7 a 12 horas y de 14 a 17:30  
horas — Cnel. Bogado 585

**Doctor Juan Vicente  
Martínez**

**A B O G A D O**  
Atenas Asuntos Civiles y  
Comerciales  
Alberdi 523 — Asunción

**Doctor Arnaldo Sánchez  
Bellenzier**

ODONTOLOGO CIRUJANO  
Consultas: todos los días hábiles  
de 7 a 11 y 30 hs. y de 14 a 18 hs.  
Ayoías y General Diaz

**Ernesto H. Alderete**

ESCRIBANO PUBLICO  
CONTRATOS EN GENERAL.  
14 de Mayo y Can. Demattol  
Teléfono 87

**SANATORIO "GUAIRA" SRL**

Calle D. Martínez de Irala Esq. Gral. Diaz  
de los Dres.  
A. H. Arbo—A. Fariña—J. R. Casal y Olinda Bogado C.  
Clínica Médica—Pulmones—Cirugía General—Partos—Ginecología—  
Análisis Clínicos y Bacteriológicos—Nebulzaciones—Rayos X.  
CONSULTAS y ATENCION MEDICA PERMANENTE  
Telef. N° 50 — VILLARRICA — Paraguay

**YARYES Y CIA.**

Interesante stok de artículos para  
otoño e invierno  
Grandes novedades en telas europeas  
CASIMIRES--TROPICALES--GABARDINAS  
Perfumes — Cosméticos

**Farmacia y Laboratorios**

"SAN ROQUE"

—DE— GUAIRA S.R.L.

Cap. Soc. G. 200.000

Droguería, Perfumería—Recetas

Gral. Diaz y Alejo García

Telef. 164

**Taller Mecánico**

"San Juan"

—DE— JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Gral. Diaz y Dr. Botrel

**Calixto Martinez**

REPRESENTANTE DE CASA MARES  
Y ALUMINIO INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos  
Revestidos—Veredita—Grantos—Etc.

Venta de materiales de construcciones en general  
Máquinas—Fundición—Venta de llantas y hierros en general

Telef. 142

Villarrica

**Dr. Ramón I. Velilla S.**

Parto—Enfermedades de Señoras  
CIRUGIA

Ex Jefe Clínico Sala Ginecol H'

Clínica

Ex Jefe Clínico M. Nacional.

Ex médico interno M. Nacional.

Ex médico Agregado cirujano ad  
H. Clínica.

Atiende todas las tardes en su Con-  
sultorio en el SANATORIO CODAS

**Dr. Marciano Vera**

ABOGADO

Hernandarias y Cne Bogado—Tel 188

**J. Linneo Meza Nadal**

AGRIMENSOR PUBLICO

Mensuras — Particiones — Lotea-

mientos — Construcciones.

Cálculos estáticos — Proyectos.

Profesor de Ciencias Físicas y

Matemáticas

Encarnación

*Dr. Alfredo E. Fernandez*

*Dentista - Cirujano*

**Laboratorio de Análisis  
Clínicos, Bacteriológicos  
y Parasitológicos**

Bajo la Dirección del Doctor  
**MIGUEL VACCHETTA PERALTA**  
Res. N° 85 del M. de S. P.

ANALISIS de Sangre (Urea—  
Kahu — Glucosa — Eritro — So-  
midatación — Hemograma com-  
pleto) Espu. Micología — Li-  
quido Céfalo Raquídeo — Exuda-  
dos — Orina — Galli Maln ni —  
Heces — Reacción de Huddison  
de Ascoli etc. — De mañana y de  
tarde en: Alejo García y Cerro  
Corá.

**Carlos A. Echauri**

CARGA DE ACUMULADORES  
SERVICIO GARANTIDO  
REPARTO A DOMICILIO

# La semana Social

## PRIMERA MISA

El domingo 19 de Agosto cantará su primera Misa en la Capilla de las Hermanas Salesianas el novel sacerdote salesiano Pbro. Norberto Fernandez Pereira.

Proximamente se dará a conocer el programa con todos los detalles de dicha importante ceremonia, que se celebrará como uno de los programas del Año del Sacerdocio.

## FIESTA DE UNIVERSITARIOS

El flamante Circulo de Universitarios Guireños ofrecerá el próximo sábado 11 del corte, su primera gran Fiesta a nuestra sociedad en los salones del Hotel Ramirez. Se ha contratado los servicios de una orquesta de la Capital, para amenizar la fiesta que ha de comenzar desde las 20.30 horas.

## TE CANASTA—

Auspiciado por la Comisión de Damas del Club de Leones, se llevó a cabo el domingo a la tarde un té canasta en la amplia residencia de su presidenta Sra. Nelly Yaryes de Salazar.

La reunión contó con la asistencia de numerosas y distinguidas familias, pasando momentos de agradable solaz y fina sociabilidad.

## AGRADECIMIENTO—

Los deudos de doña Elena Apostolaqui, agradecen profundamente por estas líneas, a todas las personas que en una u otra forma les acompañaron en su dolor.

## VIAJEROS—

Por razones de salud, se ha trasladado a Montevideo, la señora María Angelica Mussi de Mussi.

—A Buenos Aires, la señorita Laura Casartelli.

—A Alemania a hacerse atender su salud, el señor Theobaldo Götz.

## DECESO—

Penosa impresión ha de causar en el círculo de sus amistades de esta ciudad, de donde es oriunda, el deceso de la señora Concepción Aranda de Kristofor, acaecido tras sufrir las alternativas de cruel enfermedad en la ciudad argentina de Gualaquachu, donde la extinta residía desde hacia muchos años en compañía de su familia. En Villarrica, su deceso envueta a las familias de Aranda y Alderete. Paz en su tumba y resignación a sus deudos.

## SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología - Partos

Traumatología - Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY

## CONFERENCIAS—

Ante selecto auditorio dió su anunciada conferencia el sábado y domingo en el Salón Auditorio de Radio Guairá, el Dr. José María Gómez Sanjujo, quien fue presentado en ambas oportunidades, por el Lic. Luis María Ocampo y Mayor Nicolás Figari, presidente y Secretario respectivamente, del Ateneo Guairano. El joven conferencista que habló sobre "La novela contemporánea" concitó el interés de sus oyentes por la fluidez de su expresión y dominio del tema desarrollado.

## TRILLIZOS—

La cigüeña se ha mostrado pródiga con el hogar de los esposos Suhurt - Arrón, en Encarnación, pues el día de la Virgen del Carmen, el 16 de Julio, les hizo el prodigioso regalo de tres preciosas niñas: Carmen Aurora, Carmen Marina y Carmen Edilia. Gracisimas resonancias ha tenido el acontecimiento en nuestra sociedad, pues es guaireña la joven madre de las trillizas señora Edilia Esther Suhurt de Arrón.

## Comisión de Damas Pro Hospital

En una reciente reunión celebrada en el Centro Español a invitación del Director del Hospital Regional doctor Cazel, ha quedado integrada la nueva comisión de Damas Pro Hospital en la siguiente forma:

Presidenta Sra Judith M. de Ramirez  
Vice Pta. Sra Aida Ayala R.  
Secretaria de Relac. Sra Ernestina de Morel.  
Secretaria de Actas Srta Matilde Bogado.

Tesorera Sra Nimia G. de Casañas  
Pro Tra Srta Amalia de Paoli  
Vocales: Sra. Ana A. de Alfaro,  
Srta. Basilia Zurza, María Angelica V. Insuarez, María Teresa Martínez Caballero, Angélica Ayala, Myriam Piedmann.

## DISTRIBUIDORA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEHSNER

Gral Diaz 366 VILLARRICA Teléfono 106

Radioreceptores "SIEMENS"

"BRAUN"

"TESLA"

Fonógrafos "POLYDOR" Discos "POLYDOR"

Discos "RCA VICTOR" - Longplay

JUGUETES ALEMANES  
COLECCIONES DE JOYAS (Fantasmas ALEMANAS)  
Bicicletas Triciclos

LIBRERIA  
Revistas en general  
Aparatos Fotográficos "A G F A"

Películas - Papeles Fotográficos - Ingredientes químicos para fotografía

Facilidades de pago

VISITENOSI

## Comisión de Asistencia Social

En una reciente nota, se nos ha informado que la Seccional Femenina del Partido Colorado ha formado con título una Comisión de Asistencia Social con el objeto de: «Proteger a la infancia desamparada moral y materialmente, colaborar con la defensa de menores; velar por los niños delincuentes, por la salud de los hijos sanos de padres alcohólicos. Ayudar a los escolares necesitados. Proteger a las mujeres que trabajan, a la madre abandonada y a la ancianidad desvalida. Preocuparse por la olvidada de la mujer trabajadora. Luchar con los malos sociales que afligen a la mujer en la ciudad y en la campaña. Organizar un cuerpo consultivo social-jurídico para información de las interesadas.

La Comisión ha quedado integrada por las siguientes señoras y señoritas: Delia de Olmedo, María Teresa Martínez Caballero, Cándida Bogado, María Elena Duarte, Leonarda Escobar, Beat de Camperi, Clelia Lefebvre, Delia González, Celsa Quiñonez, Fidéla Alderete, Asteria Giménez Leon, Madeleine, Adela de Diaz, Adolfa Quiñonez, María Gallardo, Dávida Boicetta, Eva Arévalos.

## Registro Civil

Movimiento habido de: 4e el 30 de Julio al 4 de Agosto.

Defunciones: Salvador Barbudez, cuatro horas ciudad.

Romana Pérez de Benítez paraguaya viuda de 67 años ciudad.

Nicolás Ortiz paraguayo soltero de 19 años ciudad.

Victorio Melgarejo, paraguayo, casado de 55 años años ciudad.

Nacimientos: Varones 13 - Mujeres 15

Legitimaciones Matrimonios y Diligencias Previas no hubo.

## "Ligia"

Peludos  
Permanentes  
Tinturas

Meal López casi esq. Natalicio Talavera

## Dr. LUIS A. CENTURION

MEDICINA INFANTIL

Control de niño sano - Vacunaciones  
Ex - jefe de Clínicas de la Sala de Niños del Hospital de Clínicas de Asunción - Curso Internacional en Caracas (Venezuela)

Consulta diariamente en el Sanatorio GUAIRA.

LIL - ARZACLOS para REGALOS  
Hernandarias y Coel Bogado

## Peinados - Permanentes

## "EMILIA"

Siempre al servicio de la Belleza Femenina, con su lema de Seguridad - Seriedad y Competencia, ha adquirido un equipo con método moderno de Permanente al Frio, con rulo completamente natural. Vistienla.

Villarrica

## Casa IDEAL

Permanentes, Corte y Peinados

Local Meal López 1132

Prof. Dr. Honorio Campuzano  
OCULISTA

Consulta: Días Domingo  
Sanatorio CODAS

Atención gratuita a insolventes

Auspiciado por el Club de Leones de Villarrica

Pida turno a los Télef. 19, 56 y 62

## Esterio Bellaco Campeón de la primera rueda

Con su empate frente a At. Guaraní, el domingo último, Esterio Bellaco se clasificó campeón de la primera rueda después de haber realizado un brillante juego que le permitió llegar al final de la misma sin haber perdido ningún partido.

En la hermosa tarde del domingo último se cumplió el esperado compromiso entre los primeros equipos de Esterio Bellaco y At. Guaraní que había despertado gran expectativa entre los aficionados de futbol que de esa manera concurrirían en gran número a presenciar el encuentro en cancha de Olimpia.

A pesar de que el campo de juego ardentó contra la estabilidad de los jugadores de uno y otro equipo, estos lograron realizar un juego que satisfizo las aspiraciones del público presente y lograron llevar emoción a las tribunas, por la sucesión de goles, hasta el último minuto de juego.

A las órdenes del Sr. Cristaldo que actuó de referee en reemplazo del Sr. Dairre, designado por la Liga y que no se presentó al parecer por no haber sido avisado, comenzó el encuentro con sucesivas cargas de una y otra delantera hasta que a los quince minutos At. Guaraní abrió el marcador por intermedio de

Martínez quien se introdujo velozmente en el área penzosa del Esterio y entó un potente tiro bajo que venció la resistencia del golero decano. A pesar del contraste Esterio Bellaco siguió jugando bien y logró ejercer un predominio en las acciones lo que le permitió llevar peligrosas cargas sobre las últimas posiciones del Atlético en una de cuyas oportunidades el golero Girata saltó para detener una pelota y cayó transportando la línea de gol por lo que el arbitro sancionó inmediatamente el tanto a favor del Esterio, pero posteriormente a insistencia de jugadores del At. Guaraní con saltó con el juez de Gol y éste al parecer le indicó que se había producido una infracción por lo que el arbitro rectificó su fallo y sancionó un tiro libre a favor del Atlético Guaraní. Prosiguió el encuentro siempre con el predominio del Esterio Bellaco que buscaba finalmente el empate y lo obtuvo

por intermedio de Alvariza que remató con y oleada una pelota venciendo la resistencia de Girata y obteniendo de esa manera el empate con que se llegó al final de la primera etapa.

### SEGUNDO TIEMPO

Al minuto de juego del segundo tiempo Esterio Bellaco obtuvo un nuevo tanto por intermedio de Alvariza quien venció a Girata con un fuerte puntazo aprovechando un hermoso pase de Vera. Después de este tanto reaccionó At. Guaraní y mejoró notablemente su juego dominando y obligando a los defensores del Esterio a replegarse en sus últimas posiciones. A raíz de este dominio vino el tanto de empate obtenido por Barreto quien remató desde fuera del área y venció a Alderete a los treinta minutos y posteriormente, ocho minutos después, el centro delantero del Guaraní obtuvo el tercer tanto para su equipo en una entrada a fondo y un remate cruzado y por último cuando todo hacía creer en la victoria del Atlético Guaraní ya sobre el último minuto de juego el Esterio obtuvo el tanto de empate por intermedio de Vera que en un entrecero tiró un fuerte tiro de punta que no logró neutralizar Girata y se convirtió así en el tanto de empate que trajo intenso júbilo en las tribunas edictas al final de la primera rueda como campeón invicto de la misma.

### ASISTA Y DIVIERTASE

en el gran baile universal del Sábado 11.

Amenización orquesta de la Capital.

## Murió electrocutado un detenido en la Cárcel

A consecuencia de una imprudencia falleció en la semana anterior el detenido en la Cárcel de esta ciudad Nicolás Ortiz, oriundo de San Juan Nepomuceno, quien sin apercibirse de que un cable estaba suelto sobre un portón de hierro, se recostó sobre éste, recibiendo una descarga eléctrica, que le causó la muerte instantánea.

Otros compañeros que se prendieron a él, también fueron alcanzados por la descarga, pero auxiliados a tiempo, pudieron reaccionar y salvarse.

## Obras públicas municipales

SEMANA DEL 30 DE JULIO AL 4 DE AGOSTO 1956

1) TRABAJOS REALIZADOS: Arreglo de cunetas y calle en N. Talavera entre A. García y Hermandarias. El mismo trabajo se realizó en dicha calle a la altura de Cnel. Oviedo y Botrell. Arreglo de cunetas y calle en Colón entre Azara y Olimpi; Dr. Botrell y Gral. Caballero, Relleno de calle en Mcal. López entre 14 de Mayo y Alberdi; preparación del maderamen y demás útiles necesarios para la construcción de un tubo. Acarreo de piedra del arroyo Itagry a esta ciudad. Limpieza de los Mercados y de las zonas céntricas asfaltadas.

Total de calles arregladas	500 mts
" " cunetas	700 "

### 2) MENSURAS PRACTICADAS:

En terreno Municipales	5 mens.
" " privado	1 "
En la Necrópolis N.E.	1 "
Alineación de veredas	1 alineación
" " murallas	1 "
" " casos	1 "

### 3) EXPEDIENTES TRAMITADOS:

Mesa de Entrada	25 exp
Secretaría General	21 "
Inspección General	13 "

Muy pronto entrará en funcionamiento el CARRO POLACO, construido especialmente para la recolección de basuras; el mismo se halla ya en esta ciudad.

Secretaría General

## Cajonería fúnebre

-DE-

### GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de tipo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

## Herrería de Obras

de SILVESTRE MBRILES e hijos

Soldadura autógena

Confecciones del ramo en general

Carpintería

Barrio Salesiano

## Juan B. Cristaldo G.

Construcciones de Obras en general: Proyecto.

Trabajos de Pintura

Brasil esq. Itá Ybaté

## Victor R. Martínez

RAMOS GENERALES

Calle Gral Díaz ex local Hotel "Ideal" - Telef 157

## Instituto Jenner

S. R. L.

Productos Biológicos

de uso

humano y veterinario

VILLARRICA

## ILDEFONSO GAUTO

Ramos generales

Ofrece al público artículos de ferreteria, enlazados, lezas aluminium, cristales, útiles escolares y almacenes en general.

Cnel. Bogado 826 - Villarrica

## Arturo J. Clebsch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia - Cera y Cueros Silvestres,

Gral. Diaz 315 - Telefono 15

## Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GE-

NERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

## Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domínguez - ASUNCION

1 cuadra Para de Omnibus Villarrica. Dé hospedaje a pasajeros Precios módicos

## SOMBREROS: NUTRIAS LEGITIMO

en su calidad y en colores novedosos, pstramina Nacional caidos y lisos única casa que representa a "EL PALMAR" en esta Ciudad

Todo gusto encontrará en la SOMBRERERIA de JOSE S. ALDERETE.

Mcal. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá

## Zapatería y Talabartería

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, botas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias. En su nuevo local propio: Hermandarias y Humaitá.

## "LA MODERNA"

CAJONERIA FUNEBRE

-DE-

## Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Luto-Capillas ardenes - Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora

ASUNCION-AZARA 31

Telefono 0269

## Vino "IDEAL"

Lo mejor en vinos nacionales en sus distintos tipos. Vino tinto de mesa - Clarete - tinto dulce - blanco de mesa y blanco dulce - (Moscatel)

PROBAR ES ADOPTAR - Pida a su proveedor o en la COOPERATIVA AGRO INDUSTRIAL "IDEAL" Ltda. del Paraguay.

Bodega propia: Barrio Estación.

Administración y Venta: Coronel Bogado y Ruiz Díaz de Melgarejo PRIMERA ORGANIZACION CAMPESINA DE PRODUCTORES

## Cña. Forestal Interamericana S. A.

COMPRA DE MADERAS ASERRADAS Y EN BRUTO

Representante en el Paraguay

DELFIN BUZARQUIS

Villarrica

Telef. 193

Director:  
**LEANDRO DUARTE**

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 22 de AGOSTO de 1956.

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## Intendencia Municipal

Villarrica, 13 de agosto de 1956

### RESOLUCION N° 27

VISTO: la nota de fecha 27 de febrero de 1956 dirigida a esta Intendencia Municipal por la Compañía de Luz y Fuerza S. A. (C.L.Y.F.S.A.), por la cual solicita se destine la manzana baldía N° 195 que linda con las siguientes calles: al Norte calle Cap. Dematte; al Sud, calle Ruiz Diaz de Guzmán; al Este, calle Pte. Franco y al Oeste, calle Cerro Corá, como asiento de la planta eléctrica de servicio público y sus servicios accesorios, en base a las razones establecidas en la citada nota; y

#### CONSIDERANDO:

- a) Que la Ley N° 222 en su artículo N° 60, inc b) y N° 68 establece la declaración de utilidad social de los inmuebles necesarios para los servicios indispensables para la vida urbana, tanto en el aspecto material como cultural; los que serán expropiados por la Municipalidad.
- b) Que la Ley N° 287 del 7 de setiembre de 1955 autoriza a la Municipalidad a ceder gratuitamente una fracción de terreno y transferirla a favor de la Compañía de Luz y Fuerza S.A. (CLYFSA) para el cumplimiento de los fines que esta Compañía persigue.
- c) Que el contrato de concesión suscrita entre la Municipalidad y la Compañía de Luz y Fuerza S.A. en fecha 21 de abril de 1953, establece que la ubicación del terreno será determinada conforme al proyecto de ingeniería de la concesionaria.
- d) Que la Resolución de la Honorable Junta Municipal tomada en sesión de fecha 12 de marzo de 1956 por la cual autoriza al D.E. a expropiar toda la manzana N° 195 del plano de esta ciudad, que servirá de asiento a la central generadora de energía eléctrica de la Compañía de Luz y Fuerza S.A., de acuerdo a la solicitud presentada por dicha Compañía.

POR TANTO, EL INTENDENTE MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE VILLARRICA EN USO DE SUS ATRIBUCIONES,

#### RESUELVE:

- 1o) Expropiar la totalidad de la manzana baldía No. 195, de 5.198,49 m<sup>2</sup>, que linda con las calles siguientes: al Norte, Cap Dematte, al Sud, calle RD de Guzmán, al Este, calle Pte Franco, y al Oeste, calle Cerro Corá por razones de UTILIDAD SOCIAL y a los efectos de determinarla para asiento de la planta eléctrica de servicio público y de sus servicios accesorios.
- 2o) Transferir la citada manzana baldía en propiedad a la Compañía de Luz y Fuerza S.A. (CLYFSA), a título gratuito.
- 3o) Comuníquese a quienes corresponda, publíquese y cumplido archívese.

Ataliva Araujo Francisco Olmedo  
Intendente Municipal Srto. General

## Progreso de una escuela

En fecha reciente, y en acto público se ha inaugurado en la Escuela Nocturna del barrio Estación, el servicio de luz eléctrica, facilitada a dicha institución de enseñanza por la poderosa firma industrial Azucarera Friedmann. Una activa comisión de vecinos tuvo a su car-

## Uso y abuso de sagrados atributos de la patria

El Gobierno acaba de sancionar la Ley que establece el Ceremonial de Estado, en la cual, entre otras cosas, se dictan normas estrictas sobre el uso de la bandera y escudo nacionales y el Himno Nacional.

A este respecto, mencionaremos que hemos venido observando en los últimos tiempos una verdadera irregularidad, no por la intención que la informa, sino por las modalidades que reviste, y que consiste en el izamiento del pabellón nacional y la consiguiente ejecución del Himno Patrio, ceremonias que han venido repitiéndose en nuestro medio, con una frecuencia rayana en el abuso, por cuanto se ha convertido en ingrediente de rutina en espectáculos de transcendencia lícita limitada.

Por principio, el Himno debe ser entonado en circunstancias especiales y lugares adecuados, por regla general en presencia del Presidente de la República. Lo propio cabe sostener con respecto a la Bandera.

Un concepto cabal del respeto debido a los símbolos de la nacionalidad aconseja la más estricta moderación en el uso de los mismos, a fin de evitar que a causa de su exhibición indiscriminada o arbitraria se resienta la magostad de sus atributos y se aminore la veneración que invariablemente deben inspirar.

## Servicio de Reclutamiento y Movilización

ASUNCION-PARAGUAY

### AVISO

#### Presentación a la Inspección Médica para los C. I. M. E. F. O. R.

- 1o. Llámase a Inspección Médica a los ciudadanos, estudiantes, de la Clase 1.939
- 2o. Condiciones de Ingreso:
  - a. Haber cumplido la edad militar.
  - b. Haber aprobado el 4o Curso de la enseñanza secundaria, normal o comercial.
  - c. Acreditar buena conducta.
- 3o. Los interesados deberán presentarse con la Boleta de Inscripción (Enrolamiento), Cédula de Identidad y Certificado de Estudio con el Visto Bueno del Departamento de Enseñanza Secundaria del Ministerio de Educación.
- 4o. Fecha de Inspección: del 10 al 14 de Setiembre de 1.956.
- 5o. Local: Centro de Reclutamiento y Movilización N° 1 Capital (Puerto Sajonia).

MANUEL BRITZ

Gral. de Brig. Director del Serv. R. y Mov.

go los trabajos de instalación de tan imprescindible elemento de progreso y civilización, verdadera conquista del esfuerzo y buena voluntad de los cooperadores de la meritosa escuela.

## Servicio de pasajeros

Ni las quejas, ni las críticas que provoca este servicio en el público y la prensa, mueve a los empresarios a mejorarlo ni a las autoridades a tomar cartas en el asunto.

El servicio que se realiza entre esta ciudad y Asunción, como venimos denunciando en repetidas oportunidades, ha ido degenerando hasta convertirse en una especie de mortificante y amarga penitencia.

El pasajero debe adaptarse, mal que le pese, al régimen que las empresas, animadas de un desalorado afán de lucro, han impuesto en perjuicio del sufrido usuario, cuya calidad humana no merece ninguna consideración.

El hecho de que la capacidad del omnibus este colmada, a veces desde el mismo punto de partida, no es óbice para que el conductor durante todo el trayecto siga permitiendo el acceso de nuevos pasajeros, los que al tratar de ubicarse a base de empujones en el interior repleto y precariamente ventilado producen una atmósfera densa, hecha de palabras desentendidas y aromas ingratos, que fermentan orgánicamente en esa promiscuidad agobiante de refugio a tierra.

Esperamos una vez más, que las autoridades competentes adoptarán las medidas que el caso reclama, cortando de raíz estos abusos y aplicando a los responsables la sanción correspondiente.

## Una interesante Resolución de la Delegación de Gobierno

En base a un extenso considerando sobre el Art. 27 de la Ley N° 293, que concede privilegios a favor de los Mutilados y Lisiados de la Guerra del Chaco, el Sr. Delegado de Gobierno Cnel. Leandro González ha suscrito en fecha 8 de Junio del corriente, la siguiente Resolución:

- 1o.) A partir de la fecha los Empresarios Transportadores a más del 50 % en los precios de pasajes, éste será con derecho a asiento, salvo los casos en que el interesado suba en el trayecto y se hallen todos ocupados, en cuyo caso se ubicará al beneficiario en el sitio más cómodo posible.
- 2o.) La infracción de esta Resolución hará posible al que lo cometa de una multa de Gs. 700 en cada caso a favor de esta Delegación de Gobierno.

Comuníquese a quienes corresponda y archívese.

Fdo: Leandro González  
Delegado de Gobierno

## ROTARY CLUB DE VILLARRICA

La intensa labor cultural que desarrolló el Rotary Club en el curso del Ejercicio 1955-1956 está avalada por las importantes disertaciones, charlas y conferencias dictadas por sus miembros o invitados especiales en el referido ciclo, habiendo muchas de ellas obtenido verdadera y real repercusión en nuestro medio por el acertado y elevado planteo de los problemas de interés público, posible de observar la siguiente síntesis:

- 1955 JULIO-1 «Creación de un Organismo Técnico Asesor en el Departamento del Guairá»-Dr. Miguel Vacchetta Peralta.
- 2-«Colonización»-Benito E. A. Reboratti.
- 3-«Memoria del Ejercicio 1954-1955 Dr. Luis Couchonnal.
- 4-«Lucha contra el Ysaú»-Dr. Miguel Vacchetta Peralta.
- AGOSTO-1 «Fundación de la Ciudad de Asunción»-Alfonso Verdecchia.
- SEPTIEMBRE-1 «Descentralización Judicial»-Dr. Marcelano Vera.
- OCTUBRE-1 «Electricidad y Radio»-Sr. Enrique Traversi.
- 2-«Día de la Raza»-Mayor Carlos Kohn Cabanas.
- NOVIEMBRE-1 «El Pensamiento de la Iglesia en cuanto a los Derechos Civiles de la Mujer»-Presbítero Juan C. Prieto.
- 2-«Sobre Organización Interna de Rotary Internacional»-Dr. Luis Couchonnal.
- 3-«Logística»-Comandante Néstor

DICIEMBRE-1 Proyecto de Ley para el Hospital Regional-Sr. Jorge Sisul.

- ENERO-1 Rivadavia (Biografía) señor Aroldo Luis Muller.
- FEBRERO-1 «Rabia en la Región del Guairá»-Dr. Miguel Vacchetta Peralta.
- 2-«Misión y Función del Rotario» Dr. Antonio H. Arbo.
- MARZO-1 «Aspectos Sanitarios de Villarrica»-Dr. Luis Couchonnal.
- 2 «La Vid y el Vino»-señor Elías Padul.
- 3-«La Historia del Pan»-Dr. Deito Ferián.

ABRIL-1 «Astronomía»-señor Alfonso Verdecchia.

- MAYO-1 «La Independencia Nacional»-Mayor Carlos Kohn Cabanas.
- 2-«El Trigo y el Proceso de su Industrialización»-Sr. Jorge Sisul.
- 3-«La Independencia Argentina»-señor Benito E. A. Reboratti.
- JUNIO-1 «Examen de la Situación de Rotary en el Continente»-Profesor Juan Fernández Rosas-Gobernador del Distrito 132 de Rotary Internacional.
- JULIO-1 «Independencia de los Estados Unidos de América»-Dr. Miguel Vacchetta Peralta.

2-Memoria Ejercicio 1955-1956-señor Luis Bertolo.

- 3-Discursos de toma de posesión de la Presidencia del Club - señor Alfonso Verdecchia.
- 4-«Antecedentes de la Declaración de la Independencia de la República Argentina»-Mayor Carlos Kohn Cabanas.
- 5 «Toma de la Bastilla»-Dr. Luis Couchonnal.
- 6 «Antecedentes Históricos de la Independencia del Perú»- Coronel Leandro González.

Cabe destacar algunas de las obras y gestiones realizadas por la Entidad en el periodo señalado en beneficio de la comunidad;

- a) Organización y movilización popular para iniciar y realizar la lucha contra el Ysaú;

### OPÁ MBAÉ MIMI

Te haude resá ojhecha va mante co l resultado, como ser va lee alguna cosa, por que haude read nico un gente nte opytá fia no recá güi, olké voi vé ña ne apytá'u me la idea, en cambio ña jhendá va, olké petel haude apysalpi jha osé otroipi, por que leuá yoval, jha ogucrahá yéyü

Paraguaype mitá rusú cacuañi para, o vendé rangüe chicle jha pastilla, el gobierno o mo apesá vaerangüe uity cocué la patria petersa oimongué taller pe to aprende oficio

Higno nacional ndajha'el polca ni galopa uñe mbopú jhaquá merae va carrera jhape, Peicha nte ya seguira co'croite uñe mbopú jha oye yeroky ne en tiempo de mambo, de tal manera ndo ye respetá vel. Si merae'n portón pyajhú oyapoced los mita ojhecha ma pa'i ojhovasa o mbopu higno jha ojhuipi bandera.

Coagha el gobierno o reglamentá jha sólo en los actos oficiales oi, jhape jhina el Presidente de la República ñe mbopú vnerá. Peicha nte vaecué voi, jha peicha yeyé vaerá, ya que higno jha bandera, son los simbolos de la sôberanía nacional, jhae como tal oye respetá jha uñe venerá vaerá.

Mba'é lico pe moda oiké va coagha merae'va ta'angá corrupcia'y oñe mongaral seguldo de baile. Aporaudú mi nteco, curioso güi rei.

Tren opytá cada estación, ni oima re i gente manó va tapé euai ni ndo pytal ojhuipi ni o mbogueyi pasajero, Mercedesita paraguaype ogüiereté para obligatoria cada dos cuadra gente oyapó vnerá «cola», tera o moñá oyupi jhaguá jpyé, pero ómbu Villarrica catu, ñaímó'a l presión carape va, iyuca'á, opytá cada media cuadra... ojhuipi jhaguá l pecado mortal va o paga l culpa.

Anlvé que na bandera tricolor pe oye cu'á yopy merae'va paleñ que, opyupi jhaguá mitá casó mbyky o manó defile re.

Mitá sacyú oyogus rangue gallá ta ruanto o gana mi va tera plata uñomí va l ay gué, oyogus aipó caramelo cultural. Todo ser por la cultura, jhei guía de teléfono o aprendé vaecué de memoria.

Jhetí orador fia ne retá me, nde ña La Paz, jhe'che ama, pero erador la i falta va.

Nda jhiarel, a mombe'u jhaguel cha pe'ete, mercado 2 pe ojho naná me petei cañacaroi i memby mi iyivá uri. Ne'ira oguajhé porá jha'c o soró jhesevé la yaguereté ryrú, jhalmeté angha oyajhogá, si no fuera por la buena voluntad de los vecinos. Alf eté pa jhei oguapy vai va. Ná pue señores concejales, pe remediacú co escañdato público cová, a sínó ynto, en la primera ocasión ojhasá uperupi pe nde carro polaco, yaguereté el puroité ry'é pe ayujhá ne la jhembl potá.

Ojhasá ojho'vo tren paraguay jha tsikere petel omibu o yo'á pa ojho'vo i pypé los pasajero, lo mismo que mbopi raity yvyrá racá re. Vscá ojho va jhina petel furgón pe añepyrú opncá pucú, por que la jhyru cuera pe jhei váldo para 50. cabeça, jhae upeva nte o viajá, jha la omibu pe catu jhei váldo para 36 pasajero, jha o viajá cien.

Panaambi

### Profesionales

**Dr. Luis Couchonnal**  
MEDICO CIRUJANO  
Humaitá No 760—Tel 175

### DR. DELIO FARIÑA

OIDO — NARIZ — GARGANTA  
NEBULIZACIONES  
Consultas de 15 a 18 horas  
Teléfono N° 40  
C. A. López y Dr. Bottrell

### DR. R. MIRANDA KOHN

CLINICA MEDICA — NIÑOS  
Se trasladó en O'Higgins casi  
Hassler en Villa Morra—ASUNCION

### DR. A. H. ARBO

MEDICO CIRUJANO  
Análisis clínicos y Bacteriológicos  
Metabolismo Basal — Nebuliza-  
ciones.  
Rayos Infrarrojos  
CLINICA MEDICA  
Gral. Díaz y Hernandarias

### Doctor Alcibiades Fariña

Especializado en Instituto de  
Tisología de la Facultad de Medi-  
cina de Montevideo.  
Clínica General — Pulmón  
Beato Roque González casi  
General Díaz

### Doctora Celsa Achinelli de Bertolo

CIRUJANA DENTISTA  
De la Facultad de Montevideo  
Consultas de 14 a 13 horas  
Al lado de la Farmacia "India"

### Dr. Liberto Juan Mussi

ODONTOLOGO — CIRUJANO  
Clínica: — Cirugía — Prótesis  
RAYOS X  
Coronel Bogado 535

### Dr. Juan Onofre Resck

ODONTOLOGO CIRUJANO  
RADIOGRAFIA DENTAL  
Diplomado en la Universidad  
Asunción  
CONSULTAS:  
De 7 a 12 horas y de 14 a 17.30  
horas — Cnel. Bogado 585

### Doctor Juan Vicente Martínez

ABOGADO  
Atiende Asuntos Civiles y  
Comerciales  
Alberdi 523 — Asunción

### Doctor Arnaldo Sánchez Bellenzier

ODONTOLOGO — CIRUJANO  
Consultas: todos los días hábiles  
de 7 a 11 y 30 hs. y de 14 a 18 hs.  
Ayolas y General Díaz

### Ernesto H. Alderefe

ESCRIBANO PUBLICO  
CONTRATOS EN GENERAL  
14 de Mayo y Cnel. Demattell  
Teléfono 87

### SANATORIO "GUAIRA" SRL

Calle D. Martínez de Irala Esq. Gral. Díaz  
de los Dres.  
A. H. Arbo—A. Fariña—J. R. Casal y Olinda Bogado G.  
Clínica Médica—Pulmones—Cirugía General—Partos—Ginecología—  
Análisis Clínicos y Bacteriológicos—Nebulizaciones—Rayos X.  
CONSULTAS y ATENCION MEDICA PERMANENTE  
Telef. N° 59 — VILLARRICA — Paraguay

### YARYES Y CIA.

Interesante stok de artículos para  
otoño e invierno  
Grandes novedades en telas europeas  
CASIMIRES—TROPICALES GARDINAS  
Perfumes — cosméticos

### Farmacia y Laboratorios

#### "SAN ROQUE"

—DE— GUAIRA S.R.L.

Cap. Soc. G. 200.000

Droguería, Perfumería—Recetas

Gral. Díaz y Alejo García

Telef. 164

### Taller Mecánico

#### "San Juan"

—DE— JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Gral. Díaz y Dr. Bottrell

### Calixto Martínez

REPRESENTANTE DE CASA MARES  
Y ALUMINIO INDUSTRIAL

#### Fábrica de baldosas

Existencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos  
Vestibulos—Veredas—Granos—Etc.

Venta de materiales de construcciones en general  
Máquinas—Fundición—Venta de llantas y hierros en general

Telef. 442

Villarrica

### Dr. Ramón I. Velilla S.

Parto—Enfermedades de Señoras  
CIRUGIA

Ex Jefe Clínico Sala Ginecol H

Clínica

Ex Jefe Clínico M. Nacional.

Ex médico interno M. Nacional.

Ex Médico Agregado cirujano a J

H. Clínica

Atiende todas las tardes en su Con-  
sultorio en el SANATORIO CODAS

### Dr. Marciano Vera

ABOGADO

Hernandarias y Cnel Bogado—Tel 188

### J. Linneo Meza Nadal

AGRIMENSOR PUBLICO

Mensuras — Particiones — Lotes

Plantos — Construcciones.

Cálculos estáticos — Proyectos.

Profesor de Ciencias Físicas y

Matemáticas

Encarnación

*Dr. Alfredo E. Fernandez*  
Dentista - Cirujano

### Laboratorio de Análisis Clínicos, Bacteriológicos y Parasitológicos

Bajo la Dirección del Doctor  
MIGUEL VACCHETTA PERALTA  
Res. N° 85 del M. de S. P.

ANALISIS de Sangre (Urea—  
Kalo — Glucosa — Eritro — Se-  
mimentación — Hemograma com-  
pleto) Espueto, Micología — Li-  
quido Céfalo Raquídeo — Exuda-  
dos — Orina — Gaiti Matinal —  
Heeces — Reacción de Huddleon  
de Ascoli etc. — De mañana y de  
tarde en: Alejo García y Cerro  
Corá.

### Carlos A. Echauri

CARGA DE ACUMULADORES  
SERVICIO GARANTIDO  
REPARTO A DOMICILIO



# La semana Social

## LA PRIMERA MISA DEL PADRE FERNANDEZ

Como estaba anunciado, se llevó a cabo en la Capilla de las Rujas, Hermanas Salesianas, la solemne PRIMERA MISA CANTADA del novel sacerdote salesiano Pbro. Norberto Fernandez Pereira, dando especial esplendor a la ceremonia. La presencia de los padres del misacantuno, los numerosos padrinos y gran cantidad de fieles.

La oración sagrada del Rvdo. Padre Dr. Juan M. Casanello fue digna de la circunstancia y de su fama de orador. Terminada la misa fueron condecorados los progenitores del Padre Fernandez con la medalla del "reconocimiento salesiano", y terminado el besamanos se ofreció una festiva demostración a cargo de alumnas y alumnos de los Colegios María Auxiliadora y Don Bosco ofreciendo las Hermanas Salesianas un saculento desayuno a los asistentes.

Luego el joven sacerdote, fué agasajado por familiares y amigos, organizando la banda del Colegio Don Bosco, todos los actos de ese memorable día.

## ENLACE EN LA CAPITAL

El viernes 24 del corrote, contraerán enlace matrimonial en el Oratorio de los RR. PP. Franciscanos de la Capital, la señorita Ana Aguero con el joven Adolfo Fernandez, hijo del Sr. Federico Fernandez y doña Juana Sorensen de Fernandez, actualmente residentes en la Capital.

## CONFERENCIAS

Auspiciados por el Ateneo Guairero, el jueves, viernes y sábado proximos a las 18 horas el Lic. Mariano Morinigo, profesor de Literatura Española en la Facultad de Filosofía y Letras de la Capital, ofrecerá tres conferencias en el Salón Auditorio de Radio Guairá, sobre el tema: "La cultura y la Independencia en América".

La entrada es gratuita para los socios, y los no socios pueden retirar su tarjeta de adhesión del domicilio del Mayor Nicolás Figari.

## COMISION DE ASISTENCIA SOCIAL

Ha quedado integrada en sesión ultima la Comisión Directiva que regirá los destinos de la Asociación de Asistencia Social, en la siguiente forma: Presidenta Sra. Delia Miranda de Olmedo; Vice Pta. Srta. María Teresa Martínez C. Vice Pta. 2a Srta. Cándida Bogado, Srta. de Relac. Srta. María Elena Doldan, de Actas Srta. Leonarda Escobar; Tesorera S.a. Berta T. de Campani, Pra Tra. Srta. Cefira Leffebre, Vocales: Srta. D. Idamia González, Adolfinia Quiñonez, Fideia Alderete, Lelia Madelaire y Francisca Ramirez.

Suplentes Sra. Adela de Diaz, Srta. Celsa Quiñones, Marina Gallardo, Dálida Boicetta y Elva Arévalo.

Prof. Dr. Honorio Campuzano  
**BOULISTA**  
 Consulta: Días Domingo  
 Sanatorio CODAS  
 Atención gratuita a Insolventes  
 Auspicado por el Club de Leones de Villarrica  
 Pida turno a los Telf 19, 56 y 62

## AGRADECIMIENTO

La señora María Pabla Gauto de Cadogan, agradece profundamente por estas líneas, las atenciones recibidas de médicos, amigos y dadores de sangre, con motivo de la delicada operación quirúrgica a que ha sido sometido recientemente en la Capital su esposo don León Cadogan.

## INAUGURACION DE UNA BIBLIOTECA

El domingo a las 10.30 tuvo lugar la inauguración de una biblioteca en uno de los salones del I. R. A. habilitado para el efecto, con los auspicios del Centro Cultural Colorado Dr. Roberto L. Petit. Terminado el acto que congregó a los miembros de la Directiva, asociados y amigos del Centro, se sirvió un vino de honor.

## CLUB DE LEONES

La Comisión de Damas del Club de Leones, organizó el domingo por la tarde, su segundo té canasta, con gran éxito, en los altos de la Sucursal del Banco del Paraguay.

**NOVENARIO**—Los deudos de Dora Amelia Boltes, invitan por estas líneas a parientes y amigos al novenario que por el eterno descanso del alma de la querida extinta se reza todas las tardes a las 17 hs en el Colegio Salesiano, con motivo de cumplirse 6 meses de su fallecimiento.

## Cine Triunfo

**HOY—DÍA DEL PUEBLO—HOY** a las 19 y 45 hs  
 1o—«REVENTA DE ESCLAVAS» y 2o—«EL MARTES TRAGICO»  
 Grandiosa superproducción policial con E. Robinson.  
**ENTRADAS POPULARES**  
 Desde el jueves—Gran Estreno con «LA ENTREGA»  
 Una aclamada producción mexicana, con Arturo de Córdoba y Marga López, y

«YO, EL JURADO»  
 La novela policial más escalofriante llevada a la pantalla. Una película que le tendrá en suspenso durante toda la proyección realizada con todo realismo y emoción! con Bill Elliot y Mike Hammer

## H. Junta Municipal

El 13 y el 20 de agosto sesionó la Honorable Junta Municipal bajo la Presidencia del titular doctor Delio Fariña. En la sesión del día 20, asistieron además del Presidente, los miembros Alcibades Bogado, Eugenio Gotze, Julio Alderete, Agustín González, José D. Alderete, Florentino Barrios, Mario Servian, Juan Angel Espinola y Elina Fadul.

En la sesión del 13 se tuvo el siguiente movimiento de expedientes, Anibal Gustavo Paz—a la Comisión de Obras y Servicios Públicos.

Elina A Escobar—Al D.E Resolución No 24 del D.E.—que se aprobó y se amplió en el sentido de que indistintamente podían actuar en la Comisión Avaluadora de terreno municipal cualquiera de los miembros de las Comisiones de Obras y Servicios Públicos y de Hacienda.

En la sesión del 20 se registró el siguiente movimiento.

Copia Resolución Ns. 27 y 28 del D.E.—que se refieren a la expropiación de la manzana No 195.

Nota D.E de fecha 20 corrote—que trata del contrato de concesión del Cine Teatro Municipal.

Solicitud del señor Francisco Arias Solerinde—que se trató sobretabla—Reconsiderándose Resolución de la Junta de fecha 7 de Junio corrote año.

Nota del Jefe del Distrito Postal No 4—Al D.E para que resuelva.

Exposición verbal propietarios omni bus líneas 61—La Comisión de Seguridad juntamente con el Concejal Bogado resolverá este asunto.

## ROTARY CLUB DE VILLARRICA

(de la 1a. pag)

b) Cristalización de las gestiones sobre creación del Servicio de Extensión Agrícola Guairera y del Crédito Agrícola de Habilitación en la zona del Guairá.

c) Campaña de saneamiento de la ciudad de Villarrica;

d) Gestiones ante los poderes públicos sobre la Descentralización Judicial;

**MIEMBROS DE LA DIRECTIVA QUE REGIRA LOS DESTINOS DE LA INSTITUCION DURANTE EL EJERCICIO 1956-1957**

Presidente: Don Alfonso Verdecchia  
 Vicepresidente: Dr. Miguel Vacchetta Peralta.

Secretario: Sr. Benito E. A. Reboratti.

Tesorero: Sr. Gerardo González  
 Vocales: Mayor Carlos Kohn Cabañas, Dr. Delio Fariña, señor Eduardo Carlos Pons.

Mecero: Dr. Luis Couchonnal  
 Pas Presidente: Sr. Luis Bertolo

## COMITE DE REGIMEN INTERIOR

Presidente: Dr. Delio Fariña

a) Subcomité de Programas e Información Pública.

Presidente Dr. Miguel Vacchetta Peralta.

Vocales Sres. Marcelo Casañas y Benito E. A. Reboratti.

b) Subcomité de Asistencia y Compañerismo.

Presidente señor Luis Bertolo

Vocales señores Antonio Ramirez y Enrique Jara Casco.

c) Subcomité de Clasificación y Socios.

Presidente Dr. Luis Couchonnal

Vocales Señores Elias Fadul y

Dr. LUIS A. CENTURION

## MEDICINA INFANTIL

Control de niño sano—Vacunaciones  
 Ex-Jefe de Clínicas de la Sala de Niños del Hospital de Clínicas de Asunción Curso Internacional en Caracas (Venezuela)  
 Consulta diariamente en el Sana torio GUAIRA

Aroldo L. Muller.

## COMITE DE ASUNTOS DE INTERES PUBLICO

Presidente Mayor Carlos Kohn Cabañas  
 Vocales Coronel Leandro González y Sr. Alcibades Bogado.

## COMITE DE RELACIONES PROFESIONALES

Presidente señor Eugenio Gotze  
 Vocales Sres. Enrique Traversi y Jorge Sislul.

## COMITE DE INFORMACION INTERNACIONAL

Presidente Señor Eduardo Carlos Pons.  
 Vocal Dr. Ramón I. Velilla

**LIL. REJECULOS para REGALOS**  
 Herasndarias y Caci Bogado

**"Ligia"**  
 Peinados Permanentes Tinturas  
 Meal López casi esq. Natalicio Tolavera

Peinados - Permanentes  
**"EMILIA"**  
 Siempre al servicio de la Belleza Femenina, con su lema de Seguridad—Seriedad y Competencia, ha adquirido un equipo con método moderno de Permanente al Frio, con rulo completamente natural. Visítanos.

**Casa IDEAL**  
 Permanentes, Corte y Peinados  
 Locat: Meal López 1132

## SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología - Partos

Traumatología - Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY

## DISTRIBUIDORA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEHSNER

Gral Diaz 360

Teléfono. 108

VILLARRICA

Radioreceptoras "SIEMENS"

"BRAUN"

"TESLA"

Fonógrafos "POLYDOR"—Discos "POLYDOR"

Discos "RCA VICTOR"—Longplay

JUGUETES ALEMANES

COLECCIONES DE JOYAS (Fantasías ALEMANAS)

Bicicletas Triciclos

LIBRERIA

Revistas en general

Aparatos Fotográficos "AGFA"

Películas—Papeles Fotográficos—Ingredientes químicos para fotografía

Facilidades de pagol

VISITENOSI

### Dividieron honores Olímpica y Estero Bellaco

En cancha de Pettrossi se dividieron el domingo último los primeros honores Olímpica y Estero Bellaco cumpliendo su fecha más del campeonato oficial organizado por la Liga Guaraní de Fútbol-Ball.

Escasa cantidad de espectadores concurren a este encuentro que se realiza por las ordenes del Sr. Arnaldi, árbitro, en vista de que el árbitro designado a último momento se negó a actuar como tal. El partido se desarrolló en forma desordenada evidenciando gran nerviosidad los jugadores de ambos equipos. El primero en hacerse sentir en el marcador fue el Estero Bellaco cuando a los cuatro minutos de juego, Aguirre, en una entrada atonando logró vencer la resistencia del golero olímpista. Este fue el único tanto del primer tiempo que no dejó ninguna otra alternativa de interés que pueda ser destacada.

En el segundo tiempo Olímpica entró jugando mejor y así pudo a los veinte y dos minutos aproximadamente emparejar el marcador mediante los buenos oficios de su puntero Izquierdo Benítez que venció a Alderete en una jugada indiana del golero. A los Cuarenta minutos el Estero Bellaco obtenía un nuevo tanto por intermedio de Aguirre que remató cruzado a media altura venciendo al golquiper de Olímpica, situando de esa manera nuevamente en ventaja a su equipo, pero Olímpica siguió luchando y así obtuvo el premio a su tesis cuando, obtuvo el tanto del empate mediante un bonito gol obtenido por el centro delantero aprovechando un centro servido por el puntero derecho. Minutos después terminó el encuentro arrojando un saldo de dos tantos para cada equipo.

### Herrería de Obras

-de- SILVESTRE MBRBLBS e hijos

**Soldadura autógena**  
Confecciones del ramo en general

**Carpintería**

Barrio Salesiano

## Vino "IDEAL"

Lo mejor en vinos nacionales en sus distintos tipos. Vино tinto de mesa—Clarete—tinto dulce—blanco de mesa y blanco dulce—(Moscato)  
PROBAR ES ADOPTAR—Pida a su proveedor o en la COOPERATIVA AGRO INDUSTRIAL "IDEAL" Ltda. del Paraguay.

Bodega propia: Barrio Estación.  
Administración y Venta: Coronel Bogado y Ruiz Díaz de Melgarejo  
PRIMERA ORGANIZACION CAMPESINA DE PRODUCTORES

## Cña. Forestal Interamericana S. A.

COMPRA DE MADERAS ASERRADAS Y EN BRUTO

Representante en el Paraguay

DELFIN BUZARQUIS

Telef. 193

Villarrica

## INTENDENCIA MUNICIPAL

Villarrica, 13 de Agosto de 1956

RESOLUCION No. 28

CONSIDERANDO: a) la Resolución No. 27 del 13 de agosto de 1956 de la Intendencia Municipal, por la cual se expropió la manzana baldía No. 195, que linda con las siguientes calles: al Norte calle Cap Demattel al Sud calle Díaz de Guzmán al Este calle Pte Franco y al Oeste calle Cerro Cora.

b) el informe y la mensura administrativa elevada a esta Intendencia Municipal por el perito Agrimensor don Tristán Soberg, en fecha 31 de Julio de 1956.

c) la Resolución de la Honorable Junta Municipal tomada en sesión de fecha 6 de agosto de 1956, por la cual se autoriza a la Comisión de Obras y Servicios Públicos de la Honorable Junta Municipal, al Asesor Legal y al D. E. a proseguir los trámites consecuentes de la expropiación.

d) la necesidad de tasar la manzana baldía No. 195 expropiada por la Municipalidad, a los efectos de abonarse la respectiva indemnización, conforme lo establece el art. 68 de la Ley 222, a los propietarios que presenten títulos en forma y saneados en base a los avisos publicados en el semanario local EL SURCO, durante el transcurso de los meses de Junio y Julio, y en el diario PATRIA de Asunción, durante el transcurso de los meses de Julio y agosto del corriente año.

EL INTENDENTE MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE VILLARRICA. EN USO DE SUS ATRIBUCIONES

RESUELVE:

Art. 1º—Encomendar a la Comisión tasadora en funcionamiento, nombrada por Resolución No. 24 del D.E. de fecha 14 de Julio de 1956, la tasación de la manzana baldía N. 195, del plano de esta ciudad, cuyos lindos son los siguientes: al Norte calle Cap Demattel al Sud calle Ruiz Díaz de Guzmán al Este calle Pte Franco y al Oeste calle Cerro Cora.

Art. 2º—Comuníquese a quienes correspondan, publíquese y cumplido archívese.

Francisco Olmedo Ataliva Araujo  
Srío. Gral. Intendente Municipal

### Cajonería fúnebre

-DE-

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

### Juan B. Cristaldo G.

Construcciones de Obras en general: Proyecto.

Trabajos de Pintura

Brasil esq. Hda Ybaté

### Victor R. Martínez

RAMOS GENERALES

Calle Gral Díaz ex local Hotel "Ideal"—Telef 137

## AVISO

### ILDEFONSO GAUTO

Ramos generales

Recibió bulones, tornillos y pasadores para puertas.

Cnel Bogado 826—Villarrica

### Instituto Jenner

S. R. L.

Productos Biológicos

de uso

humano y veterinario

VILLARRICA

### Arturo J. Clebsch S. C.

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerda Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Díaz 315 — Telefono 15

### Justo Pastor Ibañez

CONSTRUCCIONES EN GENERAL. AVALUACIONES PROYECTOS. EN ESPECIALIDAD EN CEMENTO ARMADO.

Joaquín Estigarribia esq. 14 de Mayo.

### Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domínguez—ASUNCION

1 cuadra Para de Omnibus VI

Barrio de hospedaje a pasajeros Precios módicos

SOMBREROS: NUTRIAS LEGITIMO en su calidad y en colores novedosos. pamenina Nacional calados y lisos única casa que representa a «EL PALMAR» en esta Ciudad

Si usted gustó encontrará a SOMBRERERIA DE JOSE S. ALDERETE.

Mcal. Estigarribia entre Cnel. Bogado y Humaitá

### Zapatería y Talabartería

-de- MARCOS BENITEZ

Confecciones de calzados, botas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias. En su nuevo local propio: Hernandarias y Humaitá.

### "LA MODERNA"

CAJONERIA FUNEBRE

-DE-

Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Lujo-Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION—AZARA 51  
Telefono 6209

Director:  
LEANDRO DUARTE

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 29 de AGOSTO de 1956.

Correo Paraguayo  
Franques a Pagar

## La visita del historiador O'Leary

A diversos agasajos dió lugar en nuestra ciudad la presencia del ilustre historiador y reivindicador de las glorias patrias don Juan E. O'Leary que llegó a Villarrica el sábado, invitado por el Centro cultural colorado "Dr. Roberto L. Potit".

Por la tarde, en el Teatro Municipal, tuvo lugar un acto público en el que previa ejecución del Himno Nacional por la banda de músicos de la 2a. Región Militar, que amenizó la fiesta, y palabras a cargo del presidente del centro señor Virgilio Ramón Legal y del miembro señor Angel C. Espinola (h) que trazaron la personalidad y la biografía del historiador, y luego de un recitado por la niña Teresita Cabral, el Sr. O'Leary dictó como tema central del acto, su conferencia reivindicatoria sobre el Dr. Francia, con acopio de datos históricos y nutrida documentación sobre la recia y discutida personalidad del prócer de nuestra Independencia y creador de la nacionalidad paraguaya. El público siguió atentamente la oratoria del Maestro, haciéndolo objeto al finalizar, de cálidos aplausos.

## Aljofar de Ensueños

Con gentil dedicatoria de su autor: hemos recibido un volumen de la obra poética debida a la pluma del distinguido vate guairero JUBERLI MUSTO SIAN, intitulada «ALJOFAR DE EN SUEÑOS», editada por América Sapucá (110 págs.) y brillantemente prologada por César Couchonnal.

Consta tuya la misma, la segunda aportación de Juberli a la bibliografía literaria paraguaya que se ve así nutrida con un auténtico joyel de subidos quillates.

Con esta obra nuestro amigo llega mercedemente a su consagración como un poeta de robusta inspiración, aguiloneado por un fuerte hábito de vida interior plena de nobles y suzentes insurgencias, ante realidades ambientales que no le son desconocidas.

Escrita con absoluta sobriedad y depurado gusto en cuya entelequia se percibe nitidamente al esteta, medido en el decir y pulcro en el estilo, escapa por momentos, a nuestro ver, a la rigidez de las pautas sacramentales del clasicismo, sin sacrificarse con ello el orden morfológico ni el método tradicional cultivado por los grandes maestros del arte poético universal.

ALJOFAR DE ENSUEÑOS es una verdadera colección de ensueños, semejando a gotitas de aguas claras sobre el remanso eterno de la vida.

Agradecemos al dilecto amigo su valioso obsequio y lo felicitamos calorosamente por la mercedísima contribución suya al acervo cultural de nuestra patria congratulándonos por el hecho de ser un hijo de este solar tan caro a nuestros afectos, que le haya dado cima a una empresa intelectual digna de los mejores encomios.

## Libertad de prensa

En Gran Bretaña, país de la libertad por excelencia, ha surgido últimamente, aunque con endeble auspicio, un proyecto de ley encaminado a cohibir en la práctica los fueros y facultades de la prensa, uno de los pilares de la organización política británica y causa cierta y eficiente de su grandeza.

Bien es verdad que la iniciativa en cuestión, y esto le resta de entrada ya resonancia y posibilidad, ha sido incubada en la Cámara de los Lores, rama legislativa anticuada y de tinte reaccionario que sobrevive a su antiguo esplendor como un elemento meramente decorativo.

Su pérdida creciente de gravitación en la regencia del Estado no es sino fiel reflejo de sus exclusivas atribuciones, que han ido mermando progresivamente hasta reducirse a casi nada. Ello no obstante, el proyecto de reglamentar oficialmente el ejercicio de la prensa, ha chocado con una oposición maciza y vigorosa que garantiza su fracaso en germen, como desde luego era de esperar en un ambiente como el inglés, tan racio, por experiencia y por cultura, a consentir la intromisión del gobierno en actividades que por su índole no admiten controles burocráticos ni aceptan más frenos que los que dicta la conciencia y un afinado sentido de la honestidad profesional.

## Día del Agente de Policía

Con una serie de actos que tendrá a su cargo la Comisión Organizadora de los festejos del Día del Agente de Policía, será conmemorado el 30 de Agosto, la tradicional fecha instituida para honrar a los modestos y abnegados servidores del orden público.

Para el efecto se ha confeccionado un vasto programa que ha de darse comienzo desde las primeras horas de la mañana, prolongándose durante todo el día, en cuyo curso, los Agentes de Policía han de recibir el homenaje de la sociedad y sus instituciones.

## Una brillante exposición

En el Ier Congreso de Delegados de Gobierno, recientemente realizado en la Capital, con los auspicios del Ministerio del Interior, cupo a nuestro Delegado de Gobierno, Coronel Leandro González, una brillante actuación, prueba de su capacidad y de su ilustración poco común, presentando a consideración de la gran Asamblea, una exposición detallada e imparcial sobre aspectos y problemas de la vasta organización policial, sugiriendo al mismo tiempo medidas y orientaciones prácticas para la buena marcha de la alta repartición a su cargo, en la zona del Guairá.

## DESDE LA ATALAYA

### La crisis de Suez

La disputa por el Canal de Suez es uno de los síntomas más expresivos del fracaso de la diplomacia occidental en el Oriente. Lo fundamental en esta emergencia no es el simple derecho que tiene Egipto a la nacionalización—que ahora ya nadie discute—ni aún la plena seguridad de un tránsito libre por el Canal, sino la política que creemos equivocada y fuera de época de las potencias occidentales que ha precipitado los acontecimientos. Hoy ya no se podrá evitar el acortamiento definitivo de los pueblos árabes hacia un nuevo "neutralismo" de tipo indio o hacia algo peor. Aleja la ceta está. Si la suerte está echada para bien o para mal de la humanidad, la crisis debe ser resuelta con amplio espíritu de justicia y no, como se pretende, para salvar un prestigio económico o político. No es hora la nuestra de sentimentalismos sino de primicia del derecho y de la razón sobre la fuerza bruta! Hemos afirmado en varias oportunidades que la era del colonialismo en el Oriente ha terminado. No es posible olvidar ese despertar colectivo de sus pueblos que buscan nuevas formas políticas de existencia. Por eso, la cuestión de Suez constituye un símbolo inequívoco no solo para el mundo árabe sino para todos los pueblos orientales que luchan por su independencia y soberanía. ¿Cuándo las potencias occidentales se persuadirán de esto y dejarán de hacerles el juego a Rusia?

Calim J. Mussi

## Aéreo Club Guairéño

### "SILVIO PETTIROSSI"

Villarrica 14 de Agosto de 1956  
Señor Director de EL SURCO  
Don Leandro Duarte  
De nuestra distinguida consideración:

Tenemos el honor de dirigirnos a U. a fin de poner a su conocimiento en el día de ayer se fundó en esta ciudad una Entidad, denominada «AEREO CLUB GUAIREÑO SILVIO PETTIROSSI», con el fin de dotar a Villarrica de un campo de aviación adecuado y acorde a los adelantos modernos en ese sentido. Una sentida necesidad se ha cristalizado con la fundación de esta Entidad, integrándose dicha Directiva en la siguiente forma:

**PRESIDENTE HONORARIO:** Presidente de la República General de Ejército Don Alfredo Stroessner

**PRESIDENTE:** General de División Don Demerrio Cardozo.

**VICE PRESIDENTE:** Doctor Marcial González.

**Secretario Rel:** Don Calixto Martínez.

**Secretario Act.:** Don Roberto O. Velazquez.

**Tesorero:** Don Gerardo González.

**Pro-Tesorero:** Don Enrique Balanzá.

**Vocales:** Don Alcibíades Bogado, Don Alipio Airdal y don Opatiano Sisul.

**Sindicado:** Don Ruben Bogado.

**Asesor:** Mayor Juan P. Salazar.

**Consejeros:** Delegado de Gobierno Coronel Don Leandro González y Coronel Don Justo Morel Leiva.

Con este motivo, saludamos al

Dr. Marcial González  
Vice Pte. en ejerc.  
Calixto Martínez  
Secretario

## CORRESPONDENCIA DE ESPAÑA

**VISITANDO ALEMANIA:** Hasta hoy no hemos hablado nada de Alemania, de ese maravilloso pueblo cuyas enérgicas virtudes cívicas impulsan su innata tendencia de Imperio y de gloria. Si, de Imperio y de Justicia y merecida gloria; el alemán es único en su estilo, en su raza y en su personalidad. Entremos pues de lleno a narrar algunas anécdotas que recordamos de allí. Ver, oír y sentir de cerca es lo mejor para percibirse de la autenticidad de un hecho, no porque hayamos de dudar lo que nos cuenten sobre el pueblo alemán, sino porque ese hecho ha sido muy discutido. Nosotros visitamos Alemania en grupo de universitarios de diversos países; y lo hicimos durante ocho días en preciosos y cómodos autocares provistos de altavoces interiores mediante los cuales nuestros directivos nos ilustraban de todo cuanto íbamos viendo. La primera ciudad que visitamos fué Aquigrón, allí se levantaba una marderna ciudad sobre las ruinas de la que fué tal antes de la última guerra; fué una de las más azotadas por el bombardeo aliado; solo hablan queda do cien edificios de los miles y miles que tenía. Triste y sangriento recuerdo que aún perdura en los restos pétreos y fósicos. Pero el alemán no piensa ya en ello, yo creo que nunca mira atrás, dicen que el que contempla su pasado se retrasa. Allí está el alemán robusto y enérgico y a todo tren de lucha. Alemania se levanta como fantasma irónico y símbolo de fortaleza humana. Recuerdo por ejemplo la admisión que nos produjo la visita a una de las grandes factorías de mineral sobre el Rhin, allí pudimos sorprender a varios ingenieros y jefes trabajando con los miles de obreros que activamente, sin reparar en nosotros, cumplían las órdenes como si fuese un gran cuartel.

Aquel espectáculo era maravilloso; cuanto disciplina y obediencia, cuanto unidad entre personal y jefes, cuanto eficiencia con nuestra manera de ser. Mi trabajo! me decía un italiano alto y flaco que estaba mirando a mi lado y que sin duda nunca había dado un golpe. Italianos y españoles somos lo mismo—me decía—nos gusta poco trabajar. Los franceses que nos acompañaban, no decían una palabra, grande es su aversión hacia aquel pueblo que pronto les crearía nuevamente problemas y apuros. Así llegamos a Bonn la joven y pintoresca capital, es bastante pequeña y parece tímida y escondida entre las montañas. Destaca sobre la ciudad el enorme edificio del Parlamento, de corte moderno y americano. Allí nos ofrecieron un sabroso café con bollos en nombre del gobierno; discursos, visitas, fotografías etc. fueron completando nuestra tournée. Un NO-DO americano fué tomando diversos aspectos de esta gira, cuya finalidad era la confraternidad europea a través de sus universitarios. Por doquier nos recibían con simpatía y amabilidad, sobre todo a los españoles que les recordaban de la famosa división azul que les ayudara en la última guerra. Bonitas eran las chicas, bailaban muy bien y pagaban ellas mismas el cine. Después de visitar varios albergues universitarios, de cantar varias veces como solista el coro de nuestro Himno—figurense el apuro que pasaba—de izar varias veces la bandera francesa al revés para que aparezca como nuestra y explicar a 130 universitarios que aquella era nuestra bandera, después de luchar en varios combates y juegos por defender malamente nuestro prestigio—sólo vencí a un polaco débil y enfermo—nos quitamos con gran pena nuestros pantalones; cortan tan cómodos y de moda por aquella tierra y nos pusimos los largos, nos afeitamos bien y volvimos como solistas a nuestra España, conservando gratos recuerdos de aquellas animada y significativa excursión por Alemania.

Tadfilo Fuentes

## OPÁ MBAÉ MIMI

Coronel González ra'y cuera tu vicha i función ta jhina co'ero. El pueblo de Villarrica o acom pañá ta jhachá pe jhuvichá rejhe ve. por que Coronel González, cha coré carla'y eté jhina o tróit cua'a jhaphichá pe. jha upelcha rupi ogue recó tranquillidá la región guaire ña. Yarecó riré otro delegado o respondé yñva al pueblo, trasque co ñande rari, yalco vaerangú yagudá jha mbaracayaicha ña ño carai manté.

Ya ye despedí Agosto güi, mes mi nde yohá va, mba'sy jha des gracia rerú jhá. Si ña ñe completá jhaguá hasta lasánima oicó pyjharé o po ro mondyt. Cu pai Fune pe oye aparecé vaecué, na jh'á atopá che rapé pe.

Pero no hay mal que por bien no venga. jhet voi nico. la gente ñemondy'i güi ca'aru pytú vové oñe trancá pa ma, oye recoqé jhoga pe. en lugar de oicó o vava rel calle re jhicaual. jha lcatú ne i religión mívé jhicaual co riré.

Norteamérica pe petel arriero o mbotavý cuanto o topa va jhape. o me'é conferencia o cobrá un dolar la entrada, onombe'u ojhe chá vaecué en el planeta Marte. jha la gente oguerovaité ma, hasta pojhá oyoguá chugui. Vyro jhá yvyrá caré ndo pával.

Norteamérica pe avel. petel pue blo pe ocaí la oficina puesto infier no jha los habitantes o me'é gra cia Nandeyara pe por que mediante upeva por un tiempo ndo pagá mo'á vei impuesto.

Carro polaco yeco nda i freno, ayeve nda icatul gueteri o cumpli i misión. Oyejheky'i ne chugui Poznan 2º ra'e. Mientras tanto ñande ajhó jhina yty. por que José León jho'á rei mi jhiconi Y a propósito, como antiguo servi dor dei pueblo, José León pe oye jublá vaerá, por que más o menos en la época de Juan de Ayola oiké vaecué o servi municipal pe

Los compañero obrero de la panadería Sisul y Petersen o jugá petel partidazo de pelota cancha Olimpia pe. En el equipo Petersen o punteá como crac Erasmo la jhi arco pe ndayaicua'ai voi mbal jhový pa tera pa aguará'í la o ví voreá va

En el cuadro Sisul ojho yvaté el wing Vera, guazú viral cha i ñacua, o gambeteá vé ñandú guazú güi. La refte catu Petersen guá voi, jha o me'é por puesta la carrera.

Che libro arandú pe atopá ñe'enga mimi i cuenta va avei yaicua'á. Coi cha jhet;

Ndé re mba'apó rangú re ñe mo ateyn ro. oguajhé vaerá el día recerú rangú re bortezá jha re yopy ne cinto,

Ñande relty sé ramo cybayú, o popó, nde relty se ramo mba'épochy nde cunhatai, ne mbo yeroky.

E mba'apó yeyopy, eñe mboasaré yeyopy, estudiá yeyopy pero crambo sá yeyopy avei.

Jha'é se nte va, ndo jhechal yvyrá poguazú jheasé pe, pero ojhechá capi'i mí tesá ajeno pe.

Opu'á voi va pe; Nandeyara olpyty vó, jha jho'ú so'ó.

Ovetá raao, jha solterona vai, jha'énte avei.

Sacristan pirá pirá, opurajhel pe oú, opurajhel pe ojho.

**Panamá**

## Profesionales

**Dr. Luis Couchonnal**

MEDICO CIRUJANO

Humald No 760—Tel 175

**DR. DELIO FARIÑA**

OIDO — NARIZ — GARGANTA

NEBULIZACIONES

Consultas de 15 a 18 horas

Teléfono N° 40

C. A. López y Dr. Bottrell

**DR. A. H. ARBO**

MEDICO CIRUJANO

Análisis clínicos y Bacteriológicos  
Metabolismo Basal — Nebuliza-  
ciones.

Rayos Infrarrojos

CLINICA MEDICA

Gral. Diaz y Hernandarias

**Doctor Alcibiades Fariña**

Especializado en Instituto de  
Fisiología de la Facultad de Medi-  
cina de Montevideo.

Clinica General — Pulmón  
Beato Roque González casí  
General Diaz

**Doctora Celsa Achinelli  
de Bertolo**

CIRUJANA DENTISTA

De la Facultad de Montevideo

Consultas de 14 a 18 horas  
Al lado de la Farmacia "India"

**Dr. Liberto Juan Mussi**

ODONTOLOGO - CIRUJANO

Clinica — Cirugia — Prótesis

RAYOS X

Coronel Bogado 535

**Dr. Juan Onofre Resck**

ODONTOLOGO CIRUJANO

RADIOGRAFIA DENTAL

Diplomado en la Universidad

Asunción

CONSULTAS:

De 7 a 12 horas y de 14 a 17.30  
horas — Cnel. Bogado 585

**Doctor Juan Vicente  
Martínez**

ABOGADO

Atiende Asuntos Civiles y

Comerciales

Alberdi 523 — Asunción

**Doctor Arnaldo Sánchez  
Bellenzier**

ODONTOLOGO - CIRUJANO

Consultas: todos los días hábiles

de 7 a 11 y 30 hs. y de 14 a 18 hs.

Ayolas y General Diaz

**Ernesto H. Alderéfe**

ESCRIBANO PUBLICO

CONTRATOS EN GENERAL

14 de Mayo y Cap. Demattet

Teléfono 87

**J. Linneo Meza Nadal**

AGRIMENSOR PUBLICO

Encarnación

## SANATORIO GUAIRA SRL

Calle D. Martínez de Irala Esq. Gral. Diaz  
de los Días.

A. H. Arbo—A. Fariña—J. R. Casal y Olinda Bogado G.

Clinica Médica—Pulmones—Cirugía General—Partos—Ginecología—

Análisis Clínicos y Bacteriológicos—Nebulizaciones—Rayos X.

CONSULTAS y ATENCIÓN MEDICA PERMANENTE

Teléf. No. 50 — VILLARRICA — Paraguay

## YARYES Y CIA.

Interesante stok de artículos para  
otoño e invierno

Grandes novedades en telas europeas

CASIMIRES—TROPICALES—CABARDINAS

Perfumes

Cosméticos

## Farmacia y Laboratorios

"SAN ROQUE"

—DE— GUAIRA S.R.L.

Cap. Soc. G. 200.000

Droguería, Perfumería—Recetas

Gral. Diaz y Alejo García

Teléf. 164

## Taller Mecánico

"San Juan"

—DE— JUAN MOLINA PERNAS

REPARACIONES EN GENERAL

Gral. Diaz y Dr. Bottrell

## Calixto Martínez

REPRESENTANTE CASA MARES  
Y ALUM. INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

Ex stencia permanente de baldosas de variados tipos—Zócalos  
Revestidos—Veredita—Granitos—Etc.

Venta de materiales de construcciones en general  
Máquinas—Fundición—Venta de llantas y hierros en general

Teléf. 472

Villarrica

*Dr. Alfredo E. Fernandez*  
Dentista - Cirujano

**Dr. LUIS A. CENTURION**

MEDICINA INFANTIL.

Control de niño sano—Vacunaciones  
Ex - Jefe de Clínicas de la Sala de  
Niños del Hospital de Clínicas de  
Asunción — Curso Internacional en  
Caracas (Venezuela)

Consulta diariamente en el Sana-  
torio GUAIRA.

**Laboratorio de Análisis  
Clínicos, Bacteriológicos  
y Parasitológicos**

Bajo la Dirección del Doctor

MIGUEL VACCHETTA PERALTA

Res. N° 85 del M. de S. P.

en: Alejo García y Cerro  
Corá.

**Prof. Dr. Honorio Campuzano**

OCULISTA

Consulta: Días Domingo

Sanatorio CODAS

Atención gratuita a insolventes

Auspiciado por el Club

de Leones de Villarrica

Pida turno a los Teléf 19, 56 y 62

**Dr. Ramón I. Velilla S.**

Parto—Enfermedades de Señoras

CIRUGIA

Ex Jefe Clínico Sala Ginecol H.

Clinica

Ex Jefe Clínico M. Nacional.

Ex médico interno M. Nacional.

Ex médico Agregado cirujano a J

H. Clínica

Atiende todas las tardes en su Con-  
sultorio en el SANATORIO CODAS

**Dr. Marciano Vera**

ABOGADO

Hernandarias y Cnel Bogado—Tel 188

**Carlos A. Echauri**

SERVICIO GARANTIDO

CARGA DE ACUMULADORES

REPARTO A DOMICILIO

# la semana social

**MONS. DR. AGUSTIN RODRIGUEZ --**

En ocasión de festejar ayer su día, el Obispo de Villarrica, Mons. Dr. Agustín Rodríguez, recibió el saludo de asociaciones y congregaciones religiosas, feligreses y amigos personales que estuvieron a presentar al ilustre prelado sus plácemes por el feliz acontecimiento.

De mañana se ofició una misa en la Catedral, y por la tarde, por la onda de Z. P. 8, Radio Guairá, la A. C. le ofreció una audición especial.

El tema central de la hermosa audición estuvo a cargo del joven Angel Espinola, que disertó sobre "El Episcopado".

## CONFERENCIA --

Nuevamente el Ateneo Guairafino anuncia para el sábado 1º y domingo 2 de Setiembre, la realización de dos conferencias en el Salón Auditorio de Radio Guairá, sobre el tema "Filosofía y Cultura" que estará a cargo del Prof. Dr. Laureano Penayo García, joven odontólogo, laureado en Filosofía en la Universidad de Madrid la que en mérito a la tesis doctoral presentada por este compatriota acordó otorgarle la "Medalla de Oro" de la Universidad.

## PRESBITERO AGUSTIN ELIZALDE --

Desde Buenos Aires ha llegado en estos días la triste noticia del fallecimiento de un gran sacerdote el Padre Agustín Elizalde. Villarrica no puede pasar por alto un luto que ha pesado sobre la urbe porteña y sobre todo en la humilde parroquia de arrabal donde espacia a manos llenas su espíritu de caridad y mansedumbre. No sería posible resumir en pocas frases la inmensa obra social y espiritual realizada en Ciudadela, de la que en su oportunidad se hicieron eco los periódicos porteños.

Para los guairafinos baste señalar que de su amor por esta tierra ha resultado un permanente recuerdo para nosotros y la eficaz ayuda a las obras de la Iglesia de Villarrica.

El lunes se ofició en la Catedral un solemne funeral en su memoria con asistencia del Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis.

## OPERACION QUIRURGICA --

Ha sido sometida a una grave operación quirúrgica en el Sanatorio "Guairá", la señora Celina Silva de Echeverría.

## DON DELFIN SOTO --

Sincero sentimiento de pesar ha causado en la ciudad de Coronel Oviedo, el fallecimiento del antiguo vecino don Delfín Soto, recientemente acaecido.

Sus dedos han recibido con este motivo las expresiones de condolencia de sus numerosas amistades.

## SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología - Partos

Traumatología - Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY

## SOR ROSA BERNARDI --

Con actos de filial adhesión de alumnas, ex alumnas y bienhechores, ha de ser celebrado mañana en el Colegio María Auxiliadora el día de su Directora Sor Rosa Bernardi. Por la tarde ha de realizarse un acto académico, a cargo de alumnas y ex alumnas del Colegio.

## DECESO --

En Posadas ha dejado de existir, siendo su deceso muy lamentado en aquella sociedad, la educacionista Sra. Aida María Herete de Krauss. En la inhumación de sus restos mortales que constituyó una verdadera demostración de duelo, pronunció una sentida oración fúnebre despidiendo a la extinta, la Srta. Aurora A. Olmos vice directora de la escuela 43 y de la Inspección Seccional de Escuelas. La señora de Krauss, que es guairafina, se hallaba radicada en aquella ciudad argentina, ejerciendo el magisterio, y estaba emparentada con con cuñadas familias de nuestra sociedad.

## CUMPLEAÑOS --

Con una fiesta que congregó el numeroso núcleo de sus amistades, celebraron los esposos Mantalbetti - Ramirez los quince años de su hijo Antonio (Morrongo), el sábado 18 en las amplias instalaciones del Hotel Ramirez, que resultaron estrechas para la numerosa concurrencia que asistió a la fiesta, que amenizada por buena música se prolongó hasta las primeras horas del día siguiente.

Con un chocolate servido el domingo en su domicilio los esposos Margarejo-Duarte García, obsequiaron a los amiguitos de sus hijos mellizos Luis Antonio y Rosa María, que ese día cumplían años, rodeados de niños de conocidos hogares de nuestra sociedad.

## Centro de Artistas Plásticos del Paraguay

A objeto de dejar sentadas las bases para la fundación de una filial del Centro de Artistas Plásticos del Paraguay, CAPP, que funciona en la Capital, y que nuclea a los exponentes más caracterizados de las artes plásticas, llegará el sábado a Villarrica el celebrado pintor Roberto Holden Jara, presidente de dicha entidad. Para el efecto ha de convocar a una reunión el señor Delegado de Gobierno del Guairá Coronel Leandro González, en cuya oportunidad han de darse a conocer los fines de la CAPP y la labor a iniciarse.

## H. Junta Municipal

El lunes 27 de agosto se reunió la H. Junta Municipal bajo la presidencia del titular doctor Delfo Fariña. Asistieron los miembros Alcibíades Bogado, Julio Alderete, Agustín González, José D. Adlerete, Florentino Barrios, Mario Serván, Juan Angel Espinola, Víctor Beltenzier.

Entre los asuntos entrados figura por su importancia la nota del Obispo de esta ciudad, solicitando gratuitamente se le conceda toda la manzana No 216 para destinaria al asiento del futuro edificio del Seminario Menor. A la Inspección General para que informe detalladamente en que situación se encuentra la manzana No 216.

Nota del D. E. de fecha 21 de agosto del corriente año—en la cual solicita el acuerdo correspondiente para la designación del Sr. Heriberto Leiva al cargo de Contador de esta Municipalidad. Se prestó el acuerdo respectivo.

Comunicación de la Dirección del Registro de Créditos Prendarios.

En virtud del contrato de prenda suscrito entre el Banco del Paraguay y el señor Asad M. Girala, vecino de esta ciudad. Comunicación hecha para que esta Municipalidad tome nota de las prendas gravadas, a los efectos del art 14 del Decreto-Ley No 896. A la Asesoría Legal para que informe el alcance del citado Decreto Ley.

Expediente de Elina A. Escobar—Cumplido el requisito solicitado por la Comisión de Obras y Servicios Públicos—de nuevo a esta Comisión. Se levantó la sesión a las 20.20 hs.

## DISTRIBUIDORA KOSMOS

LEOPOLDO G. SUEHSNER

Gral Díaz 308

Teléfono 106

VILLARRICA

Radioreceptores "SIEMENS"

"BRAUN"

"TESLA"

Fonógrafos "POLYDOR" Discos "POLYDOR"

Discos "RCA VICTOR" -- Longplay

JUGUETES ALEMANES

COLECCIONES DE JOYAS (Fantasías ALEMANAS)

Bicicletas -- Triciclos

LIBRERIA

Revistas en general

Aparatos Fotográficos "AGFA"

Películas--Papeles Fotográficos--Ingredientes químicos para fotografía

Facilidades de pago

VISITENOS!

## Se embarcaron los grupos electrógenos para la CLYFSA

Nos alegramos poder comunicar a nuestros lectores que de conformidad a una comunicación de la Compañía de Navegación Hamburgo-Sud Americana, cuyo agente es Wiske y Cia. S.A. de Asunción, los grupos electrógenos para la CLYFSA y elementos accesorios, que comprenden una carga de aproximadamente setenta metros cúbicos, fueron embarcados en Hamburgo (Alemania) en el buque motor CAP BLANCO, que zarpa de dicho puerto el 27 del corriente.

## Compañía de Luz Y Fuerza S.A. (CLYFSA)

ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

Por resolución del Directorio y de acuerdo con el art. 17 de los Estatutos se convoca a los Señores Accionistas para la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar el día 30 de Setiembre de 1956, a las 9. en el local de la Municipalidad de Villarrica, para tratar el siguiente ORDEN DEL DIA:

1º--Consideración de la Memoria, Balance General e informe del Síndico correspondiente al tercer ejercicio cerrado el 30 de junio de 1956.

2º--Designación de dos accionistas para formar la Mesa Escrutadora.

3º--Elección de Directores, titulares y suplentes, y del Síndico titular y suplente, para actuar en ejercicio 1956-57.

4º--Designación de dos concurrentes a la Asamblea para que en representación de los accionistas suscriban el acta de la misma conjuntamente con el Presidente y Secretario del Directorio.

NOTA IMPORTANTE:--Para tener derecho a asistir a la Asamblea, los señores accionistas deberán depositar sus acciones o certificados bancarios en el escritorio de la Compañía (General Díaz 745) de 15 a 30 a 17 y 30 horas, hasta tres días antes del día de la Asamblea (Art. 17) donde se les darán los resguardos correspondientes. Villarrica, 27 de agosto de 1956

## EL DIRECTORIO

"Ligia"

Peinados Permanentes Tinturas

Mcal López casi esq. Natalicio Talavera

Peinados - Permanentes

"EMILIA"

Siempre al servicio de la Belleza Femenina, con su lema de Seguridad - Seriedad y Competencia, ha adquirido un equipo con método moderno de Permanente al Frio, con rulo completamente natural. Visítela.

Casa IDEAL

Permanentes, Corte y Peinados

Lauch Mcal López 1132

LIL. ARTECULOS para REGALOS  
Hernandarias y Cnel Bogado

### Carro Corá venció a Atlético Guarani por la minima diferencia

El domingo último se enfrentaron los equipos de Carro Corá y At. Guarani a los órdenes del arbitro Sr. R. Cristaldo Este partido solamente en sus primeros quince minutos de juego satisfizo la expectativa que habia despertado entre los parciales de uno y otro conjunto, pues en ese lapso se desarrollo un juego rápido y bien planeado por ambas delanterías dando la impresión de que se realizaría un buen partido, pero pasado ese tiempo inexorablemente se desordeno el juego y todo se redujo a un peloteo en el centro de la cancha. Despues del gol obtenido por el Carro Corá el At. Guarani trató de mejorar su juego y pudo entusiasmarse por obtener el empate pero los hombres de su delantera no respondieron en la medida necesaria y así tuvieron que resignarse a dejar en poder del Carro Corá los dos valiosos puntos en disputa.

### BOCHAS

Con brillantez extraordinaria se dio comienzo en la semana pasada el primer torneo de bochas organizado por la Federación Guairana y en el que participan 9 Clubs de nuestra Ciudad y 1 de Coronel Oviedo con cuatro Divisiones, a saber: At. Guarani, Estero Bellaco, Petrusci, Cerro Corá, Olimpia, Navel Cedro, Garay, Cervantes y El Victoria de Coronel Oviedo. En la jornada inicial realizada el viernes último gran cantidad de espectadores se dieron cita en las diferentes cauchas en que se realizaron los encuentros y premiaron con sus aplausos las buenas jugadas realizadas por los representantes de las entidades que se enfrentaban dando así un marco adecuado y brillante a tan interesante competencia.

Por falta de espacio publicaremos solamente el resultado de los encuentros de primera división realizados el sábado y domingo:

At. Guarani venció a Garay, Estero Bellaco venció a El Cedro, Olimpia se impuso al Navel Cedro, Corá venció a Olimpia y por último el Cervantes venció

### De la Intendencia Municipal

#### A V I S O

Se informa al público que el D.E. en cumplimiento de la Resolución de la H. Junta Municipal de esta ciudad, se ha constituido ante la Intendencia Municipal de la Capital reclamando la validez del permiso de Registro de Conductores expedido por esta Intendencia Municipal, habiendo obtenido la promesa formal de una atención preferente de esa autoridad, con el sólo requisito de presentarse a la Dirección de Tránsito de la Capital, para informarse de la Reglamentación de la Ordenanza No. 1830 art. 158.

#### al Victoria:

Próximamente publicaremos la fixture correspondiente adelantando desde ya que los partidos de Reserva y 2a. división se juegan los días Viernes en horas de la noche y la 4a. y 1a. división juegan los sábados en horas de la tarde.

### Deporte entre obreros

En cancha del Olimpia, el domingo último se realizó un match entre los obreros panaderos Sisut Haos y Petersen. Dispuso de una lucha ardorosa y limpia, el cuadro Sisut Haos se impuso a su amigable contendidor por 2 goles a 1. a pesar de la heroica resistencia de Petersen desta andarse petamente la billete laena de a que o Erasmo. Pero la fue z nunca puede superar a la técnica, y su arco cayo vencido por 2 veces.

En por los obreros panaderos que en lugar de la caña, el truco de 4 y las pñaladas, practican un sano deporte.

#### A V I S O

La Adademia de Dactilografía Columbia M.O.C. invita a los señores dactilógrafos de la última promoción de egresados a pasar por el local de la Academia, a objeto de hacerseles entrega de los diplomas correspondientes, que los acredita como Mecanógrafos a tacto. Así mismo comunica a los interesados en seguir cursos de Mecanografía al tacto y Correspondencia Mercantil que pueden inscribirse en cualquier día hábil, de lunes a viernes, en el local de la Academia sito en Alejo García entre Pte Franco y Humaitá (al lado mismo de la casa del señor Rogelio Mancuelo).

### Obras públicas municipales

Trabajos realizados durante la semana del 20 al 25 del corrie.

#### 1-Trabajos realizados:

Arreglo de canetas y calles en Azara y Colden, Natalicio Talavera entre Colden y Ruiz Díaz de Melgarejo, Unión entre Humaitá y Coronel Bogado, Olimpio entre Curupayty y Coronel Oviedo.

Arreglo de tubos en las siguientes calles: Dr. Botvet, Joaquín Estigarribia, Herrandarias, Arreglo del puente en Lomas Valentinas Construcción de un tubo de madera en B. Ayolas y Cnel Bogado. Extendido de ripio en la calle Beato Roque González, des de Gregorio Benítez hasta Gral Díaz, Colocación de guarderías para pantes en B. Yegros. Limpieza de los Mercados y de las zonas asfálticas. Cobro de alumbrado público. Total de calles arregladas 800 mts

» » » » » 1610  
2) Mensuras practicadas:  
En terrenos municipales 5 mensuras  
En propiedades privadas 2 alineac  
Alineación de Veredas 2 alineac  
» » murallas 2 »  
» » casa 5 »  
Tubos construido 1 tubo  
tubos arreglados 4 »  
3) Expedientes tramitados:  
Mesa de Entrada 41 expedientes  
Secretaría General 55 »  
Inspección General 16 »

### Registro Civil

Movimiento desde el 20 al 25 de las cortes.  
Matrimonios y Diligencias Previas no hubo.  
Defunciones: Ildelfonso Zarza, para guaya, soltera de 80 años ciudad.  
Marciano Villalba, paraguayo, un año cuatro meses.  
Amelia Martínez de Alderete, paraguaya, casada, 44 años, Barrio Estación  
María Antonia Sosa, paraguaya, soltera de 55 años Mbopicuá.

### Cajonería fúnebre

-DE-

#### GIL CAÑETE

#### Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

### Victor R. Martínez

#### RAMOS GENERALES

Calle Gral Díaz ex local Hotel "Ideal"—Telef 137

### Herrería de Obras

-de- SILVSTRER MBRBLBS e hijos

#### Soldadura autógena

Confecciones del ramo en general

#### Carpintería

Barrio Salesiano

### AVISO ILDEFONSO GAUTO

#### Ramos generales

Reclibó botones, tornillos y pasadores para puertas.

Cnel Bogado 826—Villarrica

### Instituto Jenner

S. R. L

#### Productos Biológicos

de uso humano y veterinario

VILLARRICA

### Arturo J. Glebsch S. C.

#### RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia—Cerdas Cera y Cueros Silvestres.

Gral. Díaz 315 — Telefono 15

### Juan B. Cristaldo G.

Construcciones de Obras en general: Proyecto.

Trabajos de Pintura

Brasil esq. Itá Ybaté

### Bar Pensión "García"

Yegros 445 esq. Manuel Domínguez—ASUNCION

1 cuadra Pura de Omnibus Villarrica. Da hospedaje a pasajeros Precios módicos

**SOMBREROS:** NUTRIAS LEGITIMO en su calidad y en colores novedosos, panamina Nacional calados y lisa única casa que representa a «EL PALMAR» en esta Ciudad

lo gusto encontrará en la SOMBRERERIA de JOSES. ALDERETE.

Mcal. Estigarribia entre Cnel: Bogado y Humaitá

### Zapateria y Talabarteria

-de- MARCOS BENITEZ. Confecciones de calzados, botas, carteras, portafolios, etc.

Precio sin competencias. En su nuevo local propio: Herrandarias y Humaitá.

### "LA MODERNA"

#### CAJONERIA FUNEBRE

-DE-

#### Francisco Crichigno

Especialidad en Cajones de Lujo-Capillas ardientes—Carroza fúnebre de primera clase.

Se atiende llamados del interior, a cualquier hora.

ASUNCION—AZARA 31  
Telefono 6269

### Vino "IDEAL"

Lo mejor en vinos nacionales en sus distintos tipos. Vino tinto de mesa—Clarete—tinto dulce—blanco de mesa y blanco dulce—(Moscatel).

PROBAR ES ADOPTAR—Pida a su proveedor o en la COOPERATIVA AGRO INDUSTRIAL "IDEAL" Ltda. del Paraguay.

Bodega propia: Barrio Estación.

Administración y Venta: Coronel Bogado y Ruiz Díaz de Melgarejo PRIMERA ORGANIZACION CAMPESINA DE PRODUCTORES

### Cnia. Forestal Interamericana S. A.

COMPRA DE MADERAS ASERRADAS Y EN BRUTO Representante en el Paraguay

DELFIN BUZARQUIS

Villarrica

Telef. 193

### Gran Baile Club "Unión"—Sábado

1º. de Setiembre, desde las 20 horas. Actuación especial Orquesta Pereira. Sorteo de la Rifa de la Bicicleta.